

第 16 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一八年四月十八日，星期三



Número 16

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 18 de Abril de 2018

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第23/2018號行政長官公告，命令公佈《跨國收養
方面保護兒童及合作公約》在中華人民共和國
澳門特別行政區和越南社會主義共和國、愛爾
蘭及吉爾吉斯共和國之間生效。..... 7315

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 23/2018, que torna
público que a Convenção relativa à Protecção das
Crianças e à Cooperação em Matéria de Adopção
Internacional entrou em vigor entre a Região Admi-
nistrativa Especial de Macau da República Popular
da China e a República Socialista do Vietname, a
Irlanda e a República do Quirguistão..... 7315

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	7315	Extractos de despachos.	7315
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
批示摘錄一份。.....	7316	Extracto de despacho.	7316
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第67/2018號保安司司長批示，將若干權限轉授予澳門保安部隊事務局局長。.....	7317	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 67/2018, que subdelega competências na directora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.	7317
批示摘錄數份。.....	7319	Extractos de despachos.	7319
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第45/2018號社會文化司司長批示，委任慢性病防制委員會成員及續任秘書長。.....	7320	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 45/2018, que designa os membros da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas e renova o mandato da secretária-geral da mesma Comissão.	7320
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄一份。.....	7321	Extracto de despacho.	7321
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	7322	Extracto de despacho.	7322
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄一份。.....	7322	Extracto de despacho.	7322
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	7322	Extractos de despachos.	7322
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	7323	Extractos de deliberações.	7323
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	7323	Extractos de despachos.	7323
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	7324	Extractos de despachos.	7324
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄一份。.....	7325	Extracto de despacho.	7325
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份。.....	7325	Extracto de despacho.	7325
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	7326	Extracto de despacho.	7326
聲明書一份。.....	7326	Declaração.	7326
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	7326	Extractos de despachos.	7326
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	7331	Extractos de despachos.	7331

財政局：

批示摘錄數份。.....	7332
聲明書數份。.....	7334

統計暨普查局：

批示摘錄數份。.....	7354
--------------	------

勞工事務局：

批示摘錄數份。.....	7354
--------------	------

消費者委員會：

批示摘錄一份。.....	7355
--------------	------

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。.....	7357
聲明書一份。.....	7358

治安警察局：

批示摘錄數份。.....	7358
--------------	------

司法警察局：

批示摘錄數份。.....	7359
--------------	------

消防局：

批示摘錄一份。.....	7361
--------------	------

衛生局：

批示摘錄數份。.....	7361
--------------	------

教育暨青年局：

批示摘錄數份。.....	7363
--------------	------

文化局：

批示摘錄數份。.....	7365
更正批示摘錄一份。.....	7366

旅遊局：

批示摘錄數份。.....	7367
准照摘錄一份。.....	7368

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄數份。.....	7368
--------------	------

澳門理工學院：

聲明書一份。.....	7369
-------------	------

社會保障基金：

議決摘錄一份。.....	7370
批示摘錄一份。.....	7370

文化基金：

批示摘錄一份。.....	7370
--------------	------

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos.	7332
Declarações.	7334

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos.	7354
------------------------------	------

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos.	7354
------------------------------	------

Conselho de Consumidores:

Extracto de despacho.	7355
----------------------------	------

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos.	7357
Declaração.	7358

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos.	7358
------------------------------	------

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos.	7359
------------------------------	------

Corpo de Bombeiros:

Extracto de despacho.	7361
----------------------------	------

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	7361
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos.	7363
------------------------------	------

Instituto Cultural:

Extractos de despachos.	7365
Rectificação de extracto de despacho.	7366

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos.	7367
Extracto de licença.	7368

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extractos de despachos.	7368
------------------------------	------

Instituto Politécnico de Macau:

Declaração.	7369
------------------	------

Fundo de Segurança Social:

Extracto de deliberação.	7370
Extracto de despacho.	7370

Fundo de Cultura:

Extracto de despacho.	7370
----------------------------	------

土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份。.....	7372	Extracto de despacho.	7372
聲明書一份。.....	7373	Declaração.	7373
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	7373	Extractos de despachos.	7373
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
批示摘錄一份。.....	7374	Extracto de despacho.	7374
郵電局：		Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:	
批示摘錄數份。.....	7374	Extractos de despachos.	7374
聲明書數份。.....	7376	Declarações.	7376
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	7376	Extracto de despacho.	7376
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄數份。.....	7376	Extractos de despachos.	7376
運輸基建辦公室：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
批示摘錄數份。.....	7377	Extractos de despachos.	7377

政府機關通告及公告

終審法院院長辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補公共財政管理範疇二 等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能 力評估程序的投考人確定名單。.....	7378
檢察長辦公室佈告：	
公告一則，關於為填補法律範疇二等高級技術員 兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的 准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。...	7378
科學技術發展基金佈告：	
二零一八年第一季度的資助名單。.....	7379
身份證明局佈告：	
將若干權限授予及轉授予社團及財團登記處處長 及刑事紀錄處處長。.....	7384
將若干權限授予及轉授予旅行證件廳廳長及行政 及財政處處長。.....	7386
印務局佈告：	
通告一則，關於為填補資訊範疇二等高級技術員 兩缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准 考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。.....	7388

Avisos e anúncios oficiais

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candida- tos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2. ^a classe, área de gestão financeira pública.	7378
Gabinete do Procurador:	
Anúncio sobre a data, hora e local da realização da pro- va de entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2. ^a classe, área jurídica.	7378
Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:	
Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2018.	7379
Direcção dos Serviços de Identificação:	
Delegação e subdelegação de competências no chefe da Divisão do Registo de Associação e Fundação e na chefia da Divisão do Registo Criminal.	7384
Delegação e subdelegação de competências no chefe do Departamento de Documentos de Viagem e na chefia da Divisão Administrativa e Financeira.	7386
Imprensa Oficial:	
Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2. ^a classe, área de informática.	7388

民政總署佈告：

公告一則，關於為“民政總署購買污水泵設備”進行公開招標。..... 7389

澳門公共行政福利基金佈告：

二零一八年第一季度的資助名單。..... 7390

經濟局佈告：

通告一則，關於為填補資訊範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 7390

通告一則，關於為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員五缺統一管理對外開考職務能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 7391

消費者委員會佈告：

通告一則，關於為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員兩缺統一管理對外開考職務能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。..... 7392

澳門金融管理局佈告：

通告一則，關於保險業務監察——賠償金額異常高或“出面保險單”（“Fronting”）的技術準備金之擔保。..... 7392

二零一八年二月二十八日的資產負債分析表。... 7395

二零一八年二月二十八日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 7397

汽車及航海保障基金佈告：

二零一七年度管理帳目及報告。..... 7398

懲教管理局佈告：

為填補警員五十四缺入職開考的成績名單。..... 7417

衛生局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等診療技術員（藥劑職務範疇）一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 7419

公告一則，關於張貼為填補一般服務助理員二十三缺對外開考的准考人確定名單。..... 7419

公告一則，關於張貼為填補公共行政管理範疇二等高級技術員四缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 7419

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição de bombas para águas residuais de estações elevatórias». 7389

Fundo Social da Administração Pública de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2018. 7390

Direcção dos Serviços de Economia:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. 7390

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral. 7391

Conselho de Consumidores:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral. 7392

Autoridade Monetária de Macau:

Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Cauçionamento de provisões técnicas nos casos de sinistro de valor anormalmente elevado ou de «Fronting». 7392

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 28 de Fevereiro de 2018. 7395

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 28 de Fevereiro de 2018. 7397

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo:

Relatório e contas do fundo de garantia automóvel e marítimo referente ao exercício de 2017 7398

Direcção dos Serviços Correccionais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinquenta e quatro vagas de guarda. 7417

Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, área funcional farmacêutica. 7419

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e três vagas de auxiliar de serviços gerais. 7419

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão e administração pública. 7419

公告一則，關於張貼為填補二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）三缺對外開考的准考人知識考試成績名單。.....	7420	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial.	7420
公告一則，關於聯合內窺鏡中心設計和裝修承包工程的公開招標。.....	7420	Anúncio referente ao concurso público para empreitada de concepção e de remodelação do Centro Endoscópico.	7420
通告一則，關於張貼為填補一等診療技術員（藥劑職務範疇）一缺晉級開考的知識考試的舉行地點、日期及時間。.....	7423	Aviso sobre a afixação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, área funcional farmacêutica.	7423
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
為填補雜役範疇勤雜人員一缺統一管理對外開考的准考人的最後成績名單。.....	7423	Lista classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente.	7423
公告一則，關於張貼為填補不同學科領域中學教育一級教師多缺及英文範疇幼兒教育及小學教育一級教師（小學）多缺以考核方式開考的試教（知識考試第二階段）及甄選面試的地點、日期及時間的詳細資料。.....	7426	Anúncio sobre a afixação das informações sobre o local, data e hora da prova prática pedagógica (2.ª fase das provas de conhecimentos) e entrevista de selecção relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de várias vagas da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, de diversas áreas disciplinares, e várias vagas da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), área de língua inglesa.	7426
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
通告一則，關於為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員五缺及公眾接待行政技術輔助範疇二等技術輔導員三缺統一管理對外開考職務能力評估程序的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。.....	7426	Aviso sobre a data, hora e local da realização das provas de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais dos concursos de gestão uniformizada externos, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral, e três de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público.	7426
將若干權限轉授予兩名副局長及多名主管。.....	7428	Subdelegação de competências nos dois vice-presidentes e em várias chefias.	7428
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。...	7430	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica.	7430
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補雜役範疇勤雜人員兩缺統一管理對外開考的職務能力評估程序的准考人的最後成績名單。.....	7430	Lista classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente.	7430
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（化驗職務範疇）一缺對外開考的投考人確定名單。.....	7434	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial.	7434
體育局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於「體育局管轄氹仔區體育設施的空調系統保養維護服務」的公開招標。.....	7435	Anúncio referente ao concurso público para os «Serviços de manutenção e reparação do sistema de climatização das Instalações Desportivas situadas na Taipa afectas ao Instituto do Desporto».	7435

通告一則，關於為填補體育行政範疇二等高級技術員四缺統一管理對外開考的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。.....	7436	Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de administração desportiva.	7436
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
為填補法律範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人的最後成績名單。.....	7437	Lista classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica.	7437
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於“澳門大學——N9澳大運動場看臺屋頂面層及鋼結構防火泥修繕工程”的公開招標。.....	7439	Anúncio referente ao concurso público para «As obras de reparação dos painéis e da argila refractária da estrutura de aço, no telhado da tribuna do estádio N9 da Universidade de Macau».	7439
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
二零一八年第一季度的資助名單。.....	7441	Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2018.	7441
公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等技術輔導員一缺統一管理對外開考職務能力評估程序的投考人臨時名單。.....	7443	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 2.ª Classe, área de informática.	7443
公告一則，關於“旅遊學院氹仔校區學生及員工食堂之租賃”的公開招標。.....	7443	Anúncio referente ao concurso público para o «Arrendamento da cantina a estudantes e trabalhadores do Campus do Instituto de Formação Turística na Taipa».	7443
旅遊基金佈告：		Fundo de Turismo:	
二零一八年第一季度的資助名單。.....	7445	Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2018.	7445
文化產業基金佈告：		Fundo das Indústrias Culturais:	
二零一八年第一季度的資助名單。.....	7446	Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2018.	7446
公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。...	7448	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica.	7448
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於“位於何鴻燊博士大馬路消防局西灣湖行動站外牆翻新及天面防水工程”公開招標的解答及補充說明。.....	7448	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclarações suplementares relativos ao concurso público para a execução da «Obra de renovação da parede exterior e impermeabilização da cobertura do posto operacional do Corpo de Bombeiros junto ao Lago Sai Van, situado na Avenida Doutor Stanley Ho».	7448
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於張貼為填補設施管理範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單。.....	7449	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão de instalações.	7449

環境保護局佈告：

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。 ... 7449

能源業發展辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。 ... 7450

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補陸路交通規劃範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。 ... 7451

公證署公告及其他公告

百勝聯盟聯合會——章程。 ... 7452

澳門為民同心聯誼會——章程。 ... 7452

Associação Bisdak de Macau——章程。 ... 7453

澳門北京同鄉會——章程。 ... 7454

毅楊音樂文化協會——章程。 ... 7456

澳門詩詞功夫文化協會——章程。 ... 7457

澳門牛樟芝國際產業協會——章程。 ... 7457

澳門都市藝術協會——章程。 ... 7459

路德會澳門聖彼得堂——章程。 ... 7460

澳門直立板會——章程。 ... 7461

集賢國學研習會——章程。 ... 7462

澳門中小企業青年商會——章程。 ... 7462

愛音樂（澳門）文化藝術協會——章程。 ... 7463

中葡青少年文體產業發展促進會——章程。 ... 7464

澳門國際電子競技總會——章程。 ... 7466

澳門西安商會——章程。 ... 7467

澳門體育記者協會——修改章程。 ... 7468

澳門乒乓總會——修改章程。 ... 7468

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) de selecção dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 7449

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. 7450

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de planeamento de tráfego terrestre. 7451

Anúncios notariais e outros

百勝聯盟聯合會. — Estatutos. 7452

澳門為民同心聯誼會. — Estatutos. 7452

Associação Bisdak de Macau. — Estatutos. 7453

Beijing Natives Association of Macau. — Estatutos. 7454

Associação de Música e Cultura Ngai Ieong. — Estatutos. 7456

澳門詩詞功夫文化協會. — Estatutos. 7457

Macao Antrodia International Industry Association. — Estatutos. 7457

Associação de Urbana Arte de Macau. — Estatutos. 7459

Igreja Luterana — Sinodo de Macau, Capela de S. Pedro. — Estatutos. 7460

Clube de Remo em Pé de Macau. — Estatutos. 7461

集賢國學研習會. — Estatutos. 7462

澳門中小企業青年商會. — Estatutos. 7462

Associação Amar à Música e Arte Cultura de Macau. — Estatutos. 7463

Associação para a Promoção e Desenvolvimento da Indústria Desportiva Recreativa e Cultural dos Jovens Luso-Chineses. — Estatutos. 7464

Federação Internacional de Desportos Electrónicos de Macau. — Estatutos. 7466

Associação de Comercial de Xi An de Macau. — Estatutos. 7467

Associação de Jornalistas dos Assuntos Desportivos de Macau. — Alteração dos estatutos. 7468

Associação Geral de Ping-Pong de Macau. — Alteração dos estatutos. 7468

澳門番禺同鄉會——修改章程。.....	7469	Associação dos Naturais de Pun U de Macau. — Alteração dos estatutos.	7469
廣發銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	7470	China Guangfa Bank Co., Ltd. Macau Branch. — Balançete do razão em 31 de Março de 2018.	7470
美高梅金殿超濠股份有限公司——二零一七年度營業帳目報告。.....	7471	MGM Grand Paradise, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2017.	7471

附註：印發二零一八年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一八年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊、二零一八年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組第三副刊，內容如下：

二零一八年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 15/2018, II Série, de 11 de Abril e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 15/2018, II Série, de 11 de Abril, e 3.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 15/2018, II Série, de 13 de Abril, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 15/2018, II Série, suplemento, de 11 de Abril:

目 錄

澳門特別行政區

政府機關通告及公告

廉政公署佈告：

2017年澳門廉政公署工作報告。.....	6324
-----------------------	------

二零一八年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

目 錄

澳門特別行政區

運輸工務司司長辦公室：

第7/2018號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予運輸基建辦公室主任，作為簽訂關於“協助澳門輕軌系統氹仔線的營運及維護服務”合同的簽署人。.....	6386
---	------

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Avisos e anúncios oficiais

Comissariado contra a Corrupção:

Relatório de Actividades do Comissariado contra a Corrupção de Macau, relativo ao ano de 2017.	6324
---	------

No Boletim Oficial da RAEM n.º 15/2018, II Série, 2.º suplemento, de 11 de Abril:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 7/2018, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, como outorgante, no contrato de «Prestação de Serviços de Assistência à Operação e Manutenção da Linha da Taipa do Sistema de Metro Ligeiro de Macau».	6386
---	------

二零一八年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組第三副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 15/2018, II Série, 3.º suplemento, de 13 de Abril:

目 錄

澳門特別行政區

政府機關通告及公告

財政局佈告：

2016年度澳門特別行政區總帳目及預算執行情況報告。..... 6388

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Avisos e anúncios oficiais

Direcção dos Serviços de Finanças:

Conta Geral da Região Administrativa Especial de Macau e Relatório sobre a Execução do Orçamento respeitante ao ano 2016. 6388

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 23/2018 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 23/2018

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈根據一九九三年五月二十九日訂於海牙的《跨國收養方面保護兒童及合作公約》（“公約”）第四十六條第二款a項的規定，公約在中華人民共和國澳門特別行政區和下列締約國之間生效：

和越南社會主義共和國於二零一二年二月一日生效；

和愛爾蘭於二零一零年十一月一日生效；及

和吉爾吉斯共和國於二零一六年十一月一日生效。

上述公約的英文正式文本及中文、葡文譯本已透過第11/2006號行政長官公告公佈於二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零一八年四月四日發佈。

行政長官 崔世安

二零一八年四月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, que a Convenção relativa à Protecção das Crianças e à Cooperação em Matéria de Adopção Internacional, feita na Haia, em 29 de Maio de 1993 (Convenção), em conformidade com a alínea a) do n.º 2 do seu artigo 46.º, entrou em vigor entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os seguintes Estados Contratantes:

— a República Socialista do Vietname em 1 de Fevereiro de 2012;

— a Irlanda em 1 de Novembro de 2010; e

— a República do Quirguistão em 1 de Novembro de 2016.

A citada Convenção no seu texto autêntico em língua inglesa, acompanhada das traduções para as línguas chinesa e portuguesa, encontra-se publicada, através do Aviso do Chefe do Executivo n.º 11/2006, no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006.

Promulgado em 4 de Abril de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Abril de 2018. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一八年一月二十五日批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Janeiro de 2018:

吳家駒——原屬郵電局長期行政任用合同第一職階首席行政技術助理員，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條第一款的規定，以相同職級及職階調至政府總部輔助部門工作，自二零一八年三月二十六日起生效。

Ng Ka Koi, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações — mudado para desempenhar funções nos SASG, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 26 de Março de 2018.

透過行政長官二零一八年三月十三日批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Março de 2018:

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列行政任用合同人員修改為長期

O seguinte pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de

行政任用合同，為期三年，自下述日期起生效：

第一職階首席特級公關督導員趙鳳蓮，自二零一八年一月三十一日；

第三職階技術工人葉麗歡，自二零一八年二月十二日；

第三職階勤雜人員張鉅海，自二零一八年一月二十五日；

第二職階勤雜人員張惠玲，自二零一八年二月十二日；

第二職階勤雜人員郭嘉偉及黃毅賢，自二零一八年一月二十五日。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

第一職階首席高級技術員黎宇明，自二零一八年三月十一日；

第二職階特級公關督導員徐潔婷，自二零一八年一月三十一日；

第一職階首席行政技術助理員梁家惠，自二零一八年一月二十五日；

第一職階首席行政技術助理員容惠霞及梁永君，自二零一八年二月二十六日；

第五職階勤雜人員蔣宇鶯，自二零一八年二月十二日；

第四職階勤雜人員黃雪桃，自二零一八年一月二十五日；

第三職階勤雜人員林耀漢，自二零一八年一月二十五日；

第三職階勤雜人員鄧美嬌，自二零一八年一月二十九日。

二零一八年四月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Chiu Fung Line, assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2018;

Ip Lai Fun, operária qualificada, 3.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2018;

Zhang Xinhai, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2018;

Cheong Wai Leng, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2018;

Guo Jiawei e Wong Ngai In, auxiliares, 2.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2018.

O seguinte pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Lai U Meng, técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 11 de Março de 2018;

Choi Kit Teng, assistente de relações públicas especialista, 2.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2018;

Leong Ka Wai, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2018;

Iong Wai Ha e Leong Weng Kuan, assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2018;

Cheong U Ang, auxiliar, 5.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2018;

Wong Sut Tou, auxiliar, 4.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2018;

Lam Io Hon, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2018;

Tang Mei Kiu, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2018.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一八年四月三日作出的批示：

楊名就——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Abril de 2018:

Ieong Meng Chao — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços de Es-

職務，其擔任統計暨普查局局長的定期委任，自二零一八年四月二十四日起續期一年。

二零一八年四月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

estatística e Censos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Abril de 2018, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

保安司司長辦公室

第 67/2018 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第111/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予澳門保安部隊事務局局長郭鳳美關務總長（編號03880），作出下列行為的權限：

（一）關於澳門保安部隊文職人員：

（1）簽署任用書；

（2）授予職權及接受宣誓；

（3）批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

（4）以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同；

（5）批准行政任用合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

（6）批准編制內人員及行政任用合同制度人員在職程職級內的職階變更；

（7）決定免職及批准解除行政任用合同；

（8）批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定。

（二）關於服務於保安部隊事務局所有人員：

（1）批准澳門保安部隊事務局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 67/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, relativo à organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

1. São subdelegadas na directora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM), a intendente alfandegária n.º 03 880, Kok Fong Mei, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Relativamente ao pessoal civil das Forças de Segurança de Macau:

(1) Assinar os diplomas de provimento;

(2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

(3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

(4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento;

(5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

(6) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal em regime de contrato administrativo de provimento;

(7) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento;

(8) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço.

2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço na DSFSM:

(1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da DSFSM e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(2) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

(3) 批准澳門保安部隊事務局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(4) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假、以及就個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(5) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作。

(三) 在澳門保安部隊範圍內：

(1) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與澳門保安部隊或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(2) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於澳門保安部隊的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣二十五萬元為限；如屬獲批准免除進行諮詢或訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(3) 除上述分項所指開支外，批准澳門保安部隊運作必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、電話費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；

(4) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(5) 以澳門特別行政區的名義簽署一切與應在澳門保安部隊範圍內訂立的合同有關的公文書；

(6) 批准提供與澳門保安部隊存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(7) 在澳門保安部隊職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(8) 批准編制內人員、行政任用合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(9) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸。

(四) 在澳門保安部隊，及有關文職人員以及各部隊內之人員範圍內：

(1) 簽署計算及結算於澳門保安部隊服務的時間的文件；

(2) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por três dias;

(3) Autorizar a participação de trabalhadores da DSFSM em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(4) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto.

3) No âmbito das Forças de Segurança de Macau:

(1) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com as Forças de Segurança de Macau ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(2) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo às Forças de Segurança de Macau, até ao montante de 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

(3) Autorizar, para além das despesas referidas na subalínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento das Forças de Segurança de Macau, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, telefone, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

(4) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000,00 (vinte mil) patacas;

(5) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito das Forças de Segurança de Macau;

(6) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas Forças de Segurança de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei;

(7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições das Forças de Segurança de Macau;

(8) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras dos quadros e do pessoal contratado em regime de contratos administrativos de provimento;

(9) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício, perdido por motivo de doença.

4) No âmbito das Forças de Segurança de Macau e relativamente ao pessoal civil e das corporações:

(1) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado nas Forças de Segurança de Macau;

(2) 批准人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(3) 按照法律規定，批准向有關人員發放薪俸、其他報酬及補償、就澳門保安部隊的工作人員所規定的補助及津貼、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(4) 簽署衛生護理證；

(5) 在人員任用前，核實所有涉及職程晉升及出任官職有關卷宗的開支預留。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經保安司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、獲轉授權人自二零一八年四月十一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一八年四月十二日

保安司司長 黃少澤

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一八年三月二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任吳錦華警務總長（編號125861）為警察總局局長助理，主管民防及協調中心，自二零一八年五月二十五日起，為期一年。

摘錄自行政長官於二零一八年三月十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，吳國慶關務總長（編號

(2) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

(3) Autorizar a atribuição de vencimentos e de outras remunerações e compensações, abonos e subsídios previstos para os trabalhadores das Forças de Segurança de Macau, dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011, relativo ao regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família, ou nos contratos e, ainda, a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

(4) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde;

(5) Verificar, previamente ao provimento, todos os processos relativos à promoção na carreira e investidura em cargos públicos, no que respeita à cabimentação da despesa.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para a Segurança, o subdelegado pode, por sua vez, subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 11 de Abril de 2018.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

12 de Abril de 2018.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Março de 2018:

Ng Kam Wa, intendente n.º 125 861 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto do comandante-geral ao Centro de Coordenação e Protecção Civil dos Serviços de Polícia Unitários, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 25 de Maio de 2018, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Março de 2018:

Ng Kuok Heng, intendente alfandegário n.º 38 831 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector-geral dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Admi-

38831) 擔任副海關關長的定期委任，自二零一八年三月十五日起，續期一年。

nistrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Maio de 2018, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

二零一八年四月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 45/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第416/2009號行政長官批示第四款、第五款及第八款的規定，作出本批示。

一、委任下列代表為慢性病防制委員會成員：

- (一) 社會文化司司長辦公室代表羅奕龍；
- (二) 衛生局代表郭昌宇；
- (三) 衛生局代表鄭成業；
- (四) 衛生局代表林松；
- (五) 體育局代表江世恩；
- (六) 教育暨青年局代表薛榮滔；
- (七) 社會工作局代表盧靜汶；
- (八) 鏡湖醫院代表陳春燕；
- (九) 澳門科大醫院代表蘇春嫻；
- (十) 澳門工人醫療所代表區子揚；
- (十一) 澳門中華醫學會代表徐茵妮；
- (十二) 澳門執業西醫公會代表李昱暉；
- (十三) 澳門糖尿病患者服務協會代表江佩珊；
- (十四) 澳門心臟學會代表馮秀華；
- (十五) 澳門腫瘤醫學會代表梁頌文；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 45/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 4, 5 e 8 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 416/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados membros da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas os seguintes representantes:

- 1) Lo Iek Long, como representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;
- 2) Kuok Cheong U, como representante dos Serviços de Saúde;
- 3) Cheang Seng Ip, como representante dos Serviços de Saúde;
- 4) Lam Chong, como representante dos Serviços de Saúde;
- 5) Sérgio Rosário da Conceição, como representante do Instituto do Desporto;
- 6) Sit Weng Tou, como representante da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;
- 7) Lou Cheng Man, como representante do Instituto de Acção Social;
- 8) Chan Chon In, como representante do Hospital Kiang Wu;
- 9) Su Chunxian, como representante do Hospital da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;
- 10) Ao Chi Ieong, como representante da Clínica dos Operários de Macau;
- 11) Choi Ian Nei, como representante da Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau;
- 12) Lei Iok Fai, como representante da Associação de Médicos de Macau;
- 13) Kong Pui San, como representante da Associação de Apoio aos Diabéticos de Macau;
- 14) Feng XiuHua, como representante da Associação de Cardiologia de Macau;
- 15) Liang Sung Wen, como representante da Associação Oncologia de Macau;

- (十六) 澳門愛心之友協進會代表曾紀寧；
 (十七) 澳門街坊會聯合總會代表梁漢強；
 (十八) 澳門工會聯合總會代表趙蘭英；
 (十九) 澳門婦女聯合總會代表薛可兒；
 (二十) 澳門腎友協會代表歐陽梓華。

二、委任下列人士為慢性病防制委員會成員：

- (一) 鍾國榮；
 (二) 莫蕙；
 (三) 田潔冰；
 (四) 區金蓉；
 (五) 陳文戈。

三、續任陳丹梅為慢性病防制委員會的秘書長。

四、本批示自二零一八年六月一日起產生效力。

二零一八年四月十二日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一八年四月十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

16) Chang Kei Neng, como representante da Associação dos Amigos da Caridade de Macau;

17) Leong Hon Keong, como representante da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

18) Chio Lan Ieng, como representante da Federação das Associações dos Operários de Macau;

19) Sit Ho Yi, como representante da Associação Geral das Mulheres de Macau;

20) Ao Ieong Chi Wa, como representante da Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau.

2. São designados membros da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas as seguintes individualidades:

- 1) Chong Coc Veng;
 2) Mo Hui;
 3) Tin Kit Peng;
 4) Ao Cam Iong;
 5) Chan Man Ko.

3. É renovado o mandato de Chan Tan Mui como secretária-geral da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Junho de 2018.

12 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 12 de Abril de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一八年四月十二日批示如下：

Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第一項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階首席顧問高級技術員。

二零一八年四月十二日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Abril de 2018:

Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Comissariado contra a Corrupção, aos 12 de Abril de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一八年四月十日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改第二職階一等高級技術員楊洪偉在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年四月十二日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

警察總局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一八年四月六日作出的批示：

根據第9/2004號行政法規修改第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項、以及經第13/2017號行政法規修改的第5/2009號行政法規第六條、第十四條第三款及第十五條第二款的規定，以定期委任方式委任副消防總監王健為本局顧問，由二零一八年四月二十日起，為期一年。

二零一八年四月十一日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一八年三月二十九日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十三條及第三十二條第一款的規定，鑑於海關資訊通訊

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 10 de Abril de 2018:

Ieong Hong Wai, técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), e 15.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017 e 2.^o, n.^o 3, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017 e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 12 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Abril de 2018:

Wong Kin, chefe-mor adjunto — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 71.^o, n.^o 1, 75.^o, n.^o 1, alínea a), e 98.^o, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 66/94/M, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 9/2004, conjugados com os artigos 6.^o, 14.^o, n.^o 3, e 15.^o, n.^o 2, do Regulamento Administrativo n.^o 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 13/2017, a partir de 20 de Abril de 2018.

Serviços de Polícia Unitários, aos 11 de Abril de 2018. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Março de 2018:

Sam Kam Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Informática e de Comunicações dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009, e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, conjugados com os

廳廳長岑錦棠，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年四月十五日起，續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十八條及第三十二條第一款的規定，鑑於海關紀律及法律輔助處處長李國輝，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年四月一日起，續期兩年。

二零一八年四月十三日於海關

副關長 吳國慶

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一八年三月二十二日議決如下：

吳紹昌——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，自二零一八年五月三十日起生效。

黎嘉雯——原屬郵電局不具期限的行政任用合同第一職階首席技術輔導員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至立法會輔助部門工作，自二零一八年四月九日起生效。

二零一八年四月十二日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年三月二十三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016

artigos 23.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 15 de Abril de 2018, e por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das respectivas funções.

Lei Kuok Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Disciplina e Apoio Jurídico dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 28.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 1 de Abril de 2018, e por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das respectivas funções.

Serviços de Alfândega, aos 13 de Abril de 2018. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Março de 2018:

Ng Sio Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 30 de Maio de 2018.

Lai Carmen, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações — mudada para desempenhar funções nos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2018.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 12 de Abril de 2018. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 23 de Março de 2018:

Chong Peng Kam, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão,

號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階勤雜人員鍾平金的長期行政任用合同獲更改為第三職階,薪俸點130,自二零一八年三月二十日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年四月十日作出的批示:

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定,本辦公室第一職階勤雜人員馮黃婉志的行政任用合同獲准續期一年,由二零一八年四月十九日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定,本辦公室第二職階二等高級技術員簡雪琪的行政任用合同獲准續期一年,由二零一八年四月二十二日起生效。

二零一八年四月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一八年二月十四日作出的批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款的規定,本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同,並自相關之日期開始生效:

郭立華,第二職階二等技術輔導員,自二零一八年一月五日起,薪俸點為275點;

曾景威、余翠雲、楊樂欣、施麗沙、陳國宏及黃雅燕,第二職階二等技術輔導員,自二零一八年一月二十四日起,薪俸點為275點;

鄭棋欣及楊嘉韻,第二職階二等技術輔導員,自二零一八年一月三十日起,薪俸點為275點。

índice 130, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 20 de Março de 2018.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 10 de Abril de 2018:

Fong Wong Un Chi, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 19 de Abril de 2018.

Kan Sut Kei, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 22 de Abril de 2018.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Fevereiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Kuok Lap Wa, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Janeiro de 2018;

Chang Keng Wai, U Choi Wan, Yeung Lok Yan, Si Lai Sa, Chan Kuok Wang e Wong Nga In, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 24 de Janeiro de 2018;

Cheang Kei Ian e Ieong Ka Wan, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 30 de Janeiro de 2018.

按局長於二零一八年二月二十七日作出的批示：

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz及Rui Manuel Morais的個人勞動合同，分別自二零一八年六月二日及六月二十日起續期一年。

按局長於二零一八年四月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃華欣在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點600點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年四月九日於行政公職局

代局長 馮若儀

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2018:

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz e Rui Manuel Morais — renovados os seus contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 2 e 20 de Junho de 2018, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Abril de 2018:

Wong Wa Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Abril de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, Joana Maria Noronha.

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零一八年二月八日作出的批示：

根據十一月二十八日第54/97/M號法令第三十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第一款之規定，在二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為進入登記及公證文員職程的入職實習最終考試成績名單中，排名第五十一名的合格投考人李轉華，獲臨時委任為登記及公證機關人員編制第一職階繕錄員，薪俸點260，為期兩年，以填補第22/2002號行政法規所設立之職位空缺。

二零一八年四月十一日於法務局

局長 劉德學

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 8 de Fevereiro de 2018:

Lei Chun Wa, classificada em 51.º lugar na lista da prova final relativa ao estágio para ingresso na carreira de oficial de registos e notariado, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 6/2017, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, escriturária, 1.º escalão, índice 260, do quadro do pessoal dos serviços dos registos e do notariado, nos termos do artigo 32.º do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2002 e ainda não provida.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, Liu Dexue.

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一八年三月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，本局下列工作人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Março de 2018:

O seguinte pessoal, destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

姓名	職級	職階	合同生效日期
袁雪芳	勤雜人員	3	25/01/2018
黃雄傑	勤雜人員	3	07/02/2018
劉超群	勤雜人員	1	26/02/2018

二零一八年四月六日於身份證明局

局長 歐陽瑜

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Un Sut Fong	Auxiliar	3	25/01/2018
Wong Hong Kit	Auxiliar	3	07/02/2018
Lao Chio Kuan	Auxiliar	1	26/02/2018

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 6 de Abril de 2018. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一八年四月六日的批示：

鄧小蓮——根據第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條第二款的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其中文校對科科長的定期委任獲續期一年，由二零一八年四月二十三日起生效。

聲明

本局第六職階勤雜人員陳祖任，以不具期限的行政任用合同方式任用，因達年齡上限，根據第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，上述合同自二零一八年四月十日起失效。

特此聲明

二零一八年四月十一日於印務局

局長 杜志文

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年四月三日作出的批示：

（一）終審法院院長辦公室第三職階主任翻譯員蘇家路，退休及撫卹制度會員編號1970，因符合現行《澳門公共行政工作

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Abril de 2018:

Tang Sio Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção Chinesa de Revisão, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 das «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 23 de Abril de 2018.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Chan Chou Iam, auxiliar, 6.º escalão, nesta Imprensa, caducou a partir de 10 de Abril de 2018, nos termos de artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, por ter atingido o limite de idade.

Imprensa Oficial, aos 11 de Abril de 2018. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Abril de 2018:

1. Carlos Alberto Magalhães de Sousa, intérprete-tradutor chefe, 3.º escalão, do Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, com o número de subscritor 1970 do Re-

人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年三月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的650點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年四月六日作出的批示：

(一)以定期委任方式擔任警察總局局長辦公室顧問之治安警察局第一職階警務總長劉錫漳，退休及撫卹制度會員編號51004，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年三月十九日開始，訂定為澳門幣81,345.00，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)司法警察局第二職階首席刑事偵查員范家樂，退休及撫卹制度會員編號83666，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一八年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的335點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)土地工務運輸局第二職階顧問翻譯員區瑞華，退休及撫卹制度會員編號35181，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一八年三月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點

gime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 19 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 650 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Abril de 2018:

1. Lau Sek Cheong, intendente, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de assessor do Gabinete do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, com o número de subscritor 51004 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 19 de Março de 2018, um valor da pensão mensal \$81,345.00, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Carlos Alberto Dourado Francisco, investigador criminal principal, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 83666 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 335 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Au Soi Wa João Roberto, intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 35181 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor,

訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年四月三日作出的批示：

社會工作局輕型車輛司機譚柏源，供款人編號6005088，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年三月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局重型車輛司機李譚有，供款人編號6031410，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年三月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

房屋局輕型車輛司機古潤添，供款人編號6035807，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年三月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署重型車輛司機梁寶倫，供款人編號6057126，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年三月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Abril de 2018:

Tam Pak Un, motorista de ligeiros do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6005088, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Tam Iao, motorista de pesados da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6031410, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ku Ion Tim, motorista de ligeiros do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6035807, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Pou Lon, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6057126, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

教育暨青年局幼兒教育及小學教育一級教師Maria Celeste de Oliveira Ferreira, 供款人編號6068667, 根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定, 自二零一八年三月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年, 根據同一法律第十四條第一款之規定, 訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

司法警察局刑事偵查員林華慶, 供款人編號6186082, 根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定, 自二零一八年三月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年, 根據同一法律第十四條第一款之規定, 訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一八年四月六日作出的批示:

退休基金會技術輔導員周美珮, 供款人編號3003999, 根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定, 自二零一八年三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年, 根據同一法律第十四條第一款之規定, 訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會工作局勤雜人員梁淑霞, 供款人編號6018538, 根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定, 自二零一八年三月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年, 根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定, 訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百, 以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

文化局技術員張彥君, 供款人編號6101168, 根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定, 自二零一八年三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年, 根據同一法律第十四條第一款之規定, 訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

教育暨青年局勤雜人員林家豪, 供款人編號6222992, 根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定, 自二零一八年三月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時

Maria Celeste de Oliveira Ferreira, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6068667, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Wa Heng, investigador criminal da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6186082, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Abril de 2018:

Chau Mei Pui, adjunto-técnico do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 3003999, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Sok Ha, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6018538, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong In Kuan, técnica do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6101168, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Ka Hou, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6222992, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006

間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

郵電局郵差林世豪，供款人編號6235881，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年三月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一八年四月九日作出的批示：

衛生局診療技術員戴雪英，供款人編號3018295，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年二月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款（二）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十五。

教育暨青年局勤雜人員莫煒珍，供款人編號6019631，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年三月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊學院行政技術助理員甘美倩，供款人編號6026557，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年三月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

摘錄自行政法務司司長於二零一八年四月六日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規

— fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Sai Hou, distribuidor postal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de contribuinte 6235881, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009 e 14.º, n.º 1, alínea I), da referida lei.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Abril de 2018:

Tai Sut Ieng, técnica de diagnóstico e terapêutica dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3018295, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Fevereiro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do mesmo diploma.

Mok Wai Chan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6019631, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kum Mei Sin, assistente técnica administrativa do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6026557, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Abril de 2018:

Chen Jeong Chi Vai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência,

定》第八條之規定，陳楊智慧因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任退休及撫卹制度財務資源管理處處長的定期委任，自二零一八年六月一日起續期兩年。

按照行政管理委員會副主席於二零一八年四月六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本會第一職階一等技術員李國恆由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零一八年五月四日起生效。

二零一八年四月十二日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

經濟局

批示摘錄

根據經濟財政司司長於二零一八年二月七日作出的批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款C項的規定，批准給予TVB澳門有限公司下列稅務鼓勵：

——所得補充稅削減百分之五十，為期一年，由二零一七年七月一日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部份而確定。

(是項刊登費用為 \$450.00)

按照經濟財政司司長於二零一八年三月十四日之批示：

黃偉國，第三職階顧問高級技術員——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項之規定，簽訂為長期行政任用合同並執行同一職務，為期三年，由二零一八年三月八日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一八年三月二十七日之批示：

鄧詠恩，第一職階首席高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項之規定，簽訂為不具期限的行政任用合同並執行同一職務，自二零一八年一月二十二日起生效。

二零一八年四月十一日於經濟局

局長 戴建業

nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 6 de Abril de 2018:

Lei Kuok Hang, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Maio de 2018.

Fundo de Pensões, aos 12 de Abril de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Fevereiro de 2018:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade Companhia de TVB Macau, Limitada, a saber:

— Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2017, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 450,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Março de 2018:

Wong Wai Kuok, técnico superior assessor, 3.º escalão, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercer as mesmas funções, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Março de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2018:

Tang Weng Ian, técnica superior principal, 1.º escalão, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, para exercer as mesmas funções, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一八年三月八日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，蕭燕玲因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任設計暨組織處處長的定期委任自二零一八年五月二十八日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，朱奕聰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任其他稅務處處長的定期委任自二零一八年四月十九日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，馮小萍因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任特許及批給事務處處長的定期委任自二零一八年五月一日起獲續期一年。

麥詠珠及黃振宇——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第二十二條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，收取相等於第三職階一高等級技術員的薪俸點535的薪俸，自二零一八年二月二十二日起生效。

賴慧欣——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條及第八條之規定，以行政任用合同方式任用在本局擔任第一職階首席督察之職務，薪俸點370，為期一年，自二零一八年四月三日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一八年三月二十三日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，楊少蓮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任稅務管理及訟務處處長的定期委任自二零一八年六月六日起獲續期一年。

Vanda Mónica Marecos Henriques Pacheco——其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零一八年七月一日起。

Catarina Sandra de Almeida Cortesão Terra Esteves——其在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零一八年七月一日起。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Março de 2018:

Siu Yin Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concepção e Organização destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Maio de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Chu Iek Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão dos Outros Impostos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 19 de Abril de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Fong Sio Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concessões destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Maio de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Mak Weng Chu e Wong Chan U — alterada, por averbamento, a cláusula 4.^a, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 3.º escalão, índice 535, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Fevereiro de 2018.

Lai Wai Ian — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como inspectora principal, 1.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 6.º e 8.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Abril de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2018:

Ieong Sio Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração e Justiça Tributárias destes Serviços, a partir de 6 de Junho de 2018, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Vanda Mónica Marecos Henriques Pacheco — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2018.

Catarina Sandra de Almeida Cortesão Terra Esteves — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2018.

按代局長於二零一八年四月十一日之批示：

李美倫及黃嘉瑛——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450。

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 11 de Abril de 2018:

Lei Mei Lon e Wong Ka Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲明書
Declarações

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87	8.051.204.17	07-04-00-00-02	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		13,725,589.09
	8.051.205.24	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		30,000,000.00
	8.051.205.27	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	43,725,589.09	
總額 Total				43,725,589.09	43,725,589.09
核准依據: Referente à autorização :			30/01/2018之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30/01/2018		

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-78			衛生局 Serviços de Saúde		
	3.021.220.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	140,005,246.66	
	3.021.220.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	1,874,443.20	
	3.021.220.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	1,509,552.00	
	4.020.016.25	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		3,600,000.00
	4.020.016.26	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	4,400,000.00	
	4.020.068.08	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	29,453.00	
	4.020.068.11	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	692,992.00	
	4.020.068.12	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	148,000.00	
	4.020.071.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	3,431,210.24	
	4.020.071.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	226,930.00	
	4.020.071.04	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	7,005,950.80	
	4.020.072.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	5,400.00	
	4.020.072.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	363,017.20	

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
	4.020.073.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	740,000.00	19,339,289.10
	4.020.073.04	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		
	4.020.076.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	16,460,426.90	
	4.020.078.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	45,000.00	
	4.020.088.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	55,000.00	
	4.020.093.01	07-12-00-00-99	其他 Outros	1,995,600.00	
	4.020.093.02	07-12-00-00-99	其他 Outros	4,800,000.00	
	4.020.093.05	07-12-00-00-99	其他 Outros	5,995,056.00	
	4.020.103.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		140,000,000.00
	4.020.103.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		1,874,443.20
	4.020.103.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		1,509,552.00
	4.020.105.04	07-10-00-00-99	其他 Outros		23,459,993.70
總額 Total				189,783,278.00	189,783,278.00
核准依據: Referente à autorização:					
23/02/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23/02/2018					

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次類活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-79			澳門大學 Universidade de Macau		
	3.021.219.02	07-10-00-00-99	其他 Outros	2,614,872.00	6,567,972.00
	3.021.219.03	07-10-00-00-99	其他 Outros	497,000.00	
	3.021.219.04	07-10-00-00-99	其他 Outros	3,456,100.00	
	3.021.219.05	07-10-00-00-99	其他 Outros		
總額 Total				6,567,972.00	6,567,972.00

核准依據:

28/02/2018之社會文化司司長批示

Referente à autorização :

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28/02/2018

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.331.01	07-12-00-00-99	其他 Outros	350,000.00	
	8.051.332.02	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		350,000.00
總額 Total				350,000.00	350,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
09/02/2018之行政長官批示 Despacho do Exm.º Sr. Chefe do Executivo, de 09/02/2018					

摘要
EXTRATO
 行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
 2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.090.418.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	4,000,000.00	
	8.090.418.09	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		4,000,000.00
總額 Total				4,000,000.00	4,000,000.00

核准依據: 01/02/2018之行政長官批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Chefe do Executivo, de 01/02/2018

摘要
EXTRATO

運輸工務司司長辦公室
Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas
二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-10	1-01-I 1-01-I	02-03-05-02-02 02-03-08-00-01	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 公幹交通費 Passagens para missão oficial 研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	150,000.00	150,000.00
總額 Total				150,000.00	150,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
20/03/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 20/03/2018					

摘要
EXTRATO

澳門駐里斯本經濟貿易辦事處
Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八年）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-12	1-01-1	01-01-01-02-00	澳門駐里斯本經濟貿易辦事處 Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa	3,400.00	
	1-01-1	01-01-03-01-00	年資獎金 Prémio de antiguidade		337,800.00
	1-01-1	01-01-03-02-00	報酬 Remunerações		19,500.00
	1-01-1	01-01-09-00-00	年資獎金 Prémio de antiguidade		34,500.00
	1-01-1	01-01-10-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal		34,500.00
	1-01-1	01-02-10-00-04	假期津貼 Subsídio de férias	317,900.00	
	1-01-1	01-02-10-00-11	駐外津貼 Subsídio de deslocação	105,000.00	
	1-01-1		職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		
總額 Total				426,300.00	426,300.00

核准依據:
Referente à autorização :

22/03/2018之財政局局長批示
Despacho do Ex.m.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 22/03/2018

摘要
EXTRATO

建設發展辦公室
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas
二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-20	8-01-0	01-01-03-01-00	建設發展辦公室 Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas		
	8-01-0	01-01-03-03-00	報酬 Remunerações 薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		247,000.00
	8-01-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	900,000.00	653,000.00
總額 Total				900,000.00	900,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
28/03/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 28/03/2018					

摘要
EXTRATO
建設發展辦公室
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas
二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：
Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-20			建設發展辦公室 Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas		
	8-01-0	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		450,000.00
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	250,000.00	
	8-01-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	200,000.00	
	8-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção		50,000.00
	8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos		150,000.00
	8-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	750,000.00	
	8-01-0	02-03-05-03-01	通訊 Comunicações		100,000.00
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		700,000.00
	8-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros		350,000.00
	8-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	650,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros		50,000.00
			總額 Total	1,850,000.00	1,850,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
核准依據: Referente à autorização : 22/03/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 22/03/2018					

摘要
EXTRATO
共用開支
Despesas Comuns
預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：
 Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支 Despesas Comuns	698,919.69	698,919.69
			備用撥款 Dotação provisional		
			兌換差額 Diferenças cambiais		
總額 Total				698,919.69	698,919.69
核准依據: Referente à autorização : 16/03/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 16/03/2018					

摘要
EXTRATO
共用開支
Despesas Comuns
預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	1-01-2	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	100,000.00	
	1-01-2	02-03-06-00-00	招待費 Representação	100,000.00	
	1-01-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	5,000,000.00	
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		5,750,000.00
	1-01-1	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	550,000.00	
總額 Total				5,750,000.00	5,750,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
23/03/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 23/03/2018					

摘要
EXTRATO
身份證明局
Direcção dos Serviços de Identificação
二零一八年財政年度第一次預算修改
1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零一八)）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
18-00	1-02-3	01-02-10-00-09	身份證明局 Direcção dos Serviços de Identificação 導師報酬 Remunerações para formação 職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	17,000.00	17,000.00
	1-02-3	01-02-10-00-11			
總額 Total				17,000.00	17,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
22/03/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 22/03/2018					

摘要
EXTRATO
海事及水務局
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água
二零一八年財政年度第二次預算修改
2.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
27-01	1-01-3	02-02-07-00-07	海事及水務局 Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água		
			原水 Água bruta		400,000.00
	1-01-3	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	400,000.00	
	1-01-3	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	2,300,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-99	其他 Outros		2,800,000.00
27-02			海事博物館 Museu Marítimo		
	7-01-0	07-10-00-00-99	其他 Outros	500,000.00	
總額 Total				3,200,000.00	3,200,000.00

核准依據:
Referente à autorização :

28/03/2018之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 28/03/2018

摘要
EXTRATO

土地工務運輸局
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes
二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
35-00	8-01-0	02-02-07-00-08	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas 在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	200,000.00	
	8-01-0	02-03-07-00-02			
總額 Total				200,000.00	200,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
29/03/2018之財政局代局長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Directora dos Serviços de Finanças, Subst.ª de 29/03/2018					

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-09			財政局 Direcção dos Serviços de Finanças		
	5.020.167.01	07-02-00-00-00	房屋 Habitações	82,000,000.00	
	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotação provisional		82,000,000.00
總額 Total				82,000,000.00	82,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
28/3/2018之經濟財政司司長批示 Despacho da Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 28/3/2018					

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subsecção	經濟分類 Económica			
40-22			地球物理暨氣象局 Direção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos		
	7.040.013.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	495,000.00	495,000.00
	7.040.013.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		
			總額 Total	495,000.00	495,000.00

核准依據: 05/03/2018之運輸工務司司長批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 05/03/2018

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-28			澳門保安部隊事務局 Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau		
	2.020.168.02	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	7,988,888.00	
	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotação provisional		7,988,888.00
總額 Total				7,988,888.00	7,988,888.00
核准依據: Referente à autorização :					
26/3/2018之經濟財政司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 26/3/2018					

摘要
EXTRATO
行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração
2018年財政年度
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	2.030.058.08	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	85,299.00	
	8.044.166.01	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	1,220,000.00	
	8.090.416.06	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	2,116,398.00	
	8.090.445.01	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	6,365,000.00	
	9.030.001.01	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotação provisional	9,786,697.00	9,786,697.00
	9.030.003.01	10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款 Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		9,786,697.00
總額 Total				19,573,394.00	19,573,394.00
核准依據: Referente à autorização :					
23/3/2018之經濟財政司司長批示 Despacho da Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 23/3/2018					

摘要
EXTRATO
立法會選舉管理委員會

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據刊登於十二月二十九日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第16/2017號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-60，項目為“經常轉移—公營部門—其他—立法會選舉管理委員會”的整體款項分配，作出經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款規定所核准的修改，茲公佈如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 16/2017, publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 29 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-60 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: Transferência Correntes – Sector público – Outras – Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa, autorizadas nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018:

編號 Código	名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos		25,000.00
01-02-10-00-99	其他 Outros	25,000.00	
	總額 Total	25,000.00	25,000.00
核准依據: Referente à autorização :			
28/03/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 28/03/2018			

二零一八年四月十一日於財政局——代局長 鍾聖心

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Abril de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Song Sam*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年二月二十一日作出的批示：

劉月薇，為本局第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其合同修改為長期行政任用合同，職級及職階不變，自二零一八年一月三十日起生效，為期三年。

譚健華，為本局第三職階技術工人，薪俸點為170，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零一八年一月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年三月十六日作出的批示：

黃鼎賢——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任服務業暨價格統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一八年四月五日起生效。

林麗萍，為本局第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零一八年三月五日起生效。

二零一八年四月十日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一八年三月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款的規定，劉其昌在本局擔任職務的行政任用合同續期兩年，自二零一八年五月十三日起，續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Fevereiro de 2018:

Lau Iut Mei, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Janeiro de 2018.

Tam Kin Wa, operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2018:

Wong Teng Yin — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estatística dos Serviços e Preços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Abril de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lim Lie Ping, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Março de 2018.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Março de 2018:

Lau Kei Cheong — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Maio de 2018.

摘錄自本人於二零一八年三月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改張少萍及黃永富在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點，由二零一八年三月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李珊珊在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點，由二零一八年三月二十四日起生效。

摘錄自本人於二零一八年四月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改張少萍及黃永富在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術員職務。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李珊珊在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術輔導員職務。

二零一八年四月十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despachos do signatário, de 26 de Março de 2018:

Cheung Sio Peng e Wong Weng Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Março de 2018.

Lei San San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Março de 2018.

Por despachos do signatário, de 12 de Abril de 2018:

Cheung Sio Peng e Wong Weng Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Lei San San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

消費者委員會

批示摘錄

根據第2/2018號行政法規預算綱要法施行細則第五十三條五款之規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一八年三月二十六日批示核准之消費者委員會二零一八年財政年度本身預算之第一次修改：

消費者委員會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00		

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

De acordo com o n.º 5 do artigo 53.º da Regulamentação da Lei de enquadramento orçamental do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2018, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Março de 2018:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 <i>Classificação económica</i>					追加/登錄 <i>Reforço/ /Inscrição</i>	註銷 <i>Anulação</i>	
編號 <i>Código</i>							
章 <i>Cap.</i>	組 <i>Gr.</i>	條 <i>Art.</i>	款 <i>N.º</i>	項 <i>Alín.</i>	開支名稱 <i>Designação das despesas</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 <i>Pessoal dos quadros aprovados por lei</i>		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 <i>Vencimentos ou honorários</i>	100,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>		
01	02	03	00	00	超時工作 <i>Horas extraordinárias</i>		
01	02	03	00	01	額外工作 <i>Trabalho extraordinário</i>	100,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	02	00	00	設施之負擔 <i>Encargos das instalações</i>		
02	03	02	01	00	電費 <i>Energia eléctrica</i>	80,000.00	
02	03	04	00	00	資產租賃 <i>Locação de bens</i>		
02	03	04	00	01	不動產 <i>Bens imóveis</i>	280,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 <i>Publicidade e propaganda</i>		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 <i>Acções na RAEM</i>	250,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 <i>Trabalhos especiais diversos</i>		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 <i>Estudos, consultadoria e tradução</i>	300,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 <i>Encargos não especificados</i>		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 <i>Trabalhos pontuais não especializados</i>	350,000.00	
					總額 <i>Total</i>	730,000.00	730,000.00

二零一八年三月二十一日於消費者委員會——消費者委員會
全體委員會——主席：何佩芬——委員：謝家銘、李惠萍、石崇
榮、甄李睿恆、區天興、關勳杰、譚凱琪、黃慶添

Conselho de Consumidores, aos 21 de Março de 2018. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Ho Pui Fan*. — *Os Vogais, Tse Ka Ming — Lei Wai Peng — Paulo do Lago Comandante — Jan Lei Ioi Hang — Au Thien Yn — Kuan Fan Kit — Tam Hoi Kei — Wong Hing Tim Frederick.*

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年二月六日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一八年四月三日起，與陳嘉龍、鍾國偉、林美娜、馮子維、鄭煒煒及關健鴻簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195。

摘錄自保安司司長於二零一八年二月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一八年四月三日起，與林曉詩、麥嘉慧、梁思雅及陸善汶簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195。

摘錄自代局長於二零一八年三月十六日之批示：

應黃寶芬之申請，其在本局擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同屆滿後，自二零一八年四月四日起終止其在本局之職務。

摘錄自本局代局長於二零一八年三月二十七日之批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任許燕紅擔任本局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與黃遲妹及鄭家怡簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一八年三月二十八日之批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任高振威擔任本局文職人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Fevereiro de 2018:

Chan Ka Long, Chong Kuok Wai, Lam Mei Na, Fong Chi Wai, Cheang Wai Wai e Kuan Kin Hong — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nos termos do artigo 12.^o da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Fevereiro de 2018:

Lam Hio Si, Mak Ka Wai, Leong Si Nga e Luk Sin Man — Contratadas por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nos termos do artigo 12.^o da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2018.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 16 de Março de 2018:

Vong Pou Fan — cessa funções, a seu pedido, no termo do prazo do seu contrato administrativo de provimento como auxiliar, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Abril de 2018.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 27 de Março de 2018:

Hoi In Hong — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Wong Chi Mui e Cheng Ka Yee — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus CAP ascendendo a assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 28 de Março de 2018:

Kou Chan Wai — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, índice 660, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

摘錄自本局代局長於二零一八年四月四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一八年五月十七日起與余玉鳳之行政任用合同續期兩年，以擔任第四職階勤雜人員之職務，薪俸點為140點。

摘錄自保安司司長於二零一八年四月六日之批示：

應潘嘉輝及葉偉康之申請，其等修讀第二十六屆保安學員培訓課程的行政任用合同，自二零一八年四月十日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零一八年四月九日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一八年二月二十一日起：

姓名	職級	職階
蔡建輝	一等技術輔導員	2

聲 明

茲聲明，本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階特級技術輔導員梁雪歡，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款之規定，自二零一八年四月九日起調職往個人資料保護辦公室工作，故自同日起其在本局的不具期限的行政任用合同失效。

二零一八年四月十日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮警務總長

治 安 警 察 局

批 示 摘 錄

根據保安司司長於二零一八年三月十九日所作出之第034/SS/2018號批示，對第026/2016號紀律程序行使第111/2014號行政命令第一款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指定之附件G表所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款n)項的規定，決定對警長麥健漢，編號：179841，處以撤職處分，由二零一八年四月五日起執行。

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 4 de Abril de 2018:

U Iok Fong, auxiliar, 4.º escalão, índice 140 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Abril de 2018:

Pun Ka Fai e Ip Wai Hong — rescindidos, a seu pedido, os contratos administrativos de provimento como instruendos do 26.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, a partir de 10 de Abril de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Abril de 2018:

O CPA de longa duração do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços — alterado para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 21 de Fevereiro de 2018:

Nome	Categoria	Escalão
Choi Kin Fai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo com Leong Sut Fun, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, caduca em 9 de Abril de 2018, data em que a mesma inicia funções no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Abril de 2018. — O Director, substituto, *Kwan Kai Veng*, intendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 034/SS/2018, de 19 de Março de 2018, exarado no uso das competências conferidas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e pelo Anexo G ao artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 026/2016, punido o chefe n.º 179 841 Mak Kin Hon, com a pena de demissão, nos termos do artigo 238.º, n.º 2, alínea n), do referido estatuto, a partir de 5 de Abril de 2018.

摘錄自保安司司長於二零一八年三月二十三日作出的第53/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款、第八條第四款（一）項和（二）項及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百四十四條第三款、第一百五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條b）項及第一百一十九條之規定，現決定提升治安警察局以下軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

（一）以下人員由二零一八年三月十四日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名
警員	305961	鄭子峰

摘錄自保安司司長於二零一八年三月二十七日所作之第60/2018號批示：

戚鳳好，警長編號118910——根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c）項、第一百條、第一百零五條第二款、第一百零七條第一款及第二款之規定，自二零一八年四月二十五日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊高等學校，並於治安警察局轉為“附於編制”之狀況。

摘錄自保安司司長於二零一八年四月六日所作之第64/2018號批示：

李兆昌，副警長編號209911——根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改的第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，自二零一八年三月十九日起，於治安警察局由“附於編制”轉為“編制內”之狀況。

二零一八年四月十二日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 53/2018, de 23 de Março de 2018:

Nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017, dos artigos 5.º, n.º 1, e 8.º, n.º 4, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança) e 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 3, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea b), e 119.º do EMFSM, vigente, determina a promoção do seguinte militarizado ao posto de guarda de primeira, da carreira ordinária deste CPSP.

1) A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 14 de Março de 2018.

Posto	N.º	Nome
Guarda	305 961	Cheang Chi Fong

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 60/2018, de 27 de Março de 2018:

Chek Fong Hou, chefe n.º 118 910 — marcha para a ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa para a situação de «adido ao quadro» do CPSP, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), 100.º, 105.º, n.º 2, e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, vigente, a partir de 25 de Abril de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 64/2018, de 6 de Abril de 2018:

Lee Sio Cheong, subchefe n.º 209 911 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro» do CPSP, nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017 e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 19 de Março de 2018.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 12 de Abril de 2018. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一八年二月十五日作出的批示：

林華慶，本局人員編制內確定委任之第二職階二等刑事偵查員。應其要求，自二零一八年三月十三日起終止其在本局之職務。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do director desta Polícia, de 15 de Fevereiro de 2018:

Lam Wa Heng, investigador criminal de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções, na mesma Polícia, a partir de 13 de Março de 2018.

摘錄自保安司司長於二零一八年三月十五日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十二-B條第三款(三)項、第十二-E條、第二十四條第一款(一)項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局技術偵查處處長謝炳權因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年四月二十四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十七條第二款(三)項、第二十條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局社區警務及公共關係處處長鄭寶湘因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年四月二十四日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一八年三月十九日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十三條第二款(一)項、第十三-A條、第二十四條第一款(一)項、第二款、第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局刑事技術鑑定處處長梁潔蘭因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年五月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十三條第二款(二)項、第十三-B條、第二十四條第一款(一)項、第二款、第二十五條第一款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局刑事技術支援處處長潘惠英因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年五月四日起，續期一年。

二零一八年四月十一日於司法警察局

代局長 杜淑森

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2018:

Che Peng Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação Tecnológica desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 12.º-B, n.º 3, alínea 3), 12.º-E, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 24 de Abril de 2018.

Cheang Pou Seong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 3), 20.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 24 de Abril de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março de 2018:

Leong Kit Lan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Peritagem de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 13.º, n.º 2, alínea 1), 13.º-A, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Maio de 2018.

Pun Wai Yeng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Técnico de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 13.º, n.º 2, alínea 2), 13.º-B, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Maio de 2018.

Polícia Judiciária, aos 11 de Abril de 2018. — A Directora, substituta, *Tou Sok Sam*.

消防局**批示摘錄**

按照二零一八年三月二十三日第55/2018號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條及第一百條之規定，消防局消防員編號412101，莊達威，由二零一八年二月十四日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一八年四月三日於消防局

局長 梁毓森消防總監

CORPO DE BOMBEIROS**Extractos de despachos**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 55/2018, de 23 de Março de 2018:

Chong Tat Wai, bombeiro n.º 412 101, do CB — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, a partir de 14 de Fevereiro de 2018.

Corpo de Bombeiros, aos 3 de Abril de 2018. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

衛生局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一七年十一月七日之批示：

應孔小瑩之要求，其在本局擔任第五職階一級護士的不具期限的行政任用合同，自二零一八年三月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一七年十一月二十八日之批示：

應陳炳華之要求，其在本局擔任第五職階一級護士的不具期限的行政任用合同，自二零一八年三月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一八年二月八日之批示：

黎愛榮，本局確定委任第三職階專科護士，應其要求自二零一八年三月四日起免職。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月二十三日作出的批示：

何鈺珊——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一八年七月一日起，以定期委任方式，續任為本局支援及一般行政副局長，為期兩年。

按照二零一八年三月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

洪永凱——恢復第M-1689號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Novembro de 2017:

Hung Siu Ying — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Novembro de 2017:

Chan Peng Va — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2018:

Lai Oi Weng — exonerado, a seu pedido, do quadro de pessoal, destes Serviços, como enfermeiro-especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 4 de Março de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2018:

Ho Ioc San — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora de Apoio e Administração Geral destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2018.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Março de 2018:

Hung Wing Hoi — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1689.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

按照二零一八年四月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

林玉玲——恢復第M-2155號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照副局長於二零一八年四月四日之批示：

核准向福揚行(澳門)有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“福揚行”准照，編號為第280號以及其營業地點為澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈12樓E座，法人地址位於澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈E2。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一八年四月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消鄭順雯第E-2159號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消戴結強第M-1526號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一八年四月九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0398號以及其營業地點為澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈A4的日臻醫療中心所有權轉移至天地醫療一人有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈13樓A座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照代副局長於二零一八年四月十日之批示：

核准向寶健醫藥有限公司發給“寶健藥房”准照，編號為第317號以及其營業地點為澳門沙梨頭新街95號威翠花園(C座)地下V座，法人地址位於澳門海灣南街327號威翠花園地下V座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一八年四月十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

白飛云、蘆永健——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2909、E-2910。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Abril de 2018:

Lam Iok Leng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2155.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Abril de 2018:

Autorizada a emissão do alvará n.º 280 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Forewide», com o local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 195, Edifício Industrial Nam Leng, 12.º andar, «E», Macau, à Forewide Companhia (Macau) Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 195, Edifício Industrial Nam Leng, E2, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Abril de 2018:

Cheang Son Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2159.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Tai Kit Keong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1526.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 9 de Abril de 2018:

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico Mais, alvará n.º AL-0398, com local de funcionamento na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Comercial Rodrigues A4, Macau, a favor da YuDong Médico Tratamento Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 13.º andar A.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 10 de Abril de 2018:

Autorizada a emissão do alvará n.º 317 da Farmácia «Pou Kin», com local de funcionamento na Rua Nova do Patane, n.º 95, Vai Choi Garden (Bloco C), r/c, «V», Macau, à Companhia de Médico e Remédio Pou Kin Limitada, com sede na Rua da Bacia Sul, n.º 327, Vai Choi Garden, r/c, «V», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 10 de Abril de 2018:

Bai FeiYun e Lou Weng Kin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2909 e E-2910.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

容庭騫——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2384。

(是項刊登費用為 \$264.00)

李芷茵——應其要求，中止第E-1838號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消陳幼麗第M-0417號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

高欣欣、容月敏——分別恢復第M-2156、M-2237號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消李海瑞第W-0430號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

洪艷萍——應其要求，中止第W-0510號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

潘嘉欣——應其要求，中止第T-0558號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

二零一八年四月十一日於衛生局

局長 李展潤

Iong Teng Hin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2384.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lei Chi Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1838.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chen Eu Lie — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0417.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kou Ian Ian e Iong Ut Man — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-2156 e M-2237.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Li HaiRui — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0430.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Hong Im Peng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0510.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Pun Ka Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0558.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Serviços de Saúde, aos 11 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一八年二月十四日批示：

曾美群——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 14 de Fevereiro de 2018:

Chang Mei Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão,

號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一八年三月十六日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

張約翰，自二零一八年三月一日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

鄧美娟，自二零一八年三月三十一日起轉為第八職階技術工人，薪俸點為260；

鄭妹及黃綺嫻，分別自二零一八年三月十一日及二零一八年三月二十五日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

摘錄自本人二零一八年三月二十七日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條及附件一表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，分別確定委任為本局人員編制內如下職級，自本批示摘錄公佈日起生效：

陳寶儀，二等技術輔導員，確定委任為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

許劍媚及João Leong，特級行政技術助理員，確定委任為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條和附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以

índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 16 de Março de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Cheong Ieok Hon, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 1 de Março de 2018;

Tang Mei Kun Vicente, para operária qualificada, 8.º escalão, índice 260, a partir de 31 de Março de 2018;

Cheang Mui e Wong Yee Yin, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 11 de Março de 2018 e 25 de Março de 2018, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 27 de Março de 2018:

Os funcionários abaixo mencionados — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chan Pou I, adjunta-técnica de 2.ª classe, nomeada, definitivamente, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Hoi Kim Mei e João Leong, assistentes técnicos administrativos especialistas, nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, índice 345.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Aces-

附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自本批示摘錄公佈日起生效：

曾美群，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

歐陽慶新、蔡敏芝、梁永滿及尉鳳君，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

李嘉慧，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

何詩慧，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

二零一八年四月十二日於教育暨青年局

局長 老柏生

so dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chang Mei Kuan, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Ao Ieong Heng San, Choi Man Chi, Leong Weng Mun e Wai Fong Kuan, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Lei Ka Wai, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Ho Si Wai, para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Abril de 2018. — O Director, *Lou Pak Sang*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月二十三日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第12/2015號法律第十八條第五款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以附註形式修改Krasen Ivanov Zagorski在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同第五條第一款，並根據經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年一月十二日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一八年三月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改周茜在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545，自二零一八年三月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年四月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局澳門檔案館館長劉芳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年四月十一日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2018:

Krasen Ivanov Zagorski, músico da Orquestra de Macau deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 5, da Lei n.º 12/2015, 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 29 de Março de 2018:

Zhou Qian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Abril de 2018:

Lau Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora do Arquivo de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Abril de 2018.

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項、第三款及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自下指日期起生效：

盧大成——第四職階首席顧問高級技術員，自二零一八年一月十九日起生效；

黃琮娥、梁佩君及吳方洲——第一職階顧問高級技術員，首位自二零一八年一月十六日起生效，其餘自二零一八年一月十九日起生效；

沈浩然——第一職階一等高級技術員，自二零一八年一月十九日起生效；

黃宏智——第一職階首席技術員，自二零一八年一月十九日起生效；

山中理繪——第一職階一等技術員，自二零一八年一月十九日起生效；

曾展鴻及梁錫綿——第二職階特級技術輔導員，各自二零一八年一月十六日及一月十九日起生效；

葛文瑩——第一職階特級技術輔導員，自二零一八年一月十六日起生效；

老潔儀——第二職階特級行政技術助理員，自二零一八年一月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年四月四日作出的批示：

蔣美齡，本局第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一八年二月二日起生效。

更正

鑑於公佈於二零一八年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“呂婷婷及李敏儀——第一職階一等技術輔導員，自二零一七年十二月三十一日起生效。”

應改為：“呂婷婷及李敏儀——第二職階二等技術輔導員，自二零一七年十二月三十一日起生效。”

二零一八年四月十二日於文化局

局長 穆欣欣

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Lou Tai Seng, como técnico superior assessor principal, 4.º escalão, a partir de 19 de Janeiro de 2018;

Wong Keng Ngo, Leong Pui Kuan e Ng Fong Chao, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2018 para a primeira e 19 de Janeiro de 2018 para os restantes;

Sam Hou In, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Janeiro de 2018;

Wong Wang Chi, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 19 de Janeiro de 2018;

Yamanaka Rie, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Janeiro de 2018;

Chang Chin Hong e Leong Sek Min, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, a partir de 16 e 19 de Janeiro de 2018, respectivamente;

Kot Man Ieng, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2018;

Lou Kit I Francisca, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Abril de 2018:

Cheong Mei Leng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2018.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2018, II Série, de 11 de Abril, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «Loi Teng Teng e Lei Man I, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2017.»;

deve ler-se: «Loi Teng Teng e Lei Man I, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2017.».

Instituto Cultural, aos 12 de Abril de 2018. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一八年四月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十九條和第二十九條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改周美瑤、楊乾坤、姚嘉振、郭英健、柯威平及阮春迎在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席督察，薪俸點為370點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，馮惠芳獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自本局局長於二零一八年四月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改梁詠文在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改梁凱寧在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改周鳳燕及董詩維在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點，自本批示摘錄公佈日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 4 de Abril de 2018:

Chao Mei Io, Ieong Kin Kuan, Io Ka Chan, Kuok Ieng Kin, O Wai Peng e Un Chon Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a inspectores principais, 1.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 19.º e 29.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Fong Wai Fong — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos da directora dos Serviços, de 10 de Abril de 2018:

Leong Weng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Leong Hoi Neng Felismina — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Chao Fong In e Tong Si Vai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

准照摘錄

“毅昇一人有限公司”於二零一八年三月十九日獲發第0271號旅行社准照，旅行社中文名稱為“毅昇旅遊”及葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo Ngai Seng”，位於澳門南灣大馬路619號時代商業中心15樓E室。

(是項刊登費用為 \$343.00)

二零一八年四月十一日於旅遊局

局長 文綺華

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0271, em 19 de Março de 2018, à Sociedade “毅昇一人有限公司”, para a exploração da agência de viagens, com a denominação de “毅昇旅遊” em chinês e «Agência de Viagens e Turismo Ngai Seng» em português, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edifício Comercial «Si Toi», 15.º andar, sala «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Abril de 2018. —
A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

高等教育輔助辦公室**批示摘錄**

按照社會文化司司長於二零一八年三月一日作出之批示：

傅婉婷，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年一月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年二月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

吳璟滢，第一職階首席技術員，薪俸點為450；

歐陽國威，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

按照本辦代主任於二零一八年三月十三日作出之批示：

何如彬，本辦第一職階首席技術員，應其要求解除不具期限的行政任用合同，自二零一八年四月十六日起生效。

二零一八年四月十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2018:

Fu Un Teng — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Janeiro de 2018.

O seguinte pessoal — alterados os contratos administrativos de provimento para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2018:

Ng Keng Ieng, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Au Ieong Kuok Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 13 de Março de 2018:

Ho Yu Bun — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 16 de Abril de 2018.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Abril de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

澳門理工學院
INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU
聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-31			澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		
	3-02-1	02-01-04-00-99	其他 Outros		250,000.00
	3-02-1	02-03-05-03-02	其他 Outros	360,000.00	
	3-02-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		110,000.00
	3-02-1	05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	320,000.00	
5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência		320,000.00	
			總額 Total	680,000.00	680,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
14/03/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14/03/2018					

二零一八年四月四日於澳門理工學院——秘書長 鄭妙嫻

Instituto Politécnico de Macau, aos 4 de Abril de 2018. — A Secretária-geral, Cheang Mio Han.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一八年三月十五日議決：

根據第14/2009號法律第十二條第一款，以及第12/2015號法律第三條第一款、第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式任用庄嘉嘉、張潔怡、劉雪瑩、鍾麗敏、羅沅容、劉家寶及馮穎雯在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期六個月試用期，自二零一八年四月九日起生效。

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一八年三月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，以附註形式修改本基金下列工作人員之行政任用合同第二條款，轉為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期生效：

姓名	職級	職階	合同生效日期
歐綺雯	首席技術輔導員	1	26/02/2018
李雪霞	首席技術輔導員	1	27/02/2018

二零一八年四月十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

文化基金

批示摘錄

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條之規定，公佈二零一八年財政年度文化基金本身預算第一次修改及澳門藝術節獨立預算第一次預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零一八年三月二十七日的批示許可：

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 15 de Março de 2018:

Chong Ka Ka, Cheong Kit I, Lao Sut Ieng, Chong Lai Man, Lo Un Iong, Lao Ka Pou e Fung Weng Man — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 3.º, n.º 1, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2018.

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2018:

O seguinte pessoal, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data a cada um indicada:

Nome	Categoria	Escalão	Data efectiva do contrato
Ao I Man	Adjunto-técnico principal	1	26/02/2018
Lei Sut Ha	Adjunto-técnico principal	1	27/02/2018

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Abril de 2018. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

FUNDO DE CULTURA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Cultura e 1.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau, referentes ao ano económico de 2018, autorizadas por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março do mesmo ano:

文化基金本身預算第一次預算修改
1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio		80,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		78,000.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		60,000.00
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção		20,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		1,925,000.00
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	713,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		47,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	187,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	100,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		205,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	472,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		430,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	1,479,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente		106,000.00
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	80,000.00	
04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional		80,000.00
07	06	00	00	02	各項建設 Construções diversas	1,385,000.00	
07	10	00	00	06	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		400,000.00
07	10	00	00	07	版權 Direito de autor		180,000.00
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias		80,000.00
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos		630,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
07	10	00	00	10			文儀器材 Máquinas de escritório
07	10	00	00	99	其他 Outros	85,000.00	
					總額 Total	4,416,000.00	4,416,000.00

澳門藝術節獨立預算第一次修改

《04-01-05-00-36》

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau

«04-01-05-00-36»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	02	02	02			衛生及清潔 Higiene e limpeza
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	160,000.00	
02	03	05	03	02	其他 Outros	50,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	72,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	302,000.00	
					總額 Total	302,000.00	302,000.00

二零一八年四月十二日於文化基金行政管理委員會——主席：穆欣欣

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 12 de Abril de 2018. — A Presidente, Mok Ian Ian.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一八年三月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 23 de Março de 2018:

Chan Chun Chun e Chiu Man Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a assistente técnica administrativa

之規定，以附註形式更改陳津津及趙敏善在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等行政技術助理員及第二職階特級行政技術助理員，分別自二零一八年三月二十一日及三月二十二日起生效，合同其他條件維持不變。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局接待暨一般文書處理科科長 Carlos Alberto Lopes da Silva 因自願退休而離職，由二零一八年四月六日起生效。

二零一八年四月十一日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

de 1.ª classe, 2.º escalão e a assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 e 22 de Março de 2018, respectivamente, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Carlos Alberto Lopes da Silva, chefe da Secção de Atendimento e Expediente Geral destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de apresentação voluntária, a partir de 6 de Abril de 2018.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一八年三月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，趙善鑫及李仲宜在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的行政任用合同，自二零一八年四月九日起獲續期一年，薪俸點150點。

按照簽署人於二零一八年三月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局第一職階首席技術輔導員何敏慧之行政任用合同，自二零一八年一月二十三日起修改為長期行政任用合同，為期三年。

按照簽署人於二零一八年三月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，葉偉強在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的行政任用合同，自二零一八年四月十六日起獲續期一年，薪俸點150點。

按照簽署人於二零一八年四月六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李永恆在本局擔任職務的不具期限的行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Março de 2018:

Chio Sin Kam e Lei Chong I — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2018.

Por despacho do signatário, de 13 de Março de 2018:

Ho Man Wai — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 23 de Janeiro de 2018.

Por despacho do signatário, de 14 de Março de 2018:

Ip Vai Keong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2018.

Por despacho do signatário, de 6 de Abril de 2018:

Lei Veng Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Adminis-

任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點 600 點，自公佈之日起生效。

二零一八年四月九日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

trativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年三月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，生效日期如下：

朱振威碩士擔任船舶檢驗處處長，自二零一八年四月二十六日起生效；

吳嘉儀學士擔任會計科科長，自二零一八年五月二日起生效。

二零一八年四月十日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Março de 2018:

Os seguintes pessoais chefias, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir das datas abaixo indicadas:

Mestre Chu Chan Wai, como chefe da Divisão de Inspeção de Embarcações, a partir de 26 de Abril de 2018;

Licenciada Ung Ka I, como chefe da Secção de Contabilidade, a partir de 2 de Maio de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Abril de 2018. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年一月二十九日作出的批示：

李貝茜——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期六個月試用期，自二零一八年四月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年二月二十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用統計暨普查局編制內第二職階特級技術員區坤健，自二零

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2018:

Lei Pui Sai — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Abril de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Fevereiro de 2018:

Ao Kuan Kin, técnico especialista, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria

一八年四月九日起在本局擔任同一職級及職階的職務，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一八年四月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階顧問高級技術員劉惠明、梁祝艷、溫美蓮、黃錦欣、葉曉紅、原慧姿、鄭秋明、鍾煥玲、孫君煬、陳念慈、康經維、施崢嶸、容美玉、吳美琪、李玉嬋、區潔萍及António Viegas de Jesus Costa，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等技術員許松濤，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階一等技術員，薪俸點為400點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第二十二條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改黃吳儀及杜偉健在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階首席郵務輔導技術員，薪俸點為350點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點如下：

黎詩琪，職級變更為第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

羅翠嫻，職級變更為第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

林俊賢及李顯欣，職級變更為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點；

陳昊、葉章偉、林全文、李達禧、梁嘉欣及黃文俊，職級變更為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點；

劉健德及廖浩倫，職級變更為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

e escalão, por estes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, a partir de 9 de Abril de 2018.

Por despachos da signatária, de 7 de Abril de 2018:

Lau Wai Meng, Rosa Leong, Van Mei Lin, Wong Kam Ian, Ip Hio Hong, Yuen Vai Chi, Chiang Chao Meng, Chong Vun Leng, Sun Kuan Ieong, Chan Nim Chi, Hong Keng Wai, Shi Zheng Rong, Iong Mei Iok, Ng Mei Kei, Lei Iok Sim, Au Kit Peng e António Viegas de Jesus Costa, técnicos superiores assessores, 3.º escalão — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Hoi Chong Tou, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Doroteia Vong Lemos e Tou Wai Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para técnicos-adjuntos postais principais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 22.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Lai Si Kei, muda para a categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Lo Choi Han, muda para a categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lam Chon In e Lei Hin Ian, mudam para a categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305;

Chan Hou, Ip Cheong Wai, Lam Chun Man, Lei Tat Hei, Leong Ka Ian e Vong Man Chon, mudam para a categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Lao Kin Tak e Liu Hou Lon, mudam para a categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

聲 明

為著應有之效力，茲聲明，本局營業處處長錢偉明，因自願退休而離職，自二零一八年四月二日起生效。

為著應有之效力，茲聲明，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款之規定，本局不具期限行政任用合同第一職階首席技術輔導員黎嘉雯，自二零一八年四月九日起調職往立法會輔助部門擔任職務，故自同日起在本局的合同失效。

二零一八年四月十日於郵電局

局長 劉惠明

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chin Vai Meng, chefe da Divisão de Exploração destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 2 de Abril de 2018.

— Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo com Lai Carmen, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, caducou a partir de 9 de Abril de 2018, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que iniciou funções nos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em caso de mobilidade.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 10 de Abril de 2018. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一八年四月十日作出之批示：

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第二職階二等技術員黎東權及方逸鏗之長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一八年四月十八日起生效。

二零一八年四月十一日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despachos do director destes Serviços, de 10 de Abril de 2018:

Lai Tong Kun e Fong Iat Hang, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Abril de 2018.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

房 屋 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一八年四月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 11 de Abril de 2018:

Sun Iok San, Chan Iok Ha, Iao Ka Leong, Kuan Mei Kun — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administra-

確定委任孫玉山、陳玉霞、邱家良及關美娟為本局人員編制技術員職程第一職階一等技術員，薪俸點為400，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的相應行政任用合同第三條款，並自本批示摘錄公佈日起生效：

蔡靜娜、朱麗貞、林燕相、趙偉文、徐社鋒及梁智偉，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

馬立明，晉升為第一職階一等技術稽查，薪俸點為265。

二零一八年四月十一日於房屋局

局長 山禮度

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年三月二十九日作出的批示：

何展聰、鄧樂聰及馬俊彬——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

黃敏強——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年四月十二日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

tivo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Choi Cheng Na, Chu Lai Cheng, Lam In Seong, Chio Wai Man, Choi Se Fong e Leong Chi Wai, para adjuntos-técnicos, especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Kulrat Ponrat, para fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265.

Instituto de Habitação, aos 11 de Abril de 2018. — O Presidente, *Arnaldo Santos*.

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 29 de Março de 2018:

Ho Chin Chong Daniel, Tang Lok Chung e Ma Chon Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Wong Man Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 12 de Abril de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

終審法院院長辦公室

公告

茲公佈，在為填補終審法院院長辦公室以編制內任用的公共財政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將終審法院院長辦公室專業能力評估程序的投考人確定名單張貼於澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於法院網頁（<http://www.court.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年四月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

檢察長辦公室

公告

茲公佈，在為填補檢察長辦公室編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本辦定於二零一八年五月二日至三日由上午九時二十分至下午五時四十五分為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為三十

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no edifício provisório do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos Tribunais (<http://www.court.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão financeira pública, da carreira de técnico superior.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Abril de 2018.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete do Procurador, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso: dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, a prova de entrevista de selecção, com a

分鐘，考試地點為澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年四月十八日張貼於澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本辦公室網頁（<http://www.mp.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年四月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

duração de 30 minutos, terá lugar de 2 a 3 de Maio de 2018, no período das 9,20 horas às 17,45 horas e será realizada no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edif. Hotline, 16.º andar, NAPE, Macau.

Informação mais detalhada sobre a sala, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 18 de Abril de 2018 no balcão de atendimento do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edif. Hotline, 16.º andar, NAPE, Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Gabinete – <http://www.mp.gov.mo/> – e dos SAFP – <http://www.safp.gov.mo/>.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Abril de 2018.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

（Custo desta publicação \$ 1 498,00）

科學技術發展基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零一八年第一季給予財政資助名單：

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 1.º trimestre do ano de 2018:

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
項目資助 Apoio Financeiro dos Projectos das Ciências e da Tecnologia					
林靜芝 Lam, Cindia	林靜芝 Lam, Cindia	153/2017/A	22/3/2018	\$ 185,000.00	企業社會責任信息系統在酒店與博彩旅遊業的應用（第1期支付）。 CSR Information system: the application in hospitality and gaming tourism industry (1.º payment).
鏡湖醫院慈善會 Kiang Wu Hospital Charitable Association	劉少華 Lao, Sio Wa	106/2017/A	22/3/2018	\$ 148,100.00	智能電話應用程式於經皮冠狀動脈介入術後病人的心臟康復計劃：可行性及效果性研究（第1期支付）。 The feasibility and effects of smartphone-based application on cardiac rehabilitation for percutaneous coronary intervention patients in Macau (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	苗凱 Miao, Kai	111/2017/A	22/3/2018	\$ 160,000.00	Cu15基因簇對於乳腺癌發生的驅動作用研究（第1期支付）。 Investigation of functional relevance of Cu15 cluster genes in breast cancer formation (1.º payment).
科普資助 Apoio Financeiro dos Ensinos que Promovem a Ciência					
培道中學 Escola Pui Tou	金鑫 Jin, Xin	012/2017/P	1/3/2018	\$ 84,700.70	太空探究學習班（第2期支付）。 The course of space research (2.º payment).
	魏倩 Wei, Qian	280/2017/P	17/1/2018	\$ 75,630.00	基於實驗探究的化學小組（第1期支付）。 Chemical team based on experiment inquiry (1.º payment).
	梁鴻博 Liang, Hongbo	0006/2018/PS	15/2/2018	\$ 65,467.00	基建模型製作與科普、STEM學習班（第1期支付）。 Scientific infrastructure model making course (1.º payment).
濠江中學 Escola Hou Kong	何忠亮 He, Zhongliang	277/2017/P	17/1/2018	\$ 131,282.00	新型飛行器探究及智能控制技術培訓。 Study and training on novel flying vehicles and intelligent control technology.
	楊逸 Yeung, Yat	285/2017/P	17/1/2018	\$ 53,800.00	濠江英才潛能拓展計劃。 HKP junior talents program.
	楚振生 Chu, Zhensheng	0004/2018/PS	15/2/2018	\$ 229,280.00	中學物理奧林匹克理論與實踐培訓。 The theory and practice training of Olympic physics for middle school student.
	黃少聰 Wong, Sio Chong 張小平 Zhang Xiaoping	0005/2018/PS	15/2/2018	\$ 9,070.00	中學化學奧林匹克培訓班（第1期支付）。 Advanced course of secondary Chemical Olympiad (1.º payment).
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	趙正輝 Chio, Cheng Fai	274/2017/P	17/1/2018	\$ 137,200.00	伺服馬達機械人研究小組（第1期支付）。 Servo robot research group (1.º payment).
	趙正輝 Choi, Cheng Fai	282/2017/P	17/1/2018	\$ 128,750.00	電子科技及機械人研究開發計劃（第1期支付）。 Electronic technology and robot research development programs (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	梁沛津 Leong, Pui Chan	278/2017/P	17/1/2018	\$ 20,020.00	材料物理特性探究計劃。 Material physical properties ex- ploration program.
	蘇樂天 Sou, Lok Tin	281/2017/P	17/1/2018	\$ 65,000.00	WeDo創意教室。 WeDo robot lab.
	袁國展 Un, Kuok Chin	0001/2018/PS	15/2/2018	\$ 14,125.00	可再生能源與新希望。 Renewable energy and new hope.
	劉冠華 Lao, Kun Wan	0007/2018/PS	15/2/2018	\$ 75,400.00	建立家居伺服器並DIY圖形化控 制介面。 Web application for the smart home.
	劉冠華 Lao, Kun Wa	0008/2018/PS	15/2/2018	\$ 93,600.00	工業4.0發展簡介及實作。 Introduction to industry.
	高泳詩 Kou, Weng Si	0015/2018/PS	1/3/2018	\$ 79,327.00	水耕研習小組。 Hydroponics study group.
	郭振業 Kuok, Chan Ip	0016/2018/PS	1/3/2018	\$ 22,820.00	AIRBLOCK無人機工作坊。 Airblock drone workshop.
	郭振業 Kuok, Chan Ip	0017/2018/PS	1/3/2018	\$ 56,384.00	360°全境影片製作。 360.º panoramic video workshop.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	鄭桂初 Cheang, Kuai Cho	283/2017/P	17/1/2018	\$ 202,610.00	科技推廣及創新能力小組培訓課 程(第二期)(第1期支付)。 Team of technological innova- tion course (term 2) (1.º pay- ment).
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	陳家樂 Chan, Ka Lok	273/2017/P	17/1/2018	\$ 17,000.00	科學實驗工作坊。 Science project workshop.
	盧振倡 Lou, Chan Cheo	0002/2018/PS	15/2/2018	\$ 44,400.00	全新STEM課程<小小發明家系 列>機械人課程。 Lego boost.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção In- glesa	周玉玲 Chao, Iok Leng	271/2017/P	17/1/2018	\$ 33,370.00	走出課室——生物科技與農耕 樂。 Fun with biological technology and farming.
	雷凱琪 Loi, Hoi Kei	0003/2018/PS	15/2/2018	\$ 78,090.00	智慧用能多fun工作坊。 Fun with energy workshop.
東南學校 Escola Tong Nam	鄭蘭華 Cheang, Lan Wa	0009/2018/PS	15/2/2018	\$ 18,000.00	環保節能計劃。 Environmental and energy sa- ving project.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	李春 Lei, Chon	230/2016/P	1/3/2018	\$ 73,455.90	機械人設計及控制系統學習(第2 期支付)。 Robot program designing and micro system controlling (2.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第五校 Colégio Diocesano de São José 5	林鎮翔 Lam, Chan Cheong	279/2017/P	17/1/2018	\$ 227,398.80	自然科學專題探究計劃。 Natural science research project.
	許穎賢 Hoi, Weng In	0018/2018/PS	1/3/2018	\$ 62,680.00	創客小組。 Maker team.
澳門大學 Universidade de Macau	王瑞兵 Wang, Ruibing	0010/2018/PS	1/3/2018	\$ 157,000.00	潛能拓展計劃 生物科技(2018) (第1期支付)。 Plan of potential development biotechnology (2018) (1.º pay- ment).
	周怡聰 Zhou, Yicong	0011/2018/PS	1/3/2018	\$ 113,536.00	2018計算機視覺與人工智能夏令 營。 Computer vision and artificial intelligence summer camp 2018.
	羅健豪 Lo, Kin Ho	0012/2018/PS	1/3/2018	\$ 183,100.00	運輸技術夏令營。 Transportation technology sum- mer camp.
	陳龍 Chen, Long	0013/2018/PS	1/3/2018	\$ 51,075.00	2018機器人與人工智能夏令營。 Robotics and artificial intelli- gence summer camp 2018.
	黃志文 Vong, Chi Man 陳俊龍 Chen, Chun Lung Philip	0014/2018/PS	1/3/2018	\$ 61,660.00	2018四軸飛行器三維重構夏令 營。 3D reconstruction with quad- copters summer camp 2018.
	溫日明 Wan, Iat Menh	0019/2018/PS	1/3/2018	\$ 51,705.00	土木工程夏令營——2018。 Civil engineering summer camp 2018.
	梁應德 Leong, Ieng Tak	0020/2018/PS	1/3/2018	\$ 71,870.00	數學與大數據夏令營。 Summer camp of Mathematics and big data.
	蔡偉華 Choi, Wai Wa	0021/2018/PS	1/3/2018	\$ 102,820.00	無線科技研習夏令營2018。 Wireless technology study sum- mer camp 2018.
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	王艷 Wang, Yan	276/2017/P	17/1/2018	\$ 14,100.00	護理學生仿真模擬臨終症狀照護 培訓(第1期支付)。 Training for nursing students' end-of-life symptoms caring with simulated scenarios (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會——澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universi- dade de Ciência e Tec- nologia de Macau	梅苞 Mei, Bao 鄧志培 Tang, Chi Pui	269/2017/P	11/1/2018	\$ 290,780.00	澳門科技大學之潛能拓展計劃 (2017-2018 學年)。 Potential development program for secondary school students' at Macau University of Science and Technology (2017-2018 aca- demic year).
	黃錦偉 Wong, Kam Wa	272/2017/P	11/1/2018	\$ 227,500.00	中醫藥研究全方位體驗課程(第1 期支付)。 Hands-on experience courses for research in Chinese herbal medicines (1.º payment).
澳門環境科技研究協會 Associação de Estudos da Ciência e Tecnologia Ambiental de Macau	呂寶珠 Loi, Pou Chu	0002/2018/PO	1/3/2018	\$ 13,240.00	污染遠程監控無人機。 Remote unmanned aerial vehi- cles for pollution monitoring.
澳門物理暨教育研究會 Physics and Education Research Association of Macau	黃漢輝 Wong, Hon Fai	070/2017/P	1/3/2018	\$ 71,304.30	科普知識及物理實驗推廣活動 (第2期支付)。 Promotion of popular science with Physics experiment activity (2.º payment).
澳門物理奧林匹克中心 Center of Physics Olympiad of Macao	陳溢寧 Chan, Iat Neng	006/2017/P	1/3/2018	\$ 29,523.30	暑期的科學興趣研究營和學術研 習班及相關連發展的活動(第2期 支付)。 Science study camp and study class in summer, and related ac- tivities (2.º payment).
	陳溢寧 Chan, Iat Neng	270/2017/P	17/1/2018	\$ 64,000.00	2018暑期科學興趣研究營。 2018 summer science study camp.
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnolo- gias de Macau	黃志文 Vong, Chi Man	275/2017/P	17/1/2018	\$ 152,870.00	WER機械人科普工作坊。 WER robotics science workshop.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juve- nis Bosco	梁芷茵 Leung, Chi Ian	284/2017/P	17/1/2018	\$ 72,000.00	青年多媒體製作課程(第1期支 付)。 Multimedia production (youth) (1.º payment).
澳門地理暨教育研究會 Geography and Educa- tion Research Associa- tion of Macau	謝建勛 Che, Kin Fan	0001/2018/PO	1/3/2018	\$ 28,140.00	國際地理奧林匹克競賽訓練 2018。 Training for international geo- graphy Olympiad 2018.
總金額 Total				\$ 4,348,184.00	

二零一八年四月十一日於科學技術發展基金

行政委員會主席 馬志毅

行政委員會委員 鄭冠偉

(是項刊登費用為 \$10,292.00)

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 11 de Abril de 2018.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ma Chi Ngai*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

(Custo desta publicação \$ 10 292,00)

身 份 證 明 局

通 告

第8/DSI/2018號批示

根據公佈於二零一八年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零一八年三月二十三日行政法務司司長確認的二零一八年三月二十日第6/DSI/2018號身份證明局局長批示，本人決定：

一、授予及轉授予身份證明局社團及財團登記處處長唐偉杰作出下列行為的權限：

(一) 核准其屬下工作人員的年假表；

(二) 批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及決定其屬下工作人員的缺勤屬合理或不合理；

(三) 就其屬下工作人員因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准其屬下工作人員的輪值工作；

(五) 審批日常用品的申請；

(六) 除機密資料外，簽發社團及財團登記處的職權範疇下存檔文件的證明書及鑑證存檔文件正本的影印本；

(七) 審批及簽發社團及財團登記證明書；

(八) 審批及簽發其他與社團及財團有關的證明書。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、對現授予及轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

四、獲授權及獲轉授權人自二零一八年三月一日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Avisos

Despacho n.º 8/DSI/2018

Nos termos do Despacho da Directora da Direcção dos Serviços de Identificação n.º 6/DSI/2018, de 20 de Março de 2018, homologado por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Março de 2018, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2018, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe da Divisão do Registo de Associação e Fundação da Direcção dos Serviços de Identificação, Tong Wai Kit, as seguintes competências:

1) Aprovar o mapa de férias dos seus subordinados;

2) Autorizar os pedidos de gozo de férias e decidir sobre justificação de faltas dos seus subordinados;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias dos seus subordinados, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a prestação de serviço por turnos dos seus subordinados;

5) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

6) Emitir certificados de documentos arquivados no âmbito das atribuições da Divisão do Registo de Associação e Fundação e fotocópias autenticadas dos documentos existentes no seu arquivo, excepto quando contenham matéria confidencial;

7) Apreciar e emitir certificados de registo de associação e fundação;

8) Apreciar e emitir outros certificados relacionados com a área de associação e fundação.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. As competências ora delegadas e subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pelo delegado e subdelegado, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 1 de Março de 2018.

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經身份證明局局長於二零一八年四月十二日的確認)

第9/DSI/2018號批示

根據公佈於二零一八年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零一八年三月二十三日行政法務司司長確認的二零一八年三月二十日第6/DSI/2018號身份證明局局長批示，本人決定：

一、授予及轉授予身份證明局刑事紀錄處處長徐昕作出下列行為的權限：

(一) 核准其屬下工作人員的年假表；

(二) 批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及決定其屬下工作人員的缺勤屬合理或不合理；

(三) 就其屬下工作人員因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准其屬下工作人員的輪值工作；

(五) 審批日常用品的申請；

(六) 除機密資料外，簽發刑事紀錄處的職權範疇下存檔文件的證明書及鑑證存檔文件正本的影印本；

(七) 審批及簽發刑事紀錄證明書；

(八) 審批及簽發其他與刑事紀錄有關的證明書。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、對現授予及轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

四、獲授權及獲轉授權人自二零一八年三月一日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、本批示廢止刊登於二零一八年二月二十八日第九期第二組《澳門特別行政區公報》內的第5/DSI/2018號批示。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經身份證明局局長於二零一八年四月十二日的確認)

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora da DSI, de 12 de Abril de 2018).

Despacho n.º 9/DSI/2018

Nos termos do Despacho da Directora da Direcção dos Serviços de Identificação n.º 6/DSI/2018, de 20 de Março de 2018, homologado por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Março de 2018, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2018, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe da Divisão do Registo Criminal da Direcção dos Serviços de Identificação, Xu Xin, as seguintes competências:

1) Aprovar o mapa de férias dos seus subordinados;

2) Autorizar os pedidos de gozo de férias e decidir sobre justificação de faltas dos seus subordinados;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias dos seus subordinados, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a prestação de serviço por turnos dos seus subordinados;

5) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

6) Emitir certificados de documentos arquivados no âmbito das atribuições da Divisão do Registo Criminal e fotocópias autenticadas dos documentos existentes no seu arquivo, excepto quando contenham matéria confidencial;

7) Apreciar e emitir certificados de registo criminal;

8) Apreciar e emitir outros certificados relacionados com a área de registo criminal.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. As competências ora delegadas e subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pela delegada e subdelegada, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 1 de Março de 2018.

5. É revogado o Despacho n.º 5/DSI/2018, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 28 de Fevereiro de 2018.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora da DSI, de 12 de Abril de 2018).

二零一八年四月十二日於身份證明局

副局長 羅翹卿

(是項刊登費用為\$4,146.00)

第10/DSI/2018號批示

根據公佈於二零一八年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零一八年三月二十三日行政法務司司長確認的二零一八年三月二十日第7/DSI/2018號身份證明局局長批示，本人決定：

一、授予及轉授予身份證明局旅行證件廳廳長劉天德作出下列行為的權限：

(一) 核准其屬下工作人員的年假表；

(二) 批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及決定其屬下工作人員的缺勤屬合理或不合理；

(三) 就其屬下工作人員因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准其屬下工作人員的輪值工作；

(五) 審批日常用品的申請；

(六) 除機密資料外，簽發旅行證件廳的職權範疇下存檔文件的證明書及鑑證存檔文件正本的影印本；

(七) 審批及簽發《澳門特別行政區護照》、《澳門特別行政區旅行證》及《澳門居民往來香港特別行政區旅遊證》，以及鑑證上述證件的影印本；

(八) 簽發在旅行證件廳的職權範疇下，致澳門特別行政區各公共實體及私人的公函，藉此轉達上級所作批示的內容，但呈交予各主要官員辦公室、立法會及司法機關的文件除外。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、對現授予及轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

四、獲授權及獲轉授權人自二零一八年三月一日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Abril de 2018.

A Subdirectora dos Serviços, *Lo Pin Heng*.

(Custo desta publicação \$ 4 146,00)

Despacho n.º 10/DSI/2018

Nos termos do Despacho da Directora da Direcção dos Serviços de Identificação n.º 7/DSI/2018, de 20 de Março de 2018, homologado por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Março de 2018, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2018, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Documentos de Viagem da Direcção dos Serviços de Identificação, David Lau, as seguintes competências:

1) Aprovar o mapa de férias dos seus subordinados;

2) Autorizar os pedidos de gozo de férias e decidir sobre justificação de faltas dos seus subordinados;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias dos seus subordinados, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a prestação de serviço por turnos dos seus subordinados;

5) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

6) Assinar certificados de documentos arquivados no âmbito das atribuições do Departamento de Documentos de Viagem, excepto quando contenham matéria confidencial, bem como certificar fotocópias extraídas dos documentos existentes no seu arquivo;

7) Apreciar e emitir Passaportes da Região Administrativa Especial de Macau, Títulos de Viagem da Região Administrativa Especial de Macau e Títulos de Visita de Residentes de Macau à Região Administrativa Especial de Hong Kong, bem como certificar fotocópias dos referidos documentos comprovativos;

8) Assinar ofícios comunicando despachos superiores, dirigidos a serviços públicos ou particulares da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições daquele departamento, com excepção dos que se dirijam aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos do Governo, Assembleia Legislativa e órgãos judiciais.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. As competências ora delegadas e subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pelo delegado e subdelegado, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 1 de Março de 2018.

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經身份證明局局長於二零一八年四月十二日的確認)

第11/DSI/2018號批示

根據公佈於二零一八年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零一八年三月二十三日行政法務司司長確認的二零一八年三月二十日第7/DSI/2018號身份證明局局長批示，本人決定：

一、授予及轉授予身份證明局行政及財政處處長張麗珊作出下列行為的權限：

(一) 核准其屬下工作人員的年假表；

(二) 批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及決定其屬下工作人員的缺勤屬合理或不合理；

(三) 就其屬下工作人員因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准其屬下工作人員的輪值工作；

(五) 審批日常用品的申請；

(六) 簽發給與澳門特區政府部門的報到憑證、計算及結算身份證明局人員的服務年資的文件，以及證明身份證明局人員在法律上的職位及薪俸狀況聲明書或同類文件，以及鑑證上述文件的影印本；

(七) 簽發身份證明局人員及其家屬的衛生護理證；

(八) 批准身份證明局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(九) 除機密資料外，簽發行政及財政處的職權範疇下存檔文件的證明書及鑑證存檔文件正本的影印本；

(十) 簽發在行政及財政處的職權範疇下，致澳門特別行政區各公共實體及私人的公函，藉此轉達上級所作批示的內容，但呈交予各主要官員辦公室、立法會及司法機關的文件除外。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora da DSI, de 12 de Abril de 2018).

Despacho n.º 11/DSI/2018

Nos termos do Despacho da Directora da Direcção dos Serviços de Identificação n.º 7/DSI/2018, de 20 de Março de 2018, homologado por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Março de 2018, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2018, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, Cheong Lai San, as seguintes competências:

1) Aprovar o mapa de férias dos seus subordinados;

2) Autorizar os pedidos de gozo de férias e decidir sobre justificação de faltas dos seus subordinados;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias dos seus subordinados, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a prestação de serviço por turnos dos seus subordinados;

5) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

6) Assinar as guias de apresentação a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau, bem como os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação e, ainda, declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, bem como certificar fotocópias dos mesmos documentos;

7) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

8) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

9) Emitir certificados de documentos arquivados no âmbito das atribuições da Divisão Administrativa e Financeira e fotocópias autenticadas dos documentos existentes no seu arquivo, excepto quando contenham matéria confidencial;

10) Assinar ofícios comunicando despachos superiores, dirigidos a serviços públicos ou particulares da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições daquela divisão, com excepção dos que se dirijam aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos do Governo, Assembleia Legislativa e órgãos judiciais.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

三、對現授予及轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

四、獲授權及獲轉授權人自二零一八年三月一日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經身份證明局局長於二零一八年四月十二日的確認)

二零一八年四月十二日於身份證明局

代副局長 黃寶瑩

(是項刊登費用為 \$4,802.00)

3. As competências ora delegadas e subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pela delegada e subdelegada, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 1 de Março de 2018.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora da DSI, de 12 de Abril de 2018).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Abril de 2018.

A Subdirectora dos Serviços, substituta, Wong Pou Ieng.

(Custo desta publicação \$ 4 802,00)

印務局

通告

茲公佈，在為填補印務局以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員二個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年五月七日至五月八日由下午二時三十分至下午六時為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間約為二十分鐘，考試地點為澳門官印局街印務局大樓。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年四月十八日張貼於澳門官印局街印務局大樓，印務局行政暨財政處告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.io.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年四月十三日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa Oficial

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Imprensa Oficial, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nesta Imprensa, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção demorará cerca de 20 minutos, terá lugar de 7 de Maio até 8 de Maio de 2018, no período das 14,30 às 18,00 horas e será realizada na Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 18 de Abril de 2018 no quadro informativo da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica da Imprensa Oficial — <http://www.io.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Imprensa Oficial, aos 13 de Abril de 2018.

O Administrador, Tou Chi Man.

民政總署

公告

為民政總署購買污水泵設備

按二零一八年三月十六日管理委員會決議，現為“民政總署購買污水泵設備”進行公開招標。

有關承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一八年四月三十日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹佰元（\$100.00）（按照第63/85/M號法令第十條第三款的规定）。

截止遞交標書日期為二零一八年五月七日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣肆萬陸仟肆佰元正（\$46,400.00）。臨時保證金可以現金或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一八年五月八日上午十時，於本署培訓中心（澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

由二零一八年四月三十日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年四月九日於民政總署

管理委員會副主席 羅志堅

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncio

*Aquisição de bombas para águas residuais
de estações elevatórias*

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, tomada na sessão de 16 de Março de 2018, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de bombas para águas residuais de estações elevatórias».

O programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 30 de Abril de 2018, cópias do processo do concurso ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 7 de Maio de 2018. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$46 400,00 (quarenta e seis mil e quatrocentas patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro ou garantia bancária.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 8 de Maio de 2018. Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, a partir do dia 30 de Abril de 2018, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Abril de 2018.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Chi Kin*.

（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

澳門公共行政福利基金

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA
DE MACAU

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門公共行政福利基金現刊登二零一八年第一季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vem o FSAPM publicar a listagem de apoio concedido no 1.º trimestre do ano de 2018:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門公務員保齡球協會 Associação de Bowling dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades	19.12.2017	\$ 4,502.50
澳門公務人員體育會 Associação Desportiva dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades	19.12.2017	\$ 31,760.00

二零一八年四月九日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——代主席：馮若儀——委員：梁少峰、伍雪賢

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 9 de Abril de 2018. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, substituta, Joana Maria Noronha. — Os Vogais, Leong Sio Fong — Ng Sut In.

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

Avisos

茲公佈，在為填補經濟局以編制內任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年五月二日至五月八日由上午九時三十分至下午十二時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五至三十分鐘，考試地點為澳門羅保博士街1-3號七樓經濟局辦公室。

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Economia, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e do que vier a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no Suplemento ao *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15-30 minutos, terá lugar de 2 de Maio até 8 de Maio de 2018, no período das 9,30 às 12,30 horas, na Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua Dr. Pedro José Lobo, 1-3, 7.º andar, Macau.

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年四月十八日張貼於澳門黑沙環新街52號政府綜合服務大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 18 de Abril de 2018 no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia

午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在本局網頁 (<http://www.economia.gov.mo/>)及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

二零一八年四月十二日於經濟局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

茲公佈,在為填補經濟局以行政任用合同任用的一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員五個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,本局定於二零一八年五月十三日上午十時為參加職務能力評估程序的准考人舉行知識考試(筆試),時間為三小時,考試地點如下:

- 嘉諾撒聖心中學;
- 澳門三育中學;
- 利瑪竇中學;
- 澳門城市大學;
- 鮑思高粵華小學;
- 廣大中學;
- 勞工子弟學校(中學部)。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊,已張貼於澳門黑沙環新街52號政府綜合服務大樓。准考人可於辦公時間(週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在本局網頁 (<http://www.economia.gov.mo/>)及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)查閱。

二零一八年四月十二日於經濟局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

Preta, n.º 52, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.economia.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAEP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Abril de 2018.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento, em regime de contrato administrativo de provimento, de cinco lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral da Direcção dos Serviços de Economia, e dos que vierem a verificar-se na mesma categoria no prazo de dois anos, nestes Serviços, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, suplemento, de 6 de Dezembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de 3 horas, será realizada no dia 13 de Maio de 2018, pelas 10,00 horas, nos seguintes locais:

- Colégio do Sagrado Coração de Jesus;
- Escola Secundária Sam Yuk de Macau;
- Colégio Mateus Ricci;
- Universidade da Cidade de Macau;
- Colégio Dom Bosco (Yuet Wah);
- Escola Kwong Tai;
- Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário).

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.economia.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAEP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Abril de 2018.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

消費者委員會

通告

茲公佈，在為填補消費者委員會一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員編制內一個職缺及以行政任用合同制度填補的一個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本會定於二零一八年五月六日上午十時正為參加職務能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

——勞工子弟學校（中學部）；

——聖羅撒英文中學；

——東南學校（中學部）；

——廣大中學；

——化地瑪聖母女子學校；

——聖公會中學（澳門）。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年四月十八日張貼於澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈地下消費者委員會的公佈欄。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可於本會網頁（<http://www.consumer.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年四月十一日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do Conselho de Consumidores, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro e um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Conselho, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 6 de Maio de 2018, às 10,00 horas, nos seguintes locais:

— Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário);

— Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa;

— Escola Tong Nam — Secundária;

— Escola Kwong Tai;

— Escola Nossa Senhora de Fátima;

— Colégio Anglicano de Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 18 de Abril de 2018 no quadro de aviso do Conselho de Consumidores, sito na Av. Horta e Costa, n.º 26, Edf. Clementina Ho, r/c, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Conselho — <http://www.consumer.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Conselho de Consumidores, aos 11 de Abril de 2018.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

澳門金融管理局

通告

第007/2018——AMCM號通告

事項：保險業務監察——賠償金額異常高或“出面保險單”（“Fronting”）的技術準備金之擔保

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Aviso n.º 007/2018-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — Caução de Provisões Técnicas nos Casos de Sinistro de Valor Anormalmente Elevado ou de «Fronting»

根據六月三十日第27/97/M號法例第六十一條第五款之規定：“如賠償金額異常高，澳門金融管理局得允許以相當於保險人自留額之款項或由澳門金融管理局訂定之其他款項作賠償準備金之擔保”；

另一方面，按上述法例同一條之第六款之規定：“有關適用上款規定之標準，由澳門金融管理局以通告訂定”；

同時，考慮到澳門特區相繼展開各項工程，和工程規模超出了本地獲准許經營保險人的承保能力，非壽險保險人為了提供保險保障及確保投保者可符合澳門相關的法例，會以慣常的“出面保險單”形式作出承保；

鑑於受到風災的影響，澳門非人壽保險業遭到巨額索償，有關保險公司按上述法例以淨值擔保技術準備金申請。為確保獲許保險公司在財政上有能力承擔較大風險所帶來的衝擊，再保險人應有穩健的財政實力；

總觀以上情況，行政管理委員會根據上述法例第10條第二款的規定，作出以下議決：

“賠償金額異常高”之申請

1. “賠償金額異常高”是指有關非壽險保險人就該賠償之保險種類的損賠率必須相等或高於過去三年內該保險種類平均的保險業的損賠率的25%，及澳門金融管理局認為屬對本地保險業有重大影響之情況；

2. 在此情況下，若再保險人按附件持有等同於或高於最少一家特定信貸評級機構之最低信貸評級要求，以及同時該再保險人持有不低於由其他特定信貸評級機構之最低信貸評級時，澳門金融管理局可批准保險人以淨值基礎（即扣除保險分出部份）擔保賠償準備金；倘未能完全符合上述要求，澳門金融管理局仍可按個別情況作出考慮，但須符合特定的其他要求。

“出面保險單”之申請

3. 當保險人以“出面保險單”方式作出承保時，若保險人能符合以下兩種條件，不論是現存風險準備金或賠償準備金，則允

De acordo com o estabelecido no n.º 5 do artigo 61.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, «perante a ocorrência de um sinistro de valor anormalmente elevado, a AMCM pode permitir que a provisão para sinistros seja caucionada pelo montante correspondente ao pleno de retenção da seguradora ou por outro determinado pela AMCM»;

Por outro lado, em conformidade com o disposto no n.º 6 dessa normal legal «os critérios respeitantes à aplicação do disposto no número anterior são estabelecidos por aviso da AMCM»;

Entretanto, dada a implementação de projectos relevantes para a economia da Região Administrativa Especial de Macau e cujo valor excede a capacidade de aceitação por parte das seguradoras autorizadas localmente, tem sido comum a prática de celebração de contratos «*fronting*», pelos quais se concretiza a cobertura do seguro pelas seguradoras dos ramos gerais e se garante aos tomadores dos seguros a aplicação da legislação e jurisdição de Macau;

Aliás, as seguradoras dos ramos gerais têm vindo a apresentar, nos termos do previsto no referido diploma legal, pedidos de caucionamento das provisões técnicas por pleno de retenção (base líquida), como consequência, por um lado, dos efeitos decorrentes do último desastre e, por outro, da situação de as seguradoras dos ramos gerais terem recebido pedidos de indemnização de valor muito elevado. Perante esta situação, com a finalidade de manter a capacidade financeira das seguradoras autorizadas localmente para fazerem face aos impactos resultantes de riscos maiores, torna-se justificado que as resseguradoras disponham de capacidade financeira sólida e estável;

Face ao exposto, o Conselho de Administração, ao abrigo do determinado no n.º 2 do artigo 10.º do supramencionado regime jurídico, estabelece o seguinte:

Pedidos para «sinistro de valor anormalmente elevado»:

1.º Por «sinistro de valor anormalmente elevado» entende-se qualquer sinistro em ramo de seguro das seguradoras dos ramos gerais cujo índice de sinistralidade destas seguradoras seja igual ou superior a 25% do que a média geral desse índice (no ramo em apreço) nos três anos anteriores, bem como a situação em que a AMCM considera poder provocar grande impacto no sector segurador local;

2.º Nessa situação, a AMCM pode autorizar o caucionamento das provisões para sinistros pelo pleno de retenção da seguradora, se a resseguradora detiver, nos termos do estabelecido do ANEXO, um grau de avaliação de risco atribuído por, pelo menos, uma das seguintes empresas especializadas de notação, igual ou superior aos mínimos indicados para cada uma, não possuindo, em simultâneo, um grau inferior a esse mínimo atribuído por outra qualquer dessas entidades. Para a situação em que a resseguradora não reúna, na íntegra, os referidos requisitos, a AMCM pode ponderar, de forma casuística, o caso em função da situação real, devendo cumprir determinados requisitos:

Pedidos para os casos de «*fronting*»

3.º No caso de «*fronting*», o caucionamento (seja das provisões para riscos em curso ou das provisões para sinistros) pelo

許保險人以淨值基礎（即扣除保險分出部份）擔保技術準備金：

- 每一張“出面保險單”的投保金額不少於澳門幣 100,000,000 元；

- 參與承保“出面保險單”的分入保險人/再保險人必須完全符合附件所指的信貸評級。

4. 為本通告之效力，“出面保險單”之定義為分出保險公司（即基本保險公司或出面保險公司）將其承保的風險分出予其他再保公司的合約，而分出保險公司的自留額不得超出承保風險的百分之五；

5. 在這些情況下，有關的保險人（申請人）必須將“出面保險”的協議證明文件及擔保技術準備金之建議書一併提交澳門金融管理局作審核。

6. 倘未能完全符合上述要求，澳門金融管理局仍可按個別情況作出考慮，但須符合特定的其他要求。

7. 本通告自刊登日期開始生效，並同時廢止二零一三年一月十日第007/2013——AMCM號通告。

二零一八年三月二十九日於澳門金融管理局

行政管理委員會

主席：陳守信

委員：黃立峰

**附件、特定評級機構名單
及最低信貸評級要求**

特定評級機構	最低信貸評級
——惠譽國際評級	A
——評級投資訊息中心	A
——穆迪投資者服務公司	A2
——標準普爾公司	A
——A.M. Best Company, Inc.	a
——大公國際資信評估有限公司	A

備註：再保險公司應最少具備一個等同或高於此等最低信貸評級。任何低於上述同等的最低評級將不被接納。

（是項刊登費用為 \$4,596.00）

pleno de retenção só é aceite desde que sejam cumpridas, na íntegra, as seguintes duas condições:

- O valor do capital seguro seja, pelo menos, de MOP 100 000 000,00 para cada operação de «fronting»; e

- A seguradora/resseguradora parte no «fronting» cumprir, na íntegra, um grau de avaliação de risco, exigido na tabela constante do Anexo.

4.º Para efeitos de aplicação deste aviso, entende-se por «fronting» o acordo pelo qual a companhia cedente (a seguradora ou companhia «fronting») cede o risco que aceitou para a sua resseguradora retendo, apenas, uma quota não superior a 5% daquele risco, por sua própria conta;

5.º Nessas situações a seguradora requerente deve apresentar à AMCM prova documental do acordo de «fronting», conjuntamente com a sua proposta de caucionamento das provisões técnicas;

6.º Para a situação em que a resseguradora não reúna, na íntegra, os referidos requisitos, a AMCM pode ponderar, de forma casuística, o caso em função da situação real, devendo cumprir determinados requisitos; e

7.º Este aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e revoga o aviso n.º 007/2013-AMCM, de 10 de Janeiro de 2013.

Autoridade Monetária de Macau, aos 29 de Março de 2018.

Pe'l'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Chan Sau San*.

O Administrador, *Vong Lap Fong*.

ANEXO

**Lista de empresas especializadas de notação e
respectivos graus mínimos de avaliação de risco**

Empresas especializadas de notação	Graus mínimos de avaliação de risco
— Fitch Ratings	A
— Rating & Investment Information, Inc.	A
— Moody's Investors Service, Inc.	A2
— Standard & Poor's Corporation	A
— A.M. Best Company, Inc.	a
— Dagong Global Credit Rating	A

Nota — As resseguradoras devem ter, pelo menos, uma notação reflectindo qualidade de crédito igual ou superior a estes graus mínimos e, em simultâneo, nenhuma notação inferior aos mesmos graus.

（Custo desta publicação \$ 4 596,00）

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一八年二月二十八日

Em 28 de Fevereiro de 2018

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	161,607,872,989.11	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias
銀行結存	Depósitos e contas correntes	93,965,162,126.69	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM
海外債券	Títulos de crédito	48,419,343,595.25	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária
特別投資組合	Fundos discricionários	19,202,564,728.13	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário
其他	Outras	20,802,539.04	其他 Outras responsabilidades
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	49,723,276,581.56	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa
流通硬幣	Moeda metálica de troco	260,537,800.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	3,351,042.99	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	140,341.20	暫記帳項 Operações diversas a regularizar
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	67,709,536.24	其他帳項 Outras contas
外幣投資	Aplicações em moeda externa	49,385,681,860.73	資本儲備 Reservas patrimoniais
其他資產	Outros valores activos	737,528,861.00	資本滾存 Dotação patrimonial
			一般風險準備金 Provisões para riscos gerais
			澳門元 (Patacas)
			179,629,221,305.34
			26,636,509,886.34
			54,450,000,000.00
			17,425,730,660.00
			31,311,000,000.00
			49,805,980,759.00
			0.00
			0.00
			0.00
			164,967,544.01
			164,967,544.01
			0.00
			32,274,489,582.32
			26,126,733,124.64
			0.00

澳門元 (Patacas)	
資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般儲備金 Reservas para riscos gerais 5,329,032,077.99
	盈餘 Resultado do exercício 818,724,379.69
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo
<u>212,068,678,431.67</u>	<u>212,068,678,431.67</u>
財務暨人事處 Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos 方慧敏 <i>Fong Vai Man</i>	
行政管理委員會 Pel'O Conselho de Administração 陳守信 <i>Chan Sau San</i> 伍文湘 <i>Ng Man Seong</i> 李可欣 <i>Lei Ho, Ian, Esther</i> 黃立峰 <i>Yong Lap Fong</i>	
(是項刊登費用為 \$3,210.00) (Custo desta publicação \$ 3 210,00)	

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一八年二月二十八日

Em 28 de Fevereiro de 2018

澳門元
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos
銀行結存	Depósitos e contas correntes		2,569,496,042.32
債券	Títulos de crédito	財政儲備資本	Reservas patrimoniais
外託管理基金	Fundos discricionários	基本儲備	Reserva básica
其他投資	Outras aplicações	超額儲備	Reserva extraordinária
其他資產	Outros valores activos	本期盈餘	Resultado do exercício
			3,602,996,631.78
總計	Total do activo	總計	Total do passivo
	517,892,104,548.49		517,892,104,548.49

財務暨人事處
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos
方慧敏
Fong Vai Man

行政管理委員會
Pel'O Conselho de Administração
陳守信
Chan Sau San
伍文湘
Ng Man Seong
李可欣
Lei Ho Ian, Esther
黃立峰
Vong Lap Fong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

汽車及航海保障基金

FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

二零一七年度管理帳目及報告

Relatório e Contas de Gerência
Referentes ao Exercício de 2017

目錄

ÍNDICE

1. 性質及宗旨
2. 二零一七年度開展的活動
3. 管理帳目
 - 3.1. 資產負債表分析
 - 3.2. 損益表分析
 - 3.3. 預算執行情況
 - 3.4. 損益運用建議
4. 二零一七年度帳目的闡釋
5. 監察委員會意見書

1. Natureza e fins
2. Actividades desenvolvidas em 2017
3. Contas de gerência
 - 3.1. Análise do Balanço
 - 3.2. Análise da Conta de Demonstração de Resultados
 - 3.3. Execução orçamental
 - 3.4. Proposta de aplicação de resultados
4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2017
5. Parecer da Comissão de Fiscalização

二零一七年度管理帳目及報告

Relatório e Contas de Gerência Referentes
ao Exercício de 2017

1. 性質及宗旨

1. Natureza e fins

十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款訂立了汽車保障基金的制度，規定在下列情況下，汽車保障基金有權限對受汽車民事責任強制保險約束的車輛造成事故而引致受害人死亡或身體侵害，作損害賠償：

O Fundo de Garantia Automóvel foi institucionalizado pelo disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, competindo-lhe satisfazer as indemnizações por morte ou lesões corporais consequentes de acidentes originados por veículos sujeitos ao seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, quando:

- a) 不知悉責任人或責任人不受有效或產生效力的保險保障；或
- b) 保險人被宣告破產。

- a) O responsável seja desconhecido ou não beneficie de seguro válido ou eficaz; ou
- b) For declarada a falência da seguradora.

根據訂定遊艇民事責任強制保險的十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款規定，本基金改稱為汽車及航海保障基金（葡文縮寫FGAM），其範圍現已擴大至由遊艇造成的上述類似情況。

De acordo com o estabelecido no n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro - diploma a estabelecer o seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio – o Fundo passou a denominar-se Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM), alargando o seu âmbito para situações idênticas às descritas anteriormente causadas, agora, pelas referidas embarcações.

2. 二零一七年度開展的活動

2. Actividade desenvolvida em 2017

考慮到本基金的性質，同時基於一九九五年對其制度方面採取的一系列必要的行政措施，本基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人。於二零一七年，本基金的主要工作為：接收賠償通知，委派律師對因交通事故而被起訴之賠償個案進行訴訟，向受害人作出法定賠償，及期後對該事故之相關肇事人進行司法訴訟以追討有關賠償，同時與被委派的律師對有關訴訟情況直接進行管理。

Tendo em atenção, por um lado, a natureza do FGAM e, por outro, o facto de em 1995 se terem tomado as medidas administrativas consideradas indispensáveis à sua institucionalização como pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, a actividade do FGAM em 2017 incidiu fundamentalmente: na recepção de participações de sinistros, na contratação de advogados para assegurar o patrocínio judiciário, no âmbito das acções intentadas contra o FGAM, com pedidos de indemnizações decorrentes de acidentes de viação, no pagamento de indemnizações legais às vítimas, no desenvolvimento de acções judiciais para o exercício do direito de regresso do FGAM contra os causadores destes acidentes de viação e na gestão das referidas acções judiciais, em articulação directa com os advogados contratados.

行政管理委員會於二零一七年期間共召開了29次會議，而諮詢委員會則召開了2次會議；每月帳目均呈交監察委員會以作知悉，並按照澳門特別行政區新公共財政管理制度所指定之特定機構須按照權責發生制會計制度之規定，每月結束後呈交“收益及費用預算執行控制表”予財政局。

同時，本基金亦遵照審計署十一月六日第2/2012號審計長批示的要求，編制了二零一六年度的帳目並寄予審計署以作審閱。

3. 管理帳目

3.1. 資產負債表分析

(單位：仟澳門元)

項目	31.12.2016	31.12.2017	變動情況	
			變動值	百分比
資產				
— 活期存款	368.7	4,609.2	4,240.5	1,150.1
— 定期存款	92,131.4	94,729.5	2,598.1	2.8
— 債務人	2,642.9	3,005.0	362.1	13.7
— 應收利息	117.7	473.1	355.4	302.0
——總計	95,260.7	102,816.8	7,556.1	7.9
負債				
— 債權人	20.0	20.0	0.0	0.0
— 賠償準備金	8,037.2	7,968.6	(68.6)	(0.9)
— 財務準備金	2,488.8	2,491.7	2.9	0.1
——小計	10,546.0	10,480.3	(65.7)	(0.6)
資本淨值				
— 一般儲備	80,634.6	84,714.7	4,080.1	5.1
— 淨盈餘	4,080.1	7,621.8	3,541.7	86.8
——小計	84,714.7	92,336.5	7,621.8	9.0
——總計	95,260.7	102,816.8	7,556.1	7.9

3. Contas de gerência

3.1. Análise do Balanço

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	31.12.16	31.12.17	Variação	
			Valor	%
ACTIVO				
— Depósitos à ordem	368,7	4.609,2	4.240,5	1,150,1
— Depósitos a prazo	92.131,4	94.729,5	2.598,1	2,8

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	31.12.16	31.12.17	Variação	
			Valor	%
— Devedores	2.642,9	3.005,0	362,1	13,7
— Juros a receber	117,7	473,1	355,4	302,0
— Total	95.260,7	102.816,8	7.556,1	7,9
PASSIVO				
— Credores	20,0	20,0	0,0	0,0
— Provisões para sinistros	8.037,2	7.968,6	(68,6)	(0,9)
— Provisões financeiras	2.488,8	2.491,7	2,9	0,1
— Sub-total	10.546,0	10.480,3	(65,7)	(0,6)
SITUAÇÃO LÍQUIDA				
— Reserva geral	80.634,6	84.714,7	4.080,1	5,1
— Resultado líquido	4.080,1	7.621,8	3.541,7	86,8
— Sub-total	84.714,7	92.336,5	7.621,8	9,0
— Total	95.260,7	102.816,8	7.556,1	7,9

截至二零一七年年末，本基金的資產負債表情況概括如下：

No final de 2017, a situação do balanço do FGAM podia ser sintetizada da seguinte forma:

3.1.1. 本基金資產總值增至1.03億澳門元，較去年年底增加了約7.6百萬澳門元（增幅7.9%），主要反映在“活期存款”及“定期存款”之增加，分別錄得1,150.1%及2.8%之升幅。

3.1.1. O activo total do FGAM elevava-se a 103 milhões de patacas, apresentando, em relação ao final do ano precedente, um acréscimo de 7,6 milhões de patacas, ou seja, 7,9% como taxa de crescimento, sendo reflexo fundamentalmente da conjugação dos valores registados nas rubricas de «depósitos à ordem» (+1.150,1%) e «depósitos a prazo» (+2,8%).

3.1.2. 在負債方面，主要包括“賠償準備金”及“財務準備金”。本基金總負債較上年度輕微減少了6.6萬澳門元（跌幅0.6%），主要是本基金對因交通事故所引起之被起訴程序之賠償責任有所減少，故此“賠償準備金”按年輕微減少了6.9萬澳門元（跌幅0.9%）。

3.1.2. Quanto ao passivo total, sendo aquele constituído essencialmente pelas «provisões para sinistros» e «provisões financeiras», quando comparado com o ano anterior, registou uma redução ligeira de 6,6 milhões de patacas (-0,6%), o que se deveu principalmente à diminuição das responsabilidades totais das indemnizações, considerando os processos judiciais contra o FGAM originados pelos acidentes de viação, pelo que reduziu, ligeiramente, em 6,9 milhões de patacas (-0,9%), a rubrica «provisões para sinistros», comparativamente com o ano anterior.

3.1.3. 在資本淨值方面，2017年度的淨盈餘為7.6百萬澳門元，較上年度大幅增加了86.8%，而一般儲備則增加了5.1%，相等於2016年度淨盈餘全數撥入的款項。

3.1.3. Relativamente à situação líquida, o «resultado líquido» de 2017, no valor de 7,6 milhões de patacas, registou um acréscimo acentuado de 86,8%, enquanto que, na «reserva geral» se verificou um aumento de 5,1%, devido à incorporação integral do lucro obtido em 2016 nessa rubrica.

3.2. 損益表分析

(單位: 仟澳門元)

項目	2016	2017	變動情況	
			變動值	百分比
收入				
——保費從價收入	6,618.6	7,032.2	413.6	6.2
——償還收入	797.8	372.3	(425.5)	(53.3)

(單位: 仟澳門元)

項目	2016	2017	變動情況		
			變動值	百分比	
— 定期存款利息	938.2	1,329.0	390.8	41.7	
— 準備金之使用	347.2	0.0	(347.2)	(100.0)	
— 前期損益	2,810.4	852.5	(1,957.9)	(69.7)	
—— 總計 (1)	11,512.2	9,586.0	(1,926.2)	(16.7)	
支出					
— 賠償金					
賠償準備金	6,334.8	1,765.9	(4,568.9)	(72.1)	
已付賠償	188.9	0.0	(188.9)	(100.0)	
— 第三者提供服務及供應	312.0	198.1	(113.9)	(36.5)	
— 銀行費用	0.7	0.2	(0.5)	(71.4)	
— 呆帳準備金	595.7	0.0	(595.7)	(100.0)	
—— 總計 (2)	7,432.1	1,964.2	(5,467.9)	(73.6)	
淨盈餘					
(1) - (2)	(3)	4,080.1	7,621.8	3,541.7	86.8

3.2. Análise da Conta de Demonstração de Resultados

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	2016	2017	Variação		
			Valor	%	
<u>PROVEITOS</u>					
– Adicional sobre prémios	6.618,6	7.032,2	413,6	6,2	
– Reembolsos	797,8	372,3	(425,5)	(53,3)	
– Juros de depósitos	938,2	1.329,0	390,8	41,7	
– Utilização de provisões	347,2	0,0	(347,2)	(100,0)	
– Resultados rel. a exercícios anteriores	2.810,4	852,5	(1.957,9)	(69,7)	
– Total (1)	11.512,2	9.586,0	(1.926,2)	(16,7)	
<u>CUSTOS</u>					
– Indemnizações					
Provisões para sinistros	6.334,8	1.765,9	(4.568,9)	(72,1)	
Indemnizações pagas	188,9	0,0	(188,9)	(100,0)	
– Fornecimentos e serviços de terceiros	312,0	198,1	(113,9)	(36,5)	
– Despesas e encargos bancários	0,7	0,2	(0,5)	(71,4)	
– Prov. p/ créditos de cobrança duvidosa	595,7	0,0	(595,7)	(100,0)	
– Total (2)	7.432,1	1.964,2	(5.467,9)	(73,6)	
<u>RESULTADO LÍQUIDO</u>					
(1) - (2)	(3)	4.080,1	7.621,8	3.541,7	86,8

從上述損益表的數據顯示：

3.2.1. 收益方面較上年度下跌了16.7%，主要是“前期損益”

（因賠償訴訟個案完結而撤銷前年度所設立之準備金）大幅減少了69.7%，而“償還收入”較上年度也減少了53.3%，主要是於2017年期間被法院判決執行之訴金額較2016年為少。於2017年度“準備金之使用”項目之金額為零，主要是由於本基金於2017年修訂了有關“準備金之使用”之會計記帳方式，對已完成訴訟程序之損害賠償個案所產生之法定賠償以及相關“訴訟費和公證費”之支付活動以直接沖銷“賠償準備金”項目之方式入帳。

3.2.2. 支出方面較上年度減少了73.6%，主要由“賠償準備金”及“呆帳準備金”的下跌所致。

“賠償準備金”較上年度減少了4.6佰萬澳門元（跌幅72.1%），是由於本基金於2017年期間共接收了6宗要求索取賠償之訴訟個案（其中有2宗已於同年獲法院撤銷相關賠償責任，故相應之賠償準備金已作沖銷），雖與上年度宗數相同，但要求賠償總金額較2016年度為少（2017年賠償準備金總額為3.2佰萬澳門元，2016年賠償準備金總額為6.3佰萬澳門元）。於2017年度“已付賠償”項目之金額為零，主要是由於本基金於2017年修訂了有關支付賠償之會計入帳方式，對已完成訴訟程序之損害賠償個案所產生之法定賠償以及相關“訴訟費和公證費”之支付活動以直接沖銷“賠償準備金”項目之方式入帳。另一方面，本基金於2017年沒有作任何呆帳撥備。

3.2.3. 綜上所述，二零一七年度錄得淨盈餘為7.6佰萬澳門元，較上年度大幅增加了86.8%。

3.3. 預算執行情況

Da leitura do mapa supramencionado, é de salientar:

3.2.1. Quanto aos proveitos, registou-se, em relação ao ano anterior, uma descida de 16,7%; isto foi principalmente devido à redução significativa de 69,7 % do valor dos «resultados relativos a exercícios anteriores» (ou seja, como resultado da conclusão do julgamento de acções de indemnização, que conduziu à anulação da verba destinada às provisões, transferida no ano do exercício anterior), enquanto que o item «Reembolsos» teve uma redução, na ordem dos 53,3%, quando comparado com o ano anterior, pelo facto de o valor das acções executivas determinadas, em 2017, nas sentenças dos tribunais ser inferior ao do ano de 2016. Aliás, o valor da rubrica «Utilização de Provisões», em 2017, foi de 0, o qual foi resultante principalmente da alteração efectuada, em 2017, pelo FGAM, à forma de contabilização da rubrica «Utilização de Provisões». Ou seja, as operações relacionadas com os pagamentos das indemnizações legais, decorrentes dos casos de pedidos que finalizaram o processo judicial e dos demais custos com a rubrica «contencioso e notariado» passaram a ser compensadas directamente na rubrica «Provisões para sinistros», como contrapartida desta verba.

3.2.2. No que se refere aos custos, em relação ao ano anterior, registou-se uma redução de 73,6%, o que se deveu principalmente à diminuição das «Provisões para sinistros» e «Provisões p/créditos de cobrança duvidosa». A rubrica «Provisões para sinistros» registou uma descida na ordem dos 4,6 milhões de patacas, quando comparado com o ano anterior (ou seja, -72,1%), pelo facto de o montante concreto de indemnizações decorrentes de 6 acções judiciais intentadas contra o FGAM [de entre estes casos, 2 em que as correspondentes responsabilidades de indemnizações foram, no mesmo, anuladas pelos tribunais, pelo que as correspondentes provisões para sinistros foram eliminadas (como contrapartida)], em 2017, com pedidos de indemnização ser inferior ao de 2016 (em 2017, o total de «Provisões para sinistros» foi de 3,2 milhões de patacas, enquanto o de 2016, de 6,3 milhões de patacas), apesar de o número destes casos ser igual ao do ano anterior. Em 2017, o valor da rubrica «Indemnizações pagas», foi de 0, o qual foi resultante principalmente da alteração efectuada, em 2017, pelo FGAM, à forma de contabilização para pagamento das indemnizações, ou seja, as operações relacionadas com os pagamentos das indemnizações legais, decorrentes dos casos de pedidos que finalizaram o processo judicial e dos demais custos com a rubrica «contencioso e notariado» passaram a ser compensadas directamente na rubrica «Provisões para sinistros», como contrapartida desta verba. Por outro lado, em 2017, o FGAM não inscreveu qualquer verba destinada a provisões p/ créditos de cobrança duvidosa.

3.2.3. Da conjugação do exposto, em 2017, o «resultado líquido» do exercício do FGAM foi de 7,6 milhões de patacas, traduzindo um acréscimo acentuado de 86,8%, em relação ao ano anterior.

（單位：仟澳門元）

項目	預算			結算	差額	
	最初	修改	最終		數值	百分比
收入						
——保費從價收入	6,758.0	0.0	6,758.0	7,032.2	274.2	4.1
——償還收入	800.0	0.0	800.0	372.3	(427.7)	(53.5)

(單位：仟澳門元)

項目	預算			結算	差額	
	最初	修改	最終		數值	百分比
——定期存款利息	813.7	0.0	813.7	1,329.0	515.3	63.3
——前期損益	337.8	0.0	337.8	852.5	514.7	152.4
——總計 (1)	8,709.5	0.0	8,709.5	9,586.0	876.5	10.1
支出						
——賠償準備金	6,700.0	0.0	6,700.0	1,765.9	(4,934.1)	(73.6)
——第三者提供服務及供應	405.0	0.0	405.0	198.1	(206.9)	(51.1)
——銀行費用	5.0	0.0	5.0	0.2	(4.8)	(96.0)
——呆帳準備金	800.0	0.0	800.0	0.0	(800.0)	(100.0)
——總計 (2)	7,910.0	0.0	7,910.0	1,964.2	(5,945.8)	(75.2)
淨盈餘						
(1) - (2)	799.5	0.0	799.5	7,621.8	6,822.3	853.3
(3)						

3.3. Execução orçamental

(Unidade: 10³ patacas)

Rubricas	Orçamento			Realização	Desvios	
	Inicial	Supl.	Final		Valor	%
PROVEITOS						
– Adicional sobre prémios	6.758,0	0,0	6.758,0	7.032,2	274,2	4,1
– Reembolsos	800,0	0,0	800,0	372,3	(427,7)	(53,5)
– Juros de depósitos	813,7	0,0	813,7	1.329,0	515,3	63,3
– Resultados rel. a exercícios anteriores	337,8	0,0	337,8	852,5	514,7	152,4
– Total (1)	8.709,5	0,0	8.709,5	9.586,0	876,5	10,1
CUSTOS						
– Provisões para sinistros	6.700,0	0,0	6.700,0	1.765,9	(4.934,1)	(73,6)
– Fornecimentos e serviços de terceiros	405,0	0,0	405,0	198,1	(206,9)	(51,1)
– Despesas e encargos bancários	5,0	0,0	5,0	0,2	(4,8)	(96,0)
– Prov. p/créditos de cobrança duvidosa	800,0	0,0	800,0	0,0	(800,0)	(100,0)
– Total (2)	7.910,0	0,0	7.910,0	1.964,2	(5.945,8)	(75,2)
RESULTADO LÍQUIDO						
(1) – (2)	799,5	0,0	799,5	7.621,8	6.822,3	853,3
(3)						

本基金2017度之本身預算乃經由2016年12月16日第11/2016號法律有關2017年財政年度預算案所通過的，並刊登於2016年12月30日第52期第一組副刊之澳門特別行政區公報內。本基金於2017年間沒有進行預算修改。

Para o exercício de 2017 o orçamento privativo do FGAM foi aprovado pela Lei n.º 11/2016 (Lei do Orçamento de 2017), de 16 de Dezembro de 2016, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 52 (I.ª Série, Suplemento), de 30 de Dezembro de 2016. O FGAM não procedeu a qualquer alteração orçamental no decorrer de 2017.

上述預算執行情況表的數據顯示：

3.3.1. 收入方面，僅“保費從價收入”錄得與預算值較接近之數字，其餘“償還收入”、“定期存款利息”以及“前期損益”之實現率則分別錄得較大之偏差，其中“前期損益”變化最大，錄得152.4%（即增加了51.5萬澳門元）之正偏差，原因是於2017年本基金分別就5宗賠償個案於訴訟程序完結後撤銷了相關未被動用之賠償準備金，當中涉及上年度所設立之準備金，較預算為大所致。

總括而言，本基金於2017年度之總收入較預算增加了87.7萬澳門元，或10.1%之正偏差。

3.3.2. 支出方面，“賠償準備金”、“第三者提供服務及供應”及“呆帳準備金”的實際結算金額與其預算金額偏差較大，其中“賠償準備金”金額出現最大差異，錄得73.6%（即減少了4.9佰萬澳門元）之負偏差，主要是由於賠償訴訟個案索償金額較預算為少，而且有2宗於2017年新增賠償訴訟個案已於同年完結並撤銷所設立之賠償準備金。另一方面，本基金於2017年沒有作任何呆帳撥備。

3.3.3. 綜上所述，本基金於2017年度淨盈餘錄得853.3%之正偏差，較最終預算淨盈餘金額增加了6.8佰萬澳門元。

3.4. 損益運用建議

考慮到本基金的性質，行政管理委員會建議將2017年度之淨盈餘金額柒佰陸拾貳萬壹仟柒佰肆拾貳圓捌角陸分（7,621,742.86澳門元）全數撥入一般儲備帳目中，使儲備總額達至玖仟貳佰叁拾叁萬陸仟肆佰玖拾柒圓伍角叁分（92,336,497.53澳門元）。

於澳門，二零一八年三月二十六日。

行政管理委員會

委員：伍文湘

李可欣

黃立峰

Da leitura do mapa de execução orçamental, é de salientar:

3.3.1. No que respeita aos proveitos, apenas a rubrica «adicional sobre prémios» ficou próxima do valor previsto, enquanto que as restantes componentes, como «reembolsos», «Juros de depósitos (a prazo)» e «resultados relativos a exercícios anteriores» se traduziram em grandes desvios na taxa de execução; de entre as mesmas, a mudança da rubrica «resultados relativos a exercícios anteriores» foi a maior, com desvio positivo na ordem dos 152,4% (ou seja, com o acréscimo de 515 mil de patacas), na medida em que foram anuladas as provisões para sinistros não utilizadas, na sequência da conclusão do julgamento de ações judiciais relacionadas com os 5 pedidos de indemnizações, que incidiam em determinadas provisões constituídas no exercício anterior, com valor superior ao inscrito no orçamento.

De um modo geral, verificou-se uma subida do total dos proveitos registados em 2017, em comparação com o valor orçamentado, na ordem dos 877 mil de patacas, correspondente a um desvio positivo de 10,1%.

3.3.2. No que se refere aos custos, o valor realizado nas rubricas «provisões para sinistros», «fornecimentos e serviços de terceiros» e «provisões p/ créditos de cobrança duvidosa» registaram um desvio bastante acentuado, em comparação com o valor orçamentado para o efeito; de entre estas, verificou-se um desvio maior na rubrica «provisões para sinistros», com desvio negativo na ordem dos 73,6% (ou seja, foi registada uma redução de MOP4,9 milhões), na medida em que o valor pago para as ações judiciais, com pedidos de indemnizações foi inferior ao valor orçamentado, por outro lado, houve, em 2017, dois casos novos intentados contra FGAM, em que as provisões constituídas para os mesmos foram anuladas como consequência da conclusão das correspondentes ações judiciais, com pedidos de indemnizações. Por outro lado, em 2017, o FGAM não procedeu a qualquer constituição de «provisões p/ crédito de cobrança duvidosa».

3.3.3. Face ao exposto, constata-se que, no ano de 2017, o resultado líquido do exercício teve um desvio positivo de 853,3%, o qual, em relação ao valor orçamentado final do resultado líquido, representa um acréscimo de 6,8 milhões de patacas.

3.4. Proposta de aplicação de resultados

Tendo em atenção a natureza da instituição que é o FGAM, o Conselho Administrativo propõe que o resultado líquido do exercício de 2017, de MOP7.621.742,86 (sete milhões, seiscentas e vinte e uma mil, setecentas e quarenta e duas patacas e oitenta e seis avos) seja incorporado, na íntegra, na conta da reserva geral, passando esta para MOP92.336.497,53 (noventa e dois milhões, trezentas e trinta e seis mil, quatrocentas e noventa e sete patacas e cinquenta e três avos).

Macau, aos 26 de Março de 2018.

O Conselho Administrativo.

Ng Man Seong, vogal.

Lei Ho Ian, vogal.

Vong Lap Fong, vogal.

4. 二零一七年度有關帳目的闡釋

a) 簡介

根據十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款的規定，在汽車民事責任強制保險領域中，汽車及航海保障基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人，及根據十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款的規定，其範圍現已擴大至遊艇民事責任強制保險領域。

b) 會計帳目說明

汽車及航海保障基金所採用的會計制度，是根據一月四日第2/2017號批示所核准的專有會計帳目而進行的，並於二零一七年一月一日開始生效，具體說明如下：

• 保費從價收入

乃汽車及航海保障基金的資金來源（上述法令第二十六條第一款a項），相當於上一年完成的汽車及遊艇保險直接毛保費中在扣除退保及減保後所餘淨額的2.5%（分別由十一月二十八日第248/94/M號訓令及十二月十三日第104/99/M號法令訂定）。

• 賠償準備金

其設立之目的是為了對每一宗因交通事故而引起之被起訴程序可能承擔的賠償風險作出保障。汽車及航海保障基金於2017年修訂了有關支付賠償之會計入帳方式，對已完成訴訟程序之損害賠償個案所產生之法定賠償以及相關“訴訟費和公證費”之支付活動以直接沖銷“賠償準備金”項目之方式入帳，故於2017年起不再使用“已付賠償”及“準備金之使用”帳項。

• 財務準備金

其設立之目的為了對應收款項可能面對之呆壞帳風險作出保障，這裡所指的主要是涉及本基金因行使求償權而須徵收之款項。

• 附件

I. 銀行存款的演算

II. 資產負債表

III. 損益計算表

IV. 現金流量表

V. 賠償準備金變動表

VI. 資本儲備變動狀況

VII. 實際收支與預算收支比較表

4. *Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2017*

a) Introdução

O FGAM é, de acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, uma pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, instituída no âmbito do seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, com os seus fins a serem alargados ao seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio (n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro).

b) Resumo das práticas contabilísticas

A contabilização das operações do FGAM foi efectuada em conformidade com o plano de contas privativo, aprovado pelo Despacho n.º 2/2017, de 4 de Janeiro, o qual entrou em vigor a partir de 1 de Janeiro de 2017, sendo de referir especificamente:

• Adicional sobre os prémios

Constituem recursos do FGAM [alínea a) do n.º 1 do artigo 26.º do diploma mencionado anteriormente] a percentagem de 2.5% (fixada, respectivamente, pela Portaria n.º 248/94/M, de 28 de Novembro, e pelo Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro) sobre os prémios simples do seguro directo do ramo automóvel e das embarcações de recreio processados no ano anterior, líquidos de estornos e anulações.

• Provisões para sinistros

Destinam-se a garantir, relativamente a cada um dos sinistros participados, a responsabilidade dos riscos daí decorrentes, no âmbito de acções judiciais a que possa haver lugar. Aliás, em 2017, o FGAM efectuou a alteração à forma de contabilização relativamente às operações relacionadas com os pagamentos das indemnizações, pelo que tais operações relacionadas com indemnizações legais dos casos de pedidos que finalizaram o processo judicial e dos demais custos com a rubrica «contencioso e notariado» passaram a ser compensadas directamente na rubrica «Provisões para sinistros», como contrapartida desta verba. Assim, a partir de 2017, as rubricas «indemnizações pagas» e «utilização de provisões» deixaram de ser utilizadas.

• Provisões financeiras

Destinam-se a registar as provisões para fazer face aos riscos de cobrança duvidosa de terceiros, nomeadamente dos processos de reembolso intentados pelo FGAM, no uso de seu direito de regresso.

• Anexos

I. Determinação dos depósitos bancários

II. Balanço

III. Demonstração de resultados

IV. Demonstração de fluxos de caixa

V. Mapa das provisões para sinistros

VI. Situação da reserva geral

VII. Mapa comparativo das receitas (orçamentadas e arrecadadas) e das despesas (orçamentadas e pagas)

附件一
銀行存款的演算

	2016	2017
期初結餘	85,070,595.61	92,500,099.00
增加 (收入) :		
· 應收利息之變動	354.88	-
· 債務人 - 其他債務人	-	1,450.00
· 債權人 - 其他債權人	20,055.00	-
· 保費從價收入	6,618,600.00	7,032,221.00
· 定期存款利息	938,205.98	1,329,057.75
· 償還收入	797,762.94	372,260.23
	8,374,978.80	8,734,988.98
	93,445,574.41	101,235,087.98
減少 (支出) :		
· 應收利息之變動	-	(355,371.21)
· 債務人 - 其他實體	(442,549.63)	(363,500.23)
· 債務人 - 其他債務人	(1,450.00)	-
· 債權人 - 其他債權人	-	(55.00)
· 已付賠償金	(188,853.08)	(982,072.62)
· 通訊	(139.70)	-
· 強制性公佈	(48,167.00)	(45,475.00)
· 特別服務	(37,000.00)	(39,000.00)
· 訴訟費和公證費 (已付)	(226,591.00)	(110,652.00)
· 銀行費用	(725.00)	(215.00)
期末結餘	92,500,099.00	(1,896,341.06)
	92,500,099.00	99,338,746.92

	31/12/2016	31/12/2017
銀行存款		
· 活期存款	368,727.71	-
· 定期存款	92,131,371.29	-
	92,500,099.00	99,338,746.92

ANEXO I

Determinação dos Depósitos Bancários

	<u>2016</u>	<u>2017</u>	<u>MOP</u> <u>2017</u>
- Saldo no início do exercício	85,070,595.61		92,500,099.00
- <i>A aditar (receitas):</i>			
. <i>Varição nos juros a receber</i>	354.88		
. <i>Devedores - Outras devedores</i>	-	1,450.00	
. <i>Credores - Outros credores</i>	20,055.00	-	
. <i>Adicional sobre os prémios</i>	6,618,600.00	7,032,221.00	
. <i>Juros de depósitos a prazo</i>	938,205.98	1,329,057.75	
. <i>Reembolsos (valores recebidos)</i>	797,762.94	372,260.23	
	8,374,978.80		8,734,988.98
	93,445,574.41		101,235,087.98
- <i>A deduzir (despesas):</i>			
. <i>Varição nos juros a receber</i>	-	(355,371.21)	
. <i>Devedores - Outras entidades</i>	(442,549.63)	(363,500.23)	
. <i>Devedores - Outros devedores</i>	(1,450.00)	-	
. <i>Credores - Outros credores</i>	-	(55.00)	
. <i>Indemnizações pagas</i>	(188,853.08)	(982,072.62)	
. <i>Comunicações</i>	(139.70)	-	
. <i>Publicidade obrigatória</i>	(48,167.00)	(45,475.00)	
. <i>Trabalhos especializados</i>	(37,000.00)	(39,000.00)	
. <i>Contencioso e notariado (valores pagas)</i>	(226,591.00)	(110,652.00)	
. <i>Despesas e encargos bancários</i>	(725.00)	(215.00)	
	(945,475.41)		(1,896,341.06)
- <i>Saldo no final do exercício</i>	92,500,099.00		99,338,746.92

	<u>31/12/2016</u>	<u>DESDOBRAMENTO DOS DEPÓSITOS BANCÁRIOS</u>	<u>31/12/2017</u>
	368,727.71	Depósitos à ordem	4,609,224.05
	92,131,371.29	Depósitos a prazo	94,729,522.87
	92,500,099.00		99,338,746.92

附件二

ANEXO II

資產負債表

於二零一七年十二月三十一日

BALANÇO

Em 31 de Dezembro de 2017

	澳門元(MOP)
資產 ACTIVO	
活期存款 Depósitos a ordem	4,609,224.05
定期存款 Depósitos a prazo	94,729,522.87
債務人 - 保險公司 Devedores - Seguradoras	0.00
債務人 - 其他實體 Devedores - Outras entidades	3,004,959.49
應收利息 Juros a receber	<u>473,087.60</u>
總資產 TOTAL DO ACTIVO	102,816,794.01
負債 PASSIVO	
債權人 - 其他債權人 Credores - Outros credores	20,000.00
賠償準備金 Provisões para sinistros	7,968,559.22
呆帳準備金 Provisões para créditos de cobrança duvidosa	<u>2,491,737.26</u>
總負債 TOTAL DOS PASSIVOS	10,480,296.48
資產淨值 SITUAÇÃO LÍQUIDA	<u>92,336,497.53</u>
汽車及航海保障基金結餘	
SALDO DO FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO	
一般儲備 Reserva geral	84,714,754.67
本期盈餘 Resultado do exercício	<u>7,621,742.86</u>
汽車及航海保障基金結餘	
SALDO DO FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO	<u>92,336,497.53</u>

附件三
ANEXO III

損益計算表

於二零一七年十二月三十一日

DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS DO EXERCÍCIOS
Em 31 de Dezembro de 2017

	澳門元(MOP)
收入 PROVEITOS	
保費從價收入 Adicional sobre prémios	7,032,221.00
償還收入 Reembolsos	372,260.23
存款利息 Juros de depósitos a prazo	1,329,057.75
前期收益 Ganhos relativos a exercícios anteriores	<u>852,465.14</u>
收入總計 TOTAL DOS PROVEITOS	9,586,004.12
開支 CUSTO	
賠償準備金 Provisões para sinistros	(1,765,941.98)
呆帳準備金 Provisões para créditos de cobrança duvidosa	0.00
第三者供應 Fornecimentos de terceiros	0.00
第三者服務 Serviços de terceiros	(198,104.28)
銀行費用 Despesas e encargos bancários	(215.00)
前期損失 Perdas relativos a exercícios anteriores	<u>0.00</u>
開支總計 TOTAL DOS CUSTOS	<u>(1,964,261.26)</u>
本期盈餘淨值 RESULTADO DO EXERCÍCIO	<u><u>7,621,742.86</u></u>

附件四

現金流量表

截至二零一七年十二月三十一日

澳門元

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
經營活動		
本期營業結餘淨值	7,621,742.86	4,080,175.31
- 投資收益	(1,329,057.75)	(938,205.98)
- 債務人的增加	(362,050.23)	(443,999.63)
- 債權人的(減少)/增加	(55.00)	20,055.00
- 賠償準備金的(減少)/增加	(68,595.78)	3,225,964.00
- 呆帳準備金的增加	2,977.28	546,953.83
來自經營活動的現金流量淨額 (1)	5,864,961.38	6,490,942.53
投資活動		
- 定期存款的增加	(73,807,337.89)	(157,248.84)
- 收到利息	973,686.54	938,560.86
來自投資活動的現金流量淨額 (2)	(72,833,651.35)	781,312.02
現金和現金等價物之淨變動額 (1)+(2) = (3)	(66,968,689.97)	7,272,254.55
1月1日之現金和現金等價物 (4)	71,577,914.02	64,305,659.47
12月31日之現金和現金等價物 (3)+(4) = (5)	4,609,224.05	71,577,914.02

ANEXO IV

Demonstração de fluxos de caixa
Para o exercício de 2017, à data de 31 de Dezembro

MOP

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
Actividades operacionais		
Resultado líquido do exercício	7,621,742.86	4,080,175.31
- Juros processados	(1,329,057.75)	(938,205.98)
- Aumento em devedores	(362,050.23)	(443,999.63)
- (Diminuição)/Aumento em credores	(55.00)	20,055.00
- (Diminuição)/Aumento nas provisões para sinistros	(68,595.78)	(3,225,964.00)
- Aumento nas provisões p/créditos de cobrança duvidosa	2,977.28	546,953.83
Fluxos de caixa de actividades operacionais (1)	5,864,961.38	6,490,942.53

	2017	2016	MOP
Aplicações de fundos			
– Aumento nos depósitos a prazo	(73,807,337.89)	(157,248.84)	
– Juros recebidos	973,686.54	938,560.86	
Fluxos de caixa de aplicações de fundos (2)	<u>(72,833,651.35)</u>		<u>781,312.02</u>
Variação líquida em caixa e seus equivalentes			
(1) + (2) = (3)	(66,968,689.97)		7,272,254.55
Caixa e seus equivalentes no dia de 01 de Janeiro (4)	<u>71,577,914.02</u>		<u>64,305,659.47</u>
Caixa e seus equivalentes no dia de 31 de Dezembro			
(3) + (4) = (5)	<u>4,609,224.05</u>		<u>71,577,914.02</u>

附件五

二零一七年十二月三十一日之賠償準備金變動表

		澳門元
期初結餘	(1)	8,037,155.00
增加	(2)	3,150,158.76
減少	(3)	(3,218,754.54)
於 2017 年 12 月 31 日之結餘	(1)+(2)-(3)	<u>7,968,559.22</u>

ANEXO V

Mapa das provisões para sinistros
Situação em 31/12/2017

		MOP
– Saldo no início do exercício	(1)	8,037,155.00
– Aumento	(2)	3,150,158.76
– Diminuição	(3)	(3,218,754.53)
– Saldo final em 31/12/2017	(1)+(2)-(3)	<u>7,968,559.22</u>

附件六

截至二零一七年十二月三十一日止之資本儲備變動狀況

		<u>2017</u>	澳門元 <u>2016</u>
期初結餘	(1)	84,714,754.67	80,634,579.36
包含營業淨結餘	(2)	7,621,742.86	4,080,175.31
期末結餘	(1)+(2)=(3)	<u>92,336,497.53</u>	<u>84,714,754.67</u>

ANEXO VI

Situação da reserva geral
à data de 31 de Dezembro do exercício 2017 e 2016

		<u>2017</u>	MOP <u>2016</u>
— Saldo no início do exercício	(1)	84,714,754.67	80,634,579.36
— Incorporação do resultado líquido	(2)	7,621,742.86	4,080,175.31
— Saldo no final do exercício	(1)+(2)=(3)	<u>92,336,497.53</u>	<u>84,714,754.67</u>

附件七
ANEXO VII

二零一七年度實際收支與預算收支比較表

Mapas comparativos da Receita (Orçamentada e Arrecadada) e da Despesa (Orçamentada e Paga)
Relativa de Jan a Dez de 2017

澳門元 (MOP)						
帳目編號 Código das contas	統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			(1)	(2)	= (1) - (2)	= (2) / (1)
		收入 Proveitos				
	11-00	法定收入及特區預算轉移收入 Receitas legais e transferencias do OR				
71	11-01	行政收益 Receitas administrativas	6,758,000.00	7,032,221.00	(274,221.00)	104.1%
		保費從價收入 Adicional sobre prémios	6,758,000.00	7,032,221.00	(274,221.00)	104.1%
	13-00	財務及投資收益 Rendimentos de applicacoes financeiras e de investimentos				
763	13-01	利息收入 Juros credores	813,700.00	1,329,057.75	(515,357.75)	163.3%
		定期存款利息 Juros de depósitos a prazo	813,700.00	1,329,057.75	(515,357.75)	163.3%
	14-00	其他收入 Outros rendimentos				
74	14-10	雜項收入 Rendimentos diversos	1,137,800.00	1,224,725.37	(86,925.37)	107.6%
741		償還收入 Reembolsos	800,000.00	372,260.23	427,739.77	46.5%
742		賠償金 Indemnizações	206,000.00	367,722.23	(161,722.23)	178.5%
743		費用及負擔 Despesas e encargos	30,000.00	4,538.00	25,462.00	15.1%
83		法定利息 Juros legais	564,000.00	-	564,000.00	0.0%
831		前期損益 Resultados rel. a exercícios anteriores	337,800.00	852,465.14	(514,665.14)	252.4%
		前期收益 Ganhos rel. a exercícios anteriores	337,800.00	852,465.14	(514,665.14)	252.4%
		總收益 Total Proveitos	8,709,500.00	9,586,004.12	(876,504.12)	110.1%

帳目編號 Código das contas	統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			(1)	(2)	= (1) - (2)	= (2) / (1)
		支出 Custos				
	24-00	財務費用及損失 Gastos e perdas financeiros				
63	24-10	其他財務費用 Outros gastos financeiros	5,000.00	215.00	4,785.00	4.3%
		銀行費用 Despesas e encargos bancários	5,000.00	215.00	4,785.00	4.3%
6224		酬金 Honorários	-	-	-	-
	26-00	第三者供應之物品及提供之服務 Fornecimentos de terceiros	405,000.00	198,104.28	206,895.72	48.9%
	26-01	水、電、燃料、郵遞及通訊費 Água, electricidade, combustíveis, correio e telecomunicacoes	20,000.00	-	20,000.00	0.0%
6221		通訊 Comunicações	20,000.00	-	20,000.00	0.0%
	26-04	辦公室用品及其他非耐用用品 Bens de secretaria e outros bens não duradouros	50,000.00	-	50,000.00	0.0%
621		第三者供應 Fornecimentos de terceiros	50,000.00	-	50,000.00	0.0%
6211		辦公室用品 Material de escritório	25,000.00	-	25,000.00	0.0%
6219		其他供應 Outros fornecimentos	25,000.00	-	25,000.00	0.0%
	26-07	廣告費及宣傳品 Publicidade e materiais promocionais	60,000.00	45,475.00	14,525.00	75.8%
6222		廣告 Publicidade	60,000.00	45,475.00	14,525.00	75.8%
62221		強制性公佈 Publicidade obrigatória	60,000.00	45,475.00	14,525.00	75.8%
	26-09	佣金、顧問、研究、技術協助及 專案酬金 Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais	248,000.00	149,652.00	98,348.00	60.3%
6223		特別服務 Trabalhos especializados	48,000.00	39,000.00	9,000.00	81.3%

帳目編號 Código das contas	統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			(1)	(2)	= (1) - (2)	= (2) / (1)
6225		訴訟費和公證費 Contencioso e notariado	200,000.00	110,652.00	89,348.00	55.3%
	26-10	雜項支出 Encargos diversos	27,000.00	2,977.28	24,022.72	11.0%
6229		其他服務 Outros serviços	27,000.00	2,977.28	24,022.72	11.0%
	28-00	各項風險準備金 Provisões para riscos diversos	7,500,000.00	1,765,941.98	5,734,058.02	23.5%
	28-01	呆帳及信貸風險準備 Provisões para créditos e cobranças duvidosas	800,000.00	-	800,000.00	0.0%
691		呆帳準備金 Provisões para créditos e cobrança duvidosa	800,000.00	-	800,000.00	0.0%
	28-10	其他損失風險準備 Provisões para outros riscos	6,700,000.00	1,765,941.98	4,934,058.02	26.4%
611		賠償準備金 Provisões para sinistros	6,700,000.00	1,765,941.98	4,934,058.02	26.4%
		總費用 Total Custos	7,910,000.00	1,964,261.26	5,945,738.74	24.8%
89		本年度預計盈餘 Resultado do exercício 本期營業結餘淨值 Resultado líquido do exercício	799,500.00	7,621,742.86	(6,822,242.86)	953.3%

澳門金融管理局監察委員會
關於汽車及航海保障基金二零一七年度帳目及報告
意見書

澳門金融管理局監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e)項賦予的權限，對汽車及航海保障基金於二零一七年的管理活動進展作出跟進。

有關跟進工作首先透過對由行政管理委員會提交的每月帳目進行審核，並已就所有要求事宜得到清楚解釋。

經分析截至二零一七年十二月三十一日的資產負債表及損益表後，特別注意到以下幾點：

一. 下表顯示主要會計帳目的數據及演變情況（單位：仟澳門元）：

Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o relatório e contas do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo referente ao exercício de 2017

No exercício da competência prevista na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização da AMCM acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, ao longo do exercício de 2017.

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através da apreciação das contas mensais atempadamente remetidas pelo Conselho Administrativo, tendo obtido todos os esclarecimentos que foram solicitados.

Da análise efectuada, designadamente ao balanço e à demonstração dos resultados do exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2017, evidencia-se:

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhares de patacas):

項目	2017年 12月31日	2016年 12月31日	增長(減少)率(%)
資產總值	102,816.80	95,260.70	7.9
負債總值	10,480.30	10,546.00	(0.6)
一般儲備總值	84,714.70	80,634.60	5.1
收益總值	9,586.00	11,512.20	(16.7)
支出總值	1,964.20	7,432.10	(73.6)
年度淨盈餘	7,621.80	4,080.10	86.8

Descrição	31.12.2017	31.12.2016	TAXA DE CRESC. (%)
Total dos Activos Líquidos	102.816,80	95.260,70	7,9
Total do Passivo	10.480,30	10.546,00	(0,6)
Reserva Geral	84.714,70	80.634,60	5,1
Total dos Proveitos	9.586,00	11.512,20	(16,7)
Total dos Custos	1.964,20	7.432,10	(73,6)
Resultado Líquido do Exercício	7.621,80	4.080,10	86,8

二. 資產方面，截至二零一七年末資產總值達1.03億澳門元，對比上年度錄得7.9%之增幅，基本上可從“定期存款”、“活期存款”及“債務人”反映出來，升幅分別為2.8%、1,150.1%及13.7%。

三. 負債方面，主要包括“賠償準備金”及“財務準備金”。負債總額對比上年度輕微減少了0.6%，主要是汽車及航海保障基金於2017年間共接收了6宗因交通事故所引起之被起訴程序，宗數雖與上年度相同，但要求賠償總金額較2016年度為少，略降0.9%。

四.“一般儲備”比去年增加5.1%，相等於2016年度淨盈餘全數撥入的款項。

五. 收益方面較上年度下跌了16.7%，主要是“前期損益”（因賠償訴訟個案完結而撤銷前年度所設立之準備金）減少了69.7%、“償還收入”則較上年度減少了53.3%，主要是於二零一七年期間被法院判決執行之訴金額較2016年為少。

六. 總支出較去年減少了73.6%，主要由“賠償準備金”（包括“賠償準備金”及“已付賠償”）的下跌所致。“賠償準備金”較去年度減少了460萬澳門元（跌幅72.1%），是由於汽車及航海保障基金於2017年期間共接收了6宗要求索取賠償之訴訟個案，宗數雖與上年度相同，但實際要求賠償金額較二零一六年度為少。

2. No final de 2017, o total dos activos alcançou o montante de MOP102,8 milhões, traduzindo um acréscimo de 7,9%, quando comparado com o ano anterior, ficando esse aumento a dever-se principalmente às rubricas de «depósitos a prazo», «depósitos à ordem» e «devedores», em que se verificou um acréscimo de 2,8%, 1.150,1% e de 13,7%, respectivamente.

3. No que se refere ao passivo, constituído principalmente por «provisões para sinistros», e «provisões financeiras», em relação ao ano transacto, o total do passivo registou uma redução ligeira de 0,6%. Na realidade, tal foi devido principalmente ao facto de o valor das responsabilidades das indemnizações decorrentes de 6 acções judiciais, intentadas contra o FGAM, em 2017, na sequência de acidentes de viação, ter sofrido uma ligeira diminuição, na ordem dos 0,9%, em comparação com o ano de 2016, apesar de o número destes casos ser igual ao do ano anterior.

4. A reserva geral, em relação ao ano anterior, registou um acréscimo de 5,1%, devido à incorporação integral dos lucros obtidos em 2016 nessa rubrica.

5. No capítulo dos proveitos, foi registada uma redução de 16,7%, quando comparado com o ano anterior; tal foi devido principalmente à redução do valor dos «resultados relativos a exercícios anteriores» (ou seja, como resultado do final do julgamento da acção de indemnização, que conduziu à anulação da verba destinada às provisões, transferida no ano do exercício anterior), na ordem dos 69,7%; enquanto que a rubrica «reembolsos» registou uma diminuição de 53,3%, quando comparada com o ano anterior, na medida em que o valor das acções executivas determinadas, em 2017, nas sentenças dos tribunais ser inferior ao do ano de 2016.

6. No que concerne ao total dos custos, em relação ao ano transacto, verificou-se uma redução de 73,6%, o que se deveu principalmente à diminuição das «provisões para sinistros» (incluindo «provisões para sinistros» e «indemnizações pagas»). Na rubrica «provisões para sinistros», foi registada uma redução na ordem dos MOP4,6 milhões, quando comparado com o ano anterior (ou seja, -72,1%), devido principalmente ao facto de o montante concreto de indemnizações decorrentes de 6 acções judiciais intentadas contra o FGAM, em 2017, com pedidos de indemnizações decorrentes de acidentes de viação, ser inferior ao de 2016, apesar de o número destes casos ser igual ao do ano anterior.

七. 至二零一七年底，汽車及航海保障基金資產負債比率達到9.8:1，而去年則為9:1，可見基金的財務結構日益穩健，對可能出現的賠償責任具備充足償付能力。

綜上所述，監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e項所賦予的權限，於二零一八年三月二十三日舉行的會議上議決：

a) 有關汽車及航海保障基金的財產及財務狀況，截至二零一七年十二月三十一日的資產負債表，損益計算表，現金流量表，賠償準備金變動表及資本儲備變動狀況表的會計資料清晰無誤；

b) 有關汽車及航海保障基金二零一七財政年度的管理帳目，具備充足條件應予通過。

二零一八年三月二十三日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

鄭志強

(是項刊登費用為 \$41,717.00)

7. A estrutura financeira do FGAM foi caracterizada por uma crescente solidez, com capacidade suficiente para solver as eventuais responsabilidades, face à evolução que estas têm tido no passado recente, constatando-se que o «ratio» entre activo e passivo atingiu, no final de 2017, 9,8:1, enquanto que, no ano anterior, esse ratio foi de 9:1.

Tendo em atenção o atrás mencionado, a Comissão de Fiscalização, reunida em 23 de Março de 2018, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março:

a) Considerar claros e elucidativos, quanto à situação patrimonial e financeira do FGAM, os elementos contabilísticos constantes no Balanço, Demonstração de Resultados, Demonstração de Fluxos de Caixa, Mapa das Provisões para Sinistros e situação da Reserva Geral em 31.12.2017; e

b) Consequentemente, considerar que as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2017 do FGAM, estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 23 de Março de 2018.

Leonel Alberto Alves, presidente.

Lam Bun Jong, vogal.

Cheang Chi Keong, vogal.

(Custo desta publicação \$ 41 717,00)

懲教管理局

名單

根據保安司司長於二零一五年十一月六日及二零一六年一月二十七日作出之批示，並經於二零一六年二月十一日第六期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告，懲教管理局以考核方式進行普通對外入職開考，錄取成績及格且得分最高的前32名男性投考人及22名女性投考人修讀培訓課程及進行實習，並在完成後，成績及格的投考人依次填補懲教管理局編制內獄警隊伍職程第一職階警員54缺（男性32缺及女性22缺）。現公佈成績排名名單如下：

及格之投考人名單：

排名	投考人姓名	評分
第1名	林嘉慧.....	16.047
第2名	關麗霞.....	15.970
第3名	陳莉莉.....	15.817
第4名	談立寧.....	15.753
第5名	張廣峰.....	15.703

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos 32 candidatos do sexo masculino e 22 candidatos do sexo feminino considerados aptos e melhor classificados, à frequência do curso de formação e estágio. Após a conclusão do curso, os candidatos com aproveitamento preencherão, segundo a ordenação classificativa, os 54 lugares (32 do sexo masculino e 22 do sexo feminino) vagos de guarda, 1.º escalão, da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Novembro de 2015 e 27 de Janeiro de 2016, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação
1.º	Lam Ka Wai.....	16,047
2.º	Kuan Lai Ha.....	15,970
3.º	Chan Lei Lei.....	15,817
4.º	Tam Lap Neng.....	15,753
5.º	Cheong Kuong Fong.....	15,703

排名	投考人姓名	評分	Ordem	Nome	Classificação
第6名	郭詠荷	15.677	6.º	Kuok Weng Ho	15,677
第7名	伍海群	15.637	7.º	Ng Hoi Kuan	15,637
第8名	高麗敏	15.620	8.º	Kou Lai Man	15,620
第9名	陳鴻杰	15.603	9.º	Chan Hong Kit	15,603
第10名	歐陽敏	15.567	10.º	Ao Ieong Man	15,567
第11名	萬淑芬	15.540	11.º	Man Shuk Fan	15,540
第12名	梁利婷	15.537	12.º	Leong Lei Teng	15,537
第13名	任建偉	15.530	13.º	Iam Kin Wai	15,530
第14名	鍾耀輝	15.527	14.º	Chong Io Fai	15,527
第15名	吳嘉華	15.480 (a)	15.º	Ng Ka Wa	15,480 (a)
第16名	鄭嘉倫	15.480	16.º	Cheang Ka Lon	15,480
第17名	郭智康	15.437	17.º	Kuok Chi Hong	15,437
第18名	梁興俊	15.340	18.º	Leong Heng Chon	15,340
第19名	鄭萬勝	15.330	19.º	Kong Man Seng	15,330
第20名	袁玉珊	15.320	20.º	Un Iok San	15,320
第21名	賴家輝	15.310	21.º	Lai Ka Fai	15,310
第22名	張承澤	15.303	22.º	Cheong Seng Chak	15,303
第23名	何俊強	15.247	23.º	Ho Chon Keong	15,247
第24名	李成華	15.220	24.º	Lei Seng Wa	15,220
第25名	甘文駒	15.200	25.º	Kam Man Koi	15,200
第26名	熊敏玲	15.123	26.º	Hong Man Leng	15,123
第27名	黃梓烜	15.047	27.º	Wong Chi Hun	15,047
第28名	鄭加勁	15.017	28.º	Cheang Ka Keng	15,017
第29名	洪炳利	14.997	29.º	Hong Peng Lei	14,997
第30名	劉榮佳	14.920	30.º	Lao Weng Kai	14,920
第31名	黃旭帆	14.883	31.º	Wong Iok Fan	14,883
第32名	梁富恆	14.780	32.º	Leong Fu Hang	14,780
第33名	鄧瑞麟	14.720	33.º	Tang Soi Lon	14,720
第34名	麥子揚	14.677	34.º	Mak Chi Ieong	14,677

註：(a) 年齡較小。

Obs.: (a) Menor idade.

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經保安司司長於二零一八年四月六日的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Abril de 2018).

二零一八年三月二十二日於懲教管理局

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 22 de Março de 2018.

典試委員會：

O Júri:

主席：總警司 劉遠程

Presidente: Lao Iun Cheng, comissário-chefe.

正選委員：總警司 梁敏華

Vogais efectivos: Leung Man Wa, comissário-chefe; e

顧問高級技術員 Noel Alberto de Jesus

Noel Alberto de Jesus, técnico superior assessor.

(是項刊登費用為 \$3,266.00)

(Custo desta publicação \$ 3 266,00)

衛生局

公告

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的診療技術員職程第一職階一等診療技術員（藥劑職務範疇）一缺，經二零一八年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並已上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視作確定名單。

二零一八年四月九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

（開考編號：00218/01-AUX）

為填補衛生局以行政任用合同制度填補衛生局一般服務助理員職程第一職階一般服務助理員二十三缺。經二零一八年一月十七日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，准考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一八年四月十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$881.00）

茲公佈，在為填補衛生局公共行政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員編制內三個職缺及以行政任用合同

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2018.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 9 de Abril de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

(Ref. do Concurso n.º 00218/01-AUX)

Torna-se público que, nos termos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e três lugares de auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de serviços gerais, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 17 de Janeiro de 2018.

Serviços de Saúde, aos 12 de Abril de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

制度填補的一個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將衛生局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年四月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

（開考編號：00817/01-TSS）

為錄取三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）所必需的實習；以便填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）三缺。經二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）。

二零一八年四月十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$950.00）

第21/P/18號公開招標——聯合內窺鏡中心
設計和裝修承包工程

1. 招標實體：衛生局。

serviços públicos», se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.ssm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Saude, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: três lugares vagos no quadro, e um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão e administração pública, da carreira de técnico superior.

Serviços de Saúde, aos 11 de Abril de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

(Ref. do Concurso n.º 00817/01-TSS)

Nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), encontra-se afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de três estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional laboratorial, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2017.

Serviços de Saúde, aos 12 de Abril de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Concurso Público n.º 21/P/18 — *Empreitada de concepção e de remodelação do Centro Endoscópico*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Serviços de Saúde.

2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：仁伯爵綜合醫院。
4. 承攬工程目的：為仁伯爵綜合醫院聯合內窺鏡中心設計和裝修承包工程。
5. 最長施工期：360天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣伍拾萬元整（\$500,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：投標人或其合作伙伴需是在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊或續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊或續期申請的批准；投標人或其合作伙伴，其中一方必須具備醫療氣體網絡系統設施設備安裝和維修保養工作的專業知識和經驗，其施工及指導人員至截止投標日最少具備五年的醫療氣體管道系統施工管理合資格認可人士。
12. 交標地點、日期及時間：
地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局文書科。
截止日期及時間：二零一八年五月二十四日（星期四）下午五時四十五分。
倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：加思欄馬路5號地下之“多功能會議室”。

2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Centro Hospitalar Conde de São Januário.
4. Objecto da empreitada: empreitada de concepção e de remodelação do Centro Endoscópico do Centro Hospitalar Conde de São Januário.
5. Prazo máximo de execução: trezentos e sessenta (360) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa (90) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: por preço global.
8. Caução provisória: quinhentas mil patacas (\$500 000,00), a prestar mediante depósito em numerário, garantia bancária ou seguro-caução nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: os concorrentes ou seus parceiros colaboradores necessitam de ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição; neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação. Uma parte dos concorrentes ou seus parceiros colaboradores devem, obrigatoriamente, possuir conhecimentos profissionais e ter experiência em trabalhos de instalação, reparação e manutenção de instalações e equipamentos do sistema de rede de gases medicinais. O pessoal de execução da obra e de orientação, deve ser qualificado e ter pelo menos cinco (5) anos de gestão de execução de obras de sistema de condutas de gases medicinais até à data de apresentação da proposta.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário;
Dia e hora limite: dia 24 de Maio de 2018, quinta-feira, até às 17,45 horas.
Em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data e a hora estabelecidas para a entrega de propostas, serão adiadas para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.
13. Local, dia e hora do acto público:
Local: Estrada de S. Francisco, n.º 5, r/c, «Sala Multifuncional».

日期及時間：二零一八年五月二十五日（星期五）上午十時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其代表應出席開標。

14. 講解會及實地視察：

就投標書的組成「文件」，尤其是投標資格而為投標人安排的講解會，將於二零一八年四月二十三日下午三時正（15:00），在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行，會後前往仁伯爵綜合醫院設施暨設備廳集合，視察施工場地。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：加思欄馬路5號一樓物資供應暨管理處。

時間：於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分。

價格：\$99.00（澳門幣玖拾玖元整），繳費地點：衛生局司庫科。

16. 評標標準及其所佔之比重：

A	承攬費用	40%
B	設計及施工方案	30%
C	工作計劃和整體施工期	15%
D	同類工作經驗	10%
E	廉潔誠信	5%

17. 附加的說明文件：由二零一八年四月十八日（星期三）至截標日止，投標人應前往加思欄馬路5號一樓物資供應暨管理處，了解是否有附加之說明文件。

二零一八年四月十二日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$4,588.00）

Dia e hora: dia 25 de Maio de 2018, sexta-feira, às 10,00 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas do concurso público, serão adiadas para a mesma hora do dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Reunião de esclarecimentos e visita às instalações:

A reunião de esclarecimentos com os concorrentes para efeitos dos «Documentos» que instruem a proposta, especialmente sobre a qualificação, terá lugar no dia 23 de Abril de 2018, pelas 15,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, seguida duma visita ao local da obra a que se destina o objecto deste concurso.

15. Local, hora e preço para consulta do processo e obtenção da cópia:

Local: Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do n.º 5 da Estrada de S. Francisco.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Preço: \$99,00 (noventa e nove patacas), local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A	Valor total da empreitada	40%
B	Programa de concepção e execução das obras	30%
C	Plano de trabalho e prazo global para a execução da obra	15%
D	Experiência em trabalhos semelhantes	10%
E	Integridade e honestidade	5%

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do n.º 5 da Estrada de S. Francisco, a partir de 18 de Abril de 2018, quarta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, a fim de tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Serviços de Saúde, aos 12 de Abril de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 588,00)

通告

Aviso

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的診療技術員職程第一職階一等診療技術員（藥劑職務範疇）一缺，經二零一八年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第四款及二十七條第三款的規定公佈，知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一八年四月九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$920.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 4 do artigo 26.º e n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2018.

Serviços de Saúde, aos 9 de Abril de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Lista

統一管理的對外開考（開考編號：003-2016-AUX-01）——
教育暨青年局雜役範疇第一職階勤雜人員職務能力評估程序

Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: Concurso n.º 003-2016-AUX-01) – etapa de avaliação de competências funcionais, na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, para auxiliar, 1.º escalão, área de servente

茲公佈，在為填補教育暨青年局行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階勤雜人員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參加本局職務能力評估程序的准考人的最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

合格的投考人：

Candidatos aprovados:

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	182	宋潔英	1264XXXX..... 77.90
2.º	169	潘耀基	5048XXXX..... 76.40

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	182	Sung, Kit Ying	1264XXXX 77,90
2.º	169	Pun, Iu Kei	5048XXXX 76,40

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem N.º do cand.	Nome	Classificação final
3.º	002	陳熊楚	5110XXXX..... 73.73	3.º	002 Chan, Hong Cho	5110XXXX..... 73,73
4.º	080	何偉賢	5093XXXX..... 73.57	4.º	080 Ho, Wai In	5093XXXX..... 73,57
5.º	159	毛筠麗	5094XXXX..... 73.40	5.º	159 Mou, Kuan Lai	5094XXXX..... 73,40
6.º	085	黃貴賢	1470XXXX..... 72.57	6.º	085 Huang, Guixian	1470XXXX..... 72,57
7.º	063	周金好	5195XXXX..... 72.13	7.º	063 Chow, Kam Ho	5195XXXX..... 72,13
8.º	078	何敏詩	5123XXXX..... 70.93	8.º	078 Ho, Man Si	5123XXXX..... 70,93
9.º	117	林少玲	1392XXXX..... 70.87	9.º	117 Lam, Sio Leng	1392XXXX..... 70,87
10.º	165	吳小紅	1348XXXX..... 70.80	10.º	165 Ng, Sio Hong	1348XXXX..... 70,80
11.º	121	李翠雲	5057XXXX..... 70.63 (a)	11.º	121 Lei, Choi Van	5057XXXX..... 70,63 (a)
12.º	140	梁惠香	1487XXXX..... 70.63 (a)	12.º	140 Liang, Huixiang	1487XXXX..... 70,63 (a)
13.º	160	Nakamura, Mirai	1279XXXX..... 69.83	13.º	160 Nakamura, Mirai	1279XXXX..... 69,83
14.º	008	陳美儀	5069XXXX..... 69.60	14.º	008 Chan, Mei Yi	5069XXXX..... 69,60
15.º	142	梁艷貞	1460XXXX..... 69.47	15.º	142 Liang, Yanzhen	1460XXXX..... 69,47
16.º	136	梁順意	1289XXXX..... 69.40	16.º	136 Leong, Son I	1289XXXX..... 69,40
17.º	104	江小美	1425XXXX..... 69.07	17.º	104 Kong, Sio Mei	1425XXXX..... 69,07
18.º	199	王燕雅	1488XXXX..... 68.93	18.º	199 Wang, Yanya	1488XXXX..... 68,93
19.º	071	何綺雯	1290XXXX..... 68.47	19.º	071 Ho, I Man	1290XXXX..... 68,47
20.º	208	黃百強	1446XXXX..... 68.13	20.º	208 Wong, Pak Keung	1446XXXX..... 68,13
21.º	042	張秀芬	1456XXXX..... 67.73	21.º	042 Cheong, Sao Fan	1456XXXX..... 67,73
22.º	156	梅結紅	1489XXXX..... 67.53	22.º	156 Mei, Jiehong	1489XXXX..... 67,53
23.º	073	何解興	5112XXXX..... 67.20	23.º	073 Ho, Kai Heng	5112XXXX..... 67,20
24.º	217	姚巧娟	1494XXXX..... 67.10	24.º	217 Yao, Qiaojuan	1494XXXX..... 67,10
25.º	193	袁偉雪	5152XXXX..... 67.07	25.º	193 Un, Wai Sut	5152XXXX..... 67,07
26.º	098	葉英俊	1269XXXX..... 66.93	26.º	098 Ip, Ieng Chon	1269XXXX..... 66,93
27.º	166	伍順麗	7343XXXX..... 66.77	27.º	166 Ng, Son Lai	7343XXXX..... 66,77
28.º	213	黃偉富	1218XXXX..... 66.73	28.º	213 Wong, Wai Fu	1218XXXX..... 66,73
29.º	059	鍾玉蓮	1241XXXX..... 66.63	29.º	059 Chong, Iok Lin	1241XXXX..... 66,63
30.º	024	鄭藹琪	5131XXXX..... 66.43	30.º	024 Cheang, Oi Kei	5131XXXX..... 66,43
31.º	206	黃潤柳	1449XXXX..... 66.40	31.º	206 Wong, Ion Lao	1449XXXX..... 66,40
32.º	069	何秀芬	1400XXXX..... 66.30	32.º	069 He, Xiufen	1400XXXX..... 66,30
33.º	175	施葉文	7441XXXX..... 66.17	33.º	175 Si, Ip Man	7441XXXX..... 66,17
34.º	083	許堯仙	1457XXXX..... 65.67	34.º	083 Hoi, Io Sin	1457XXXX..... 65,67
35.º	201	黃翠蘭	7369XXXX..... 65.53	35.º	201 Wong, Choi Lan	7369XXXX..... 65,53
36.º	171	Santos, Maria Rosa dos	5056XXXX..... 65.40	36.º	171 Santos, Maria Rosa dos	5056XXXX..... 65,40
37.º	033	陳清	1450XXXX..... 64.97	37.º	033 Chen, Qing	1450XXXX..... 64,97
38.º	195	黃金煥	1336XXXX..... 64.83	38.º	195 Vong, Kam Wun	1336XXXX..... 64,83
39.º	005	陳連珍	1299XXXX..... 64.23	39.º	005 Chan, Lin Chan	1299XXXX..... 64,23
40.º	006	Chan, Maria do Ceu	5064XXXX..... 64.13 (a)	40.º	006 Chan, Maria do Ceu	5064XXXX..... 64,13 (a)
41.º	113	黎順琮	5193XXXX..... 64.13 (a)	41.º	113 Lai, Sone Keine Zazamy Alliette	5193XXXX..... 64,13 (a)

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem N.º do cand.	Nome	Classificação final
42.º	077	何麗華	1274XXXX..... 63.53	42.º	077 Ho, Lai Wa	1274XXXX 63,53
43.º	044	張霆豐	1229XXXX..... 63.40	43.º	044 Cheong, Teng Fong	1229XXXX 63,40
44.º	111	賴映霞	1240XXXX..... 63.07	44.º	111 Lai, Ieng Ha	1240XXXX 63,07
45.º	137	梁甜好	1301XXXX..... 63.03	45.º	137 Leong, Tim Hou	1301XXXX 63,03
46.º	128	梁燕媚	1296XXXX..... 63.00	46.º	128 Leong, In Mei	1296XXXX 63,00
47.º	192	阮蓉芳	5090XXXX..... 62.63	47.º	192 Un, Iong Fong	5090XXXX 62,63
48.º	209	黃錫強	5162XXXX..... 62.47	48.º	209 Wong, Seak Keong	5162XXXX..... 62,47
49.º	001	區啓彪	5075XXXX..... 62.13	49.º	001 Au, Kai Piu	5075XXXX 62,13
50.º	072	何英華	7437XXXX..... 61.73 (a)	50.º	072 Ho, Ieng Wa	7437XXXX 61,73 (a)
51.º	189	杜永昌	5032XXXX..... 61.73 (a)	51.º	189 Tou, Veng Chiong	5032XXXX 61,73 (a)
52.º	149	呂玉尤	1383XXXX..... 61.73 (a)	52.º	149 Loi, Iok Iao	1383XXXX 61,73 (a)
53.º	186	鄧仕生	5129XXXX..... 61.53	53.º	186 Tang, Si Sang	5129XXXX 61,53
54.º	143	梁雅一	1460XXXX..... 61.07	54.º	143 Liang, Yayi	1460XXXX 61,07
55.º	187	唐家慧	5132XXXX..... 60.90	55.º	187 Tong, Ka Wai	5132XXXX 60,90
56.º	031	陳麗君	1445XXXX..... 60.60	56.º	031 Chen, Lijun	1445XXXX 60,60
57.º	190	余麗成	1421XXXX..... 60.00	57.º	190 U, Lai Seng	1421XXXX..... 60,00
58.º	087	黃麗明	1494XXXX..... 59.90	58.º	087 Huang, Liming	1494XXXX..... 59,90
59.º	127	梁翠英	5049XXXX..... 59.00	59.º	127 Leong, Choi Ieng	5049XXXX 59,00
60.º	141	梁經偉	1487XXXX..... 58.80	60.º	141 Liang, Jingwei	1487XXXX 58,80
61.º	055	蔡思賢	1258XXXX..... 58.53 (a)	61.º	055 Choi, Sze Yin	1258XXXX 58,53 (a)
62.º	212	黃雪妹	1294XXXX..... 58.53 (a)	62.º	212 Wong, Sut Mui	1294XXXX 58,53 (a)
63.º	183	譚金鳳	5081XXXX..... 57.10	63.º	183 Tam, Kam Fong	5081XXXX 57,10

備註：

(a) 得分相同，按第14/2016號行政法規第三十四條的規定優先排序

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一八年三月二十三日的批示認可)

二零一八年三月二十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 薛鳳翹

正選委員：職務主管 蘇夏珍

職務主管 雷耀棠

(是項刊登費用為 \$5,543.00)

Observações:

(a) Igualdade de classificação, preferência nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Março de 2018).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2018.

Júri:

Presidente: Sit Fong Kio, chefia funcional.

Vogais efectivos: Sou Ha Chan, chefia funcional; e

Loi Io Tong, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 5 543,00)

公告

為填補教育暨青年局二零一八年行政任用合同人員以下空缺，經於二零一七年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規第三十五條第四款的規定，試教（知識考試第二階段）及甄選面試的地點、日期及時間的詳細資料，已張貼於澳門約翰四世大馬路 7-9 號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

第一職階中學教育一級教師職程：

特殊教育範疇——三缺（職位編號：DS03/2017*）

學科領域：物理——一缺（職位編號：DS05/2017）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程：

英文範疇——一缺（職位編號：DP07/2017*）

英文範疇——一缺（職位編號：DP08/2017）

*於行政單位擔任工作

二零一八年四月十二日於教育暨青年局

局長 老柏生

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as informações sobre o local, data e hora da prova prática pedagógica (2.ª fase das provas de conhecimentos) e entrevista de selecção relativa ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2017, nos termos do artigo 35.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

Carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão:

— Área do ensino especial — três lugares (número de referência: DS03/2017*);

— Área disciplinar: física — um lugar (número de referência: DS05/2017).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

— Área de língua inglesa — um lugar (número de referência: DP07/2017*);

— Área de língua inglesa — um lugar (número de referência: DP08/2017).

* Exercerem funções na subunidade administrativa.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 12 de Abril de 2018.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

文化局

通告

茲公佈，在為填補文化局以行政任用合同任用的一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員五個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年五月五日下午三時正

INSTITUTO CULTURAL

Avisos

Torna-se público, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do Instituto Cultural, no concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de cinco lugares vagos, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, em regime de contrato administrativo de provimento, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, 2.º suplemento, de 6 de Dezembro de 2017, que a prova de conhecimentos (prova escrita), com a du-

為參加職務能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為兩小時。考試地點如下：

- 澳門大學（中國澳門氹仔大學大馬路）；
- 中葡職業技術學校（澳門勞動節街）；
- 廣大中學（澳門筷子基街筷子基社屋）；
- 海星中學（澳門高樓街36號）；
- 鮑思高粵華小學（澳門亞馬喇馬路6號）。

與准考人有關的其他資訊，將於二零一八年四月十八日張貼於澳門塔石廣場文化局大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

茲公佈，在為填補文化局以行政任用合同任用的公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員三個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年五月五日日上午十時正為參加職務能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為兩小時。考試地點如下：

- 澳門大學（中國澳門氹仔大學大馬路）；
- 中葡職業技術學校（澳門勞動節街）；
- 東南學校——中學部（澳門白鴿巢前地5-7號）；
- 培道中學（澳門羅理基博士大馬路263號）；
- 新華學校——中學部（澳門北區馬場永定街）。

與准考人有關的其他資訊，將於二零一八年四月十八日張貼於澳門塔石廣場文化局大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；

週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分）週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）查閱。

- Universidade de Macau (Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China);
- Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional (Rua 1.º de Maio, Macau);
- Escola Kwong Tai (Rua de Fái Chi Kei, Habitação Social de Fai Chi Kei, Macau);
- Escola Estrela do Mar (Rua do Padre António, n.º 36, Macau);
- Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 6, Macau).

Mais se informa que serão afixadas no dia 18 de Abril de 2018, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, informações de interesse para os candidatos, as quais podem ser consultadas no local dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto — <http://www.icm.gov.mo> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo>.

Torna-se público, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do Instituto Cultural, no concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de três lugares vagos, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público, em regime de contrato administrativo de provimento, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, 2.º suplemento, de 6 de Dezembro de 2017, que a prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de duas horas, realizar-se-á no dia 5 de Maio de 2018, às 10,00 horas, no seguinte local:

- Universidade de Macau (Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China);
- Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional (Rua 1.º de Maio, Macau);
- Escola Tong Nam — Secção Secundária (Praça de Luís de Camões, n.ºs 5-7, Macau);
- Escola Pui Tou (Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 263, Macau);
- Escola Xin Hua — Secção Secundária (Rua de Serenidade, Bairro do Hipódromo Norte, s/n, Macau).

Mais se informa que serão afixadas no dia 18 de Abril de 2018, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, informações de interesse para os candidatos, as quais podem ser consultadas no local

週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 查閱。

二零一八年四月十二日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$3,334.00)

第02/IC/2018號批示

本人根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二及第二十三條規定，以及行使第35/2018號社會文化司司長批示第四款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予文化局副局長楊子健管理其屬下工作人員、文化創意產業促進廳、文博廳及澳門演藝學院以下的權限：

(一) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(二) 批准文化局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動；

(三) 簽署屬其職權範圍發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、轉授予文化局副局長梁惠敏管理其屬下工作人員、文化遺產廳、公共圖書館管理廳、澳門檔案館、學術及出版處以下的權限：

(一) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(二) 批准文化局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動；

(三) 簽署屬其職權範圍發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

三、轉授予組織及行政財政管理廳廳長羅麗薇以下的權限：

(一) 簽署並發出不需由上級決定且屬相關附屬單位職權範圍的文書；

dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto — <http://www.icm.gov.mo> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo>.

Instituto Cultural, aos 12 de Abril de 2018.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

Despacho n.º 02/IC/2018

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 35/2018, determino o seguinte:

1. São subdelegadas no vice-presidente do Instituto Cultural, Leong Chi Kin, as seguintes competências, no âmbito da gestão dos trabalhadores que lhe estão afectos e dos Departamento de Promoção das Indústrias Culturais e Criativas, Departamento de Museus e Conservatório de Macau:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite legalmente previsto;

2) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das suas competências.

2. São subdelegadas na vice-presidente do Instituto Cultural, Leong Wai Man, as seguintes competências, no âmbito da gestão dos trabalhadores que lhe estão afectos e do Departamento do Património Cultural, Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas, Arquivo de Macau e Divisão de Estudos e Publicações:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

2) Autorizar a participação de trabalhadores do Instituto Cultural em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das suas competências.

3. São subdelegadas na chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira, Lo Lai Mei, as seguintes competências:

1) Assinar o expediente no âmbito das competências da respectiva subunidade, que não careça de decisão superior;

(二) 批准文化局工作人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 簽署計算及結算文化局工作人員服務時間的證明文件；

(四) 批准文化局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(五) 按照法律規定，批准向文化局工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務員公積金制度》所規定的供款時間獎金。

四、轉授予文化局文化遺產廳廳長黃一翔、公共圖書館管理廳廳長鄧美蓮、演藝發展廳廳長余慧敏、文博廳廳長李麗嬌、澳門檔案館館長劉芳、澳門演藝學院院長周趙詠莊、文化傳播處處長林俊強、學術及出版處處長黃文輝、文化遺產保護處處長蔡健龍、研究及計劃處處長蘇建明、圖書資源發展處處長孔繁婷、讀者服務及推廣處處長羅子強、組織及資訊處處長梁慶翔、財政及財產處處長梁淑盈、人力資源及行政處余麗萍、文娛活動處處長鄭繼明、演藝活動處處長李羅卿、澳門文化中心主任黃穎緹、澳門博物館館長呂志鵬、澳門藝術博物館館長陳繼春、視覺藝術發展處處長梁佩君簽署並發出不需由上級決定且屬相關附屬單位或從屬機構職權範圍文書的權限。

五、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定轉授予的權限僅由其代任人行使。

六、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

七、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

八、獲轉授權人自二零一八年三月二十二日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

九、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença dos trabalhadores do Instituto Cultural;

3) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Instituto Cultural;

4) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Instituto Cultural e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

5) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido na Lei n.º 8/2006, aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos legalmente previstos.

4. É subdelegada nos chefes do Departamento do Património Cultural, Wong Iat Cheong, do Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas, Tang Mei Lin, do Departamento de Desenvolvimento das Artes do Espectáculo, Iu Wai Man, do Departamento de Museus, Lei Lai Kio, nas directoras do Arquivo de Macau, Lau Fong, do Conservatório de Macau, Chao Chiu Veng Chong, nos chefes da Divisão de Comunicação Cultural, Lam Chon Keong, da Divisão de Estudos e Publicações, Wong Man Fai, da Divisão de Salvaguarda do Património Cultural, Choi Kin Long, da Divisão de Estudos e Projectos, Sou Kin Meng, da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos, Hong Fan Teng, da Divisão de Prestação e Promoção de Serviços aos Leitores, Lo Chi Keong, da Divisão de Organização e Informática, Leong Heng Cheong, da Divisão Financeira e Patrimonial, Leung Sok Ieng, da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa, U Lai Peng, da Divisão de Actividades Recreativas, Cheang Kai Meng, da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo, Lei Lo Heng, nos directores do Centro Cultural de Macau, Wong Wing Tai, do Museu de Macau, Loi Chi Pang, do Museu de Artes de Macau, Chan Kai Chon, e na chefe da Divisão de Desenvolvimento das Artes Visuais, Leong Pui Kuan, a competência para assinar o expediente no âmbito das competências das respectivas subunidades orgânicas ou organismos dependentes, que não careça de decisão superior.

5. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as subdelegações de competências previstas no presente despacho são exercidas por quem o substitua.

6. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

7. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

8. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 22 de Março de 2018.

9. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(經社會文化司司長在二零一八年三月二十七日作出批示確認)

二零一八年四月十二日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$4,254.00)

(Homologado por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2018).

Instituto Cultural, aos 12 de Abril de 2018.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 4 254,00)

旅遊局

公告

茲公佈，在為填補旅遊局編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將旅遊局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年四月十二日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

社會工作局

名單

統一管理的對外開考

(開考編號：003-2016-AUX-01)

社會工作局雜役範疇第一職階勤雜人員職務能力評估程序

茲公佈，在為填補本局以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員兩個職缺以及未來兩年在同一範疇

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, 12.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Turismo, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Abril de 2018.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: Concurso n.º 003-2016-AUX-01) Etapa de avaliação de competências funcionais, no Instituto de Acção Social, para auxiliar, 1.º escalão, área de servente

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do Instituto de Acção Social, do concurso de gestão uniformizada externo, de presta-

出現的第一職階勤雜人員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參加本局職務能力評估程序的准考人的最後成績名單如下：

合格的投考人：

名次	准考人編號	姓名	身份證編號	最後成績
1.º	183	宋潔英	1264XXXX.....	73.47
2.º	153	盧健賢	5105XXXX.....	71.63
3.º	101	江小美	1425XXXX.....	69.20
4.º	114	林少玲	1392XXXX.....	68.30
5.º	141	梁經偉	1487XXXX.....	67.00
6.º	103	關芷茵	5172XXXX.....	64.84
7.º	135	梁順意	1289XXXX.....	63.27
8.º	211	黃百強	1446XXXX.....	62.80
9.º	204	黃俏琼	7432XXXX.....	62.63
10.º	96	葉惠連	5050XXXX.....	62.53
11.º	159	毛筠麗	5094XXXX.....	61.23
12.º	61	周金好	5195XXXX.....	60.83
13.º	2	陳熊楚	5110XXXX.....	60.60
14.º	66	何秀芬	1400XXXX.....	60.57
15.º	6	Chan, Maria do Ceu	5064XXXX.....	59.84
16.º	171	Santos, Maria Rosa dos	5056XXXX.....	59.67
17.º	220	姚巧娟	1494XXXX.....	59.53
18.º	166	伍順麗	7343XXXX.....	59.27
19.º	138	李露慈	1494XXXX.....	59.22
20.º	199	黃沛森	5068XXXX.....	59.20
21.º	188	唐家慧	5132XXXX.....	58.85
22.º	169	潘耀基	5048XXXX.....	58.84
23.º	34	陳清	1450XXXX.....	58.53
24.º	83	黃貴賢	1470XXXX.....	58.50
25.º	13	曾嬋娟	7360XXXX.....	58.40
26.º	185	譚潔媚	1328XXXX.....	58.27
27.º	23	鄭彩珍	1405XXXX.....	58.03

ção de provas (aviso do concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar e das vagas de auxiliares, 1.º escalão, na mesma área, que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento, e para o preenchimento dos lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do cand.	Nome	BIR N.º	Classificação final
1.º	183	Sung, Kit Ying	1264XXXX.....	73,47
2.º	153	Lou, Kin In	5105XXXX.....	71,63
3.º	101	Kong, Sio Mei	1425XXXX.....	69,20
4.º	114	Lam, Sio Leng	1392XXXX.....	68,30
5.º	141	Liang, Jingwei	1487XXXX.....	67,00
6.º	103	Kuan, Chi Ian	5172XXXX.....	64,84
7.º	135	Leong, Son I	1289XXXX.....	63,27
8.º	211	Wong, Pak Keung	1446XXXX.....	62,80
9.º	204	Wong, Chio Keng	7432XXXX.....	62,63
10.º	96	Ip, Vai Lin	5050XXXX.....	62,53
11.º	159	Mou, Kuan Lai	5094XXXX.....	61,23
12.º	61	Chow, Kam Ho	5195XXXX.....	60,83
13.º	2	Chan, Hong Cho	5110XXXX.....	60,60
14.º	66	He, Xiufen	1400XXXX.....	60,57
15.º	6	Chan, Maria do Ceu	5064XXXX.....	59,84
16.º	171	Santos, Maria Rosa dos	5056XXXX.....	59,67
17.º	220	Yao, Qiaojuan	1494XXXX.....	59,53
18.º	166	Ng, Son Lai	7343XXXX.....	59,27
19.º	138	Li, Luci	1494XXXX.....	59,22
20.º	199	Vong, Pui Sam	5068XXXX.....	59,20
21.º	188	Tong, Ka Wai	5132XXXX.....	58,85
22.º	169	Pun, Iu Kei	5048XXXX.....	58,84
23.º	34	Chen, Qing	1450XXXX.....	58,53
24.º	83	Huang, Guixian	1470XXXX.....	58,50
25.º	13	Chang, Sim Kun	7360XXXX.....	58,40
26.º	185	Tam, Kit Mei	1328XXXX.....	58,27
27.º	23	Cheang, Choi Chan	1405XXXX.....	58,03

名次	准考人 編號	姓名	身份證編號	最後成績	Ordem N.º do cand.	Nome	BIR N.º	Classificação final
28.º	208	黃潤柳	1449XXXX	57.67	28.º	208 Wong, Ion Lao	1449XXXX	57,67
29.º	196	黃金煥	1336XXXX	57.05	29.º	196 Vong, Kam Wun	1336XXXX	57,05
30.º	16	周婉環	1299XXXX	56.84	30.º	16 Chao, Un Wan	1299XXXX	56,84
31.º	120	李翠雲	5057XXXX	56.37	31.º	120 Lei, Choi Van	5057XXXX	56,37
32.º	160	Nakamura, Mirai	1279XXXX	56.10	32.º	160 Nakamura, Mirai	1279XXXX	56,10
33.º	116	劉綺霞	7392XXXX	56.07	33.º	116 Lao, I Ha	7392XXXX	56,07
34.º	79	許鳳蓮	5060XXXX	55.87	34.º	79 Hoi, Fong Lin	5060XXXX	55,87
35.º	74	何敏詩	5123XXXX	55.20	35.º	74 Ho, Man Si	5123XXXX	55,20
36.º	58	庄麗瑤	7443XXXX	54.00	36.º	58 Chong, Lai Iong	7443XXXX	54,00
37.º	110	黎順琮	5193XXXX	53.60	37.º	110 Lai, Sone Keine Zazamy Alliette	5193XXXX	53,60
38.º	156	梅結紅	1489XXXX	53.00	38.º	156 Mei, Jiehong	1489XXXX	53,00
39.º	5	陳連珍	1299XXXX	52.90	39.º	5 Chan, Lin Chan	1299XXXX	52,90
40.º	134	梁少萍	5113XXXX	52.78	40.º	134 Leong, Sio Peng	5113XXXX	52,78
41.º	59	鍾細英	1403XXXX	52.40	41.º	59 Chong, Sai Ieng	1403XXXX	52,40
42.º	195	黃靖揚	5206XXXX	52.17	42.º	195 Vong, Cheng Ieong	5206XXXX	52,17
43.º	202	王燕雅	1488XXXX	51.95	43.º	202 Wang, Yanya	1488XXXX	51,95
44.º	132	梁錦玲	5088XXXX	51.50	44.º	132 Leong, Kam Leng	5088XXXX	51,50
45.º	46	張惠恩	1217XXXX	51.30	45.º	46 Cheong, Wai Ian	1217XXXX	51,30
46.º	20	周觀蓮	5082XXXX	50.93	46.º	20 Chau, Kun Lin	5082XXXX	50,93
47.º	73	何麗華	1274XXXX	50.77	47.º	73 Ho, Lai Wa	1274XXXX	50,77
48.º	81	許堯仙	1457XXXX	50.27	48.º	81 Hoi, Io Sin	1457XXXX	50,27
49.º	1	區啓彪	5075XXXX	50.20	49.º	1 Au, Kai Piu	5075XXXX	50,20
50.º	218	胡藝寶	5157XXXX	50.17	50.º	218 Wu, Ngai Pou	5157XXXX	50,17
51.º	82	許添勝	5061XXXX	50.00	51.º	82 Hoi, Tim Seng	5061XXXX	50,00

被除名的投考人:

准考人 編號	姓名	身份證編號	被除名的原因
4	陳傑楓	1258XXXX	(a)
9	陳佩樺	5204XXXX	(b)
10	陳三妹	5076XXXX	(a)
12	曾文鳳	5122XXXX	(b)
15	周綺華	5085XXXX	(b)
24	鄭國俊	1237XXXX	(b)
31	陳華梅	1490XXXX	(b)
55	莊志雄	5087XXXX	(b)
67	何杏晶	5191XXXX	(b)
70	何解興	5112XXXX	(b)
72	何潔麗	5126XXXX	(b)

Candidatos excluídos:

N.º do cand.	Nome	BIR N.º	Observações para os candidatos excluídos
4	Chan, Kit Fong	1258XXXX	(a)
9	Chan, Pui Wa	5204XXXX	(b)
10	Chan, Sam Mui	5076XXXX	(a)
12	Chang, Man Fong	5122XXXX	(b)
15	Chao, I Wa	5085XXXX	(b)
24	Cheang, Kuok Chon	1237XXXX	(b)
31	Chen, Huamei	1490XXXX	(b)
55	Chong, Chi Hong	5087XXXX	(b)
67	Ho, Hang Cheng	5191XXXX	(b)
70	Ho, Kai Heng	5112XXXX	(b)
72	Ho, Kit Lai	5126XXXX	(b)

准考人姓名 編號	姓名	身份證編號	被除名的原因	N.º do cand.	Nome	BIR N.º	Observações para os candidatos excluídos
85	黃麗明	1494XXXX	(b)				
89	楊曉雲	1483XXXX	(b)	85	Huang, Liming	1494XXXX	(b)
91	楊麗嫦	1363XXXX	(b)	89	Ieong, Hio Wan	1483XXXX	(b)
95	葉英俊	1269XXXX	(b)	91	Ieong, Lai Seong	1363XXXX	(b)
97	甘夢	5213XXXX	(b)	95	Ip, Ieng Chon	1269XXXX	(b)
102	高家銘	5156XXXX	(b)	97	Kam, Mong	5213XXXX	(b)
107	郭敏嫦	5112XXXX	(b)	102	Kou, Ka Meng	5156XXXX	(b)
118	劉穎	7442XXXX	(b)	107	Kuok, Man Seong	5112XXXX	(b)
126	梁玉群	1469XXXX	(b)	118	Lao, Weng	7442XXXX	(b)
128	梁容芳	7444XXXX	(b)	126	Leong, Iok Kuan	1469XXXX	(b)
145	廖文俊	1263XXXX	(a)	128	Leong, Iong Fong	7444XXXX	(b)
147	劉永結	1500XXXX	(b)	145	Liu, Man Chon	1263XXXX	(a)
154	馬少麗	5073XXXX	(b)	147	Liu, Yongjie	1500XXXX	(b)
158	莫麗娟	5065XXXX	(b)	154	Ma, Sio Lai	5073XXXX	(b)
163	吳美恩	1225XXXX	(b)	158	Mok, Lai Kun	5065XXXX	(b)
165	吳小紅	1348XXXX	(b)	163	Ng, Mei Yan	1225XXXX	(b)
180	蘇梅珍	5091XXXX	(a)	165	Ng, Sio Hong	1348XXXX	(b)
186	譚美玉	5024XXXX	(b)	180	Sou, Mui Chan	5091XXXX	(a)
190	杜永昌	5032XXXX	(b)	186	Tam, Mei Ioc	5024XXXX	(b)
191	余麗成	1421XXXX	(a)	190	Tou, Veng Chiong	5032XXXX	(b)
194	袁偉雪	5152XXXX	(b)	191	U, Lai Seng	1421XXXX	(a)
197	黃來香	5034XXXX	(a)	194	Un, Wai Sut	5152XXXX	(b)
200	溫劍峰	5080XXXX	(b)	197	Vong, Loi Heong	5034XXXX	(a)
209	黃國榮	5097XXXX	(b)	200	Wan, Kim Fong	5080XXXX	(b)
213	王兆鑫	5200XXXX	(b)	209	Wong, Kuok Weng	5097XXXX	(b)
216	黃偉富	1218XXXX	(b)	213	Wong, Sio Kam	5200XXXX	(b)
219	吳真真	1461XXXX	(b)	216	Wong, Wai Fu	1218XXXX	(b)
222	曾碧玉	1387XXXX	(b)	219	Wu, Zhenzhen	1461XXXX	(b)
225	朱潔珍	1465XXXX	(b)	222	Zeng, Biyu	1387XXXX	(b)
				225	Zhu, Jiezhen	1465XXXX	(b)

被除名的原因:

(a) 最後成績得分低於50分

(b) 缺席甄選面試

備註:

1) 根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十一條第十款的規定:

——因缺席知識考試(筆試)被除名之投考人:74名;

——因缺席甄選面試被除名之投考人:34名。

Observações para os candidatos excluídos:

(a) Ter obtido classificação final inferior a 50 valores.

(b) Ter faltado à entrevista de selecção.

Notas:

1) Nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita): 74 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista de selecção: 34 candidatos.

2) 根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十三條第三款的規定：

——因知識考試(筆試)成績得分低於五十分被淘汰之投考人: 60名;

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人: 6名。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第二款規定, 投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內, 就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一八年四月六日的批示認可)

二零一八年三月二十一日於社會工作局

典試委員會:

主席: 處長 鄭善懷

正選委員: 一等技術員 鄭燕蕊

特級技術輔導員 陳海岸

(是項刊登費用為 \$8,123.00)

公告

(開考編號: ING-201702)

按照刊登於二零一八年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告, 本局以考核方式進行對外開考, 以錄取一名實習人員參加進入高級衛生技術員職程(化驗職務範疇)的實習, 以便填補社會工作局行政任用合同制度高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員(化驗職務範疇)一缺。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定, 將投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板, 並上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。

二零一八年四月十一日於社會工作局

局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 33.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova escrita): 60 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 6 candidatos.

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Abril de 2018).

Instituto de Acção Social, aos 21 de Março de 2018.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

Vogais: Chiang In Ioi, técnica de 1.ª classe; e

Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 8 123,00)

Anúncio

(N.º do concurso: ING-201702)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada a lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de um lugar de estagiário ao estágio para o ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional laboratorial, no quadro de anúncio da sede do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2018.

Instituto de Acção Social, aos 11 de Abril de 2018.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

體育局

INSTITUTO DO DESPORTO

公告

Anúncio

第13/ID/2018號公開招標

Concurso Público n.º 13/ID/2018

「體育局管轄氹仔區體育設施的空調系統保養維護服務」

«Serviços de manutenção e reparação do sistema de climatização das Instalações Desportivas situadas na Taipa afectas ao Instituto do Desporto»

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一八年四月三日的批示，體育局現為二零一八年十一月一日至二零二零年十月三十一日期間的體育局管轄氹仔區下列體育設施的空調系統保養維護服務，代表判給人進行公開招標程序：

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Abril de 2018, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de manutenção e reparação do sistema de climatização das seguintes instalações desportivas situadas na Taipa afectas ao Instituto do Desporto, durante o período de 1 de Novembro de 2018 a 31 de Outubro de 2020:

體育設施名稱	
1	奧林匹克體育中心
2	運動培訓中心
3	奧林匹克體育中心——游泳館
4	嘉模泳池
5	運動醫學中心
6	氹仔東北體育中心
7	氹仔中央公園泳池
8	澳大運動場 (N9)

Designação das Instalações Desportivas	
1	Centro Desportivo Olímpico
2	Centro de Formação
3	Centro Desportivo Olímpico – Piscina
4	Piscinas do Carmo
5	Centro de Medicina Desportiva
6	Centro Desportivo do Nordeste da Taipa
7	Piscina do Parque Central da Taipa
8	Estádio da Universidade de Macau N9

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）購買招標案卷的複印本一份。

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$1 000,00 (mil) patacas.

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

遞交投標書的截止時間為二零一八年五月二十八日（星期一）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 28 de Maio de 2018, segunda-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$43,200.00（澳門幣肆萬叁仟貳佰元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$43 200,00 (quarenta e três mil e duzentas) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de

“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂於二零一八年五月二十九日（星期二）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一八年四月十三日於體育局

代局長 劉楚遠

（是項刊登費用為 \$2,992.00）

通告

茲公佈，在為填補體育局以編制內的體育行政範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員四個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年四月三十日至五月四日為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年四月十八日張貼於澳門羅理基博士大馬路818號的體育局接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.sport.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年四月十三日於體育局

代局長 劉楚遠

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público do concurso terá lugar no dia 29 de Maio de 2018, terça-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 13 de Abril de 2018.

O Presidente do Instituto, substituto, *Lau Cho Un*.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto do Desporto, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de quatro lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de administração desportiva, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar de 30 de Abril até 4 de Maio de 2018, e será realizada no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 18 de Abril de 2018, no balcão de atendimento do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Instituto do Desporto — <http://www.sport.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Instituto do Desporto, aos 13 de Abril de 2018.

O Presidente do Instituto, substituto, *Lau Cho Un*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

高等教育輔助辦公室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

名單

Lista

統一管理的對外開考(開考編號:001-2016-TS-01)——
高等教育輔助辦公室法律範疇
第一職階二等高級技術員
專業能力評估程序

Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: Concurso n.º 001-2016-TS-01) — etapa de avaliação de competências profissionais, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica

茲公佈，在為填補本辦編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員壹個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，參加本辦專業能力評估程序的准考人的最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso do concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017:

及格的投考人：

Candidatos aprovados:

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	184	郭邵文	5176XXXX..... 68.37	1.º	184	Kuok, Sio Man	5176XXXX..... 68,37
2.º	223	李嘉穎	1238XXXX..... 67.93	2.º	223	Lei, Ka Weng	1238XXXX..... 67,93
3.º	228	李莉	1224XXXX..... 63.83	3.º	228	Lei, Lei	1224XXXX..... 63,83
4.º	243	梁鳳霞	1285XXXX..... 63.67	4.º	243	Leong, Fong Ha	1285XXXX..... 63,67
5.º	159	姚欣	5160XXXX..... 63.07	5.º	159	Io, Ian	5160XXXX..... 63,07
6.º	61	謝錦康	5101XXXX..... 62.83	6.º	61	Che, Cam Hong	5101XXXX..... 62,83
7.º	23	陳綺璇	5213XXXX..... 62.80	7.º	23	Chan, I Sun	5213XXXX..... 62,80
8.º	82	張嘉敏	5209XXXX..... 62.57	8.º	82	Cheong, Ka Man	5209XXXX..... 62,57
9.º	309	吳素貞	5192XXXX..... 61.37 (a)	9.º	309	Ng, Sou Cheng	5192XXXX..... 61,37 (a)
10.º	408	胡紀昕	1325XXXX..... 61.37 (a)	10.º	408	Wu, Kei Ian	1325XXXX..... 61,37 (a)
11.º	278	陸嘉俊	5195XXXX..... 61.10	11.º	278	Lok, Ka Chon	5195XXXX..... 61,10
12.º	361	溫柏豪	5139XXXX..... 60.43	12.º	361	Van, Pak Hou	5139XXXX..... 60,43
13.º	358	蔡南南	1261XXXX..... 59.97 (a)	13.º	358	Tsai, Nam Nam	1261XXXX..... 59,97 (a)
14.º	2	歐陽卓然	5169XXXX..... 59.97 (a)	14.º	2	Ao Ieong, Cheok In	5169XXXX..... 59,97 (a)
15.º	211	劉添樂	5152XXXX..... 59.23	15.º	211	Lao, Tim Lok	5152XXXX..... 59,23
16.º	333	蘇曉晴	5173XXXX..... 59.13	16.º	333	Sou, Hio Cheng	5173XXXX..... 59,13
17.º	379	黃艷兒	1229XXXX..... 58.53	17.º	379	Wong, Im I	1229XXXX..... 58,53
18.º	105	庄曉聰	7430XXXX..... 58.37	18.º	105	Chong, Hio Chong	7430XXXX..... 58,37
19.º	289	勞永康	5129XXXX..... 58.13	19.º	289	Lou, Weng Hong	5129XXXX..... 58,13
20.º	330	邵銘諾	5141XXXX..... 58.03	20.º	330	Sio, Meng Lok	5141XXXX..... 58,03
21.º	369	黃少陽	7399XXXX..... 58.00	21.º	369	Wong Maurício, Sio Ieong	7399XXXX..... 58,00
22.º	123	馮潔瑩	5209XXXX..... 57.83 (a)	22.º	123	Fong, Kit Ieng	5209XXXX..... 57,83 (a)

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem N.º do cand.	Nome	Classificação final
23.º	220	李曉彤	5190XXXX..... 57.83 (a)	23.º	220 Lei, Hio Tong	5190XXXX..... 57,83 (a)
24.º	208	劉曉虹	5168XXXX..... 57.73	24.º	208 Lao, Hio Hong	5168XXXX..... 57,73
25.º	128	侯祥燕	5163XXXX..... 57.53	25.º	128 Hao, Cheong In	5163XXXX..... 57,53
26.º	132	何嘉莉	5162XXXX..... 57.47 (a)	26.º	132 Ho, Ka Lei	5162XXXX..... 57,47 (a)
27.º	341	譚俊銘	1296XXXX..... 57.47 (a)	27.º	341 Tam, Chon Meng	1296XXXX..... 57,47 (a)
28.º	343	譚嘉榮	5138XXXX..... 57.40	28.º	343 Tam, Ka Weng	5138XXXX..... 57,40
29.º	175	高麗芬	5130XXXX..... 57.17	29.º	175 Kou, Lai Fan	5130XXXX..... 57,17
30.º	6	歐陽婉華	5168XXXX..... 56.93	30.º	6 Ao Ieong, Un Wa	5168XXXX..... 56,93
31.º	96	張慧敏	1216XXXX..... 56.90	31.º	96 Cheong, Wai Man	1216XXXX..... 56,90
32.º	384	黃嘉莉	5177XXXX..... 56.63 (a)	32.º	384 Wong, Ka Lei	5177XXXX..... 56,63 (a)
33.º	59	周文慧	5155XXXX..... 56.63 (a)	33.º	59 Chao, Man Wai	5155XXXX..... 56,63 (a)
34.º	185	郭婉瑩	1218XXXX..... 56.50	34.º	185 Kuok, Un Ieng	1218XXXX..... 56,50
35.º	285	盧冠勤	5174XXXX..... 56.27	35.º	285 Lou, Kun Kan	5174XXXX..... 56,27
36.º	269	廖喜迎	1301XXXX..... 56.22	36.º	269 Lio, Hei Ieng	1301XXXX..... 56,22
37.º	378	王洋玲	5205XXXX..... 55.88	37.º	378 Wong, Ieong Leng	5205XXXX..... 55,88
38.º	334	蘇嘉輝	5158XXXX..... 55.85	38.º	334 Sou, Ka Fai	5158XXXX..... 55,85
39.º	300	吳振輝	5105XXXX..... 55.83	39.º	300 Ng, Chan Fai	5105XXXX..... 55,83
40.º	160	翁詠敏	5147XXXX..... 55.00	40.º	160 Iong, Weng Man	5147XXXX..... 55,00
41.º	117	馮穎琨	1432XXXX..... 54.80	41.º	117 Feng, Yingkun	1432XXXX..... 54,80
42.º	199	林綺靜	1330XXXX..... 54.27	42.º	199 Lam, I Cheng	1330XXXX..... 54,27
43.º	67	鄭敏雅	5193XXXX..... 54.10	43.º	67 Cheang, Man Nga	5193XXXX..... 54,10
44.º	363	黃奕沛	1253XXXX..... 53.70 (a)	44.º	363 Vong, Iek Pui	1253XXXX..... 53,70 (a)
45.º	398	黃倩群	5204XXXX..... 53.70 (a)	45.º	398 Wong, Sin Kuan	5204XXXX..... 53,70 (a)
46.º	193	黎穎珊	5183XXXX..... 53.47	46.º	193 Lai, Weng San	5183XXXX..... 53,47
47.º	114	朱嘉煒	5106XXXX..... 53.37	47.º	114 Chu, Ka Wai	5106XXXX..... 53,37
48.º	75	程春曉	1379XXXX..... 53.23	48.º	75 Cheng, Chon Hio	1379XXXX..... 53,23
49.º	305	吳敏玲	7436XXXX..... 53.07	49.º	305 Ng, Man Leng	7436XXXX..... 53,07
50.º	20	陳凱盈	1271XXXX..... 52.62	50.º	20 Chan, Hoi Ying Becky	1271XXXX..... 52,62
51.º	21	陳康琪	1240XXXX..... 52.38	51.º	21 Chan, Hong Kei	1240XXXX..... 52,38
52.º	35	陳麗緹	1238XXXX..... 50.13	52.º	35 Chan, Lai Tai	1238XXXX..... 50,13

備註(及格的投考人):

(a) 得分相同, 按第14/2016號行政法規第三十四條的規定
優先排序

被除名的投考人:

准考人編號	姓名	備註
19	陳愷穎	5177XXXX (b)
286	盧雯淇	1228XXXX (b)
293	麥志鴻	5094XXXX (b)
386	黃嘉慧	5158XXXX (b)

Observações para os candidatos aprovados:

(a) Igualdade de classificação, preferência nos termos do
artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016

Candidatos excluídos:

N.º do cand.	Nome	Notas
19	Chan, Hoi Weng	5177XXXX (b)
286	Lou, Man Kei	1228XXXX (b)
293	Mak, Chi Hung	5094XXXX (b)
386	Wong, Ka Wai	5158XXXX (b)

備註（被除名的投考人）：

(b) 缺席甄選面試

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經行政法務司司長於二零一八年四月六日的批示認可）

二零一八年三月二十三日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：職務主管 陳家豪

委員：顧問高級技術員 Maria Isabel da Silva Spínola

職務主管 梁永安

（是項刊登費用為 \$5,200.00）

Observações para os candidatos excluídos:

(b) Ter faltado à entrevista de selecção.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Abril de 2018).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 23 de Março de 2018.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Hou, chefia funcional.

Vogais: Maria Isabel da Silva Spínola, técnica superior assessora; e

Leung Wing On, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 5 200,00)

澳 門 大 學

公 告

（公開招標編號：PT/008/2018）

“澳門大學——N9澳大運動場看臺屋頂面層及鋼結構防火泥修繕工程”
公開招標

根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學——N9澳大運動場。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——N9澳大運動場看臺屋頂面層及鋼結構防火泥修繕工程。
5. 最長總施工期：90日曆天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

（Concurso Público n.º PT/008/2018）

Concurso público para «As obras de reparação dos painéis e da argila refractária da estrutura de aço, no telhado da tribuna do Estádio N9 da Universidade de Macau»

No uso dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, Suplemento, de 31 de Janeiro de 2018, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

1. Entidade que põe a obra a concurso: Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: no Estádio N9 da Universidade de Macau.
4. Objecto da empreitada: obras de reparação dos painéis e da argila refractária da estrutura de aço, no telhado da tribuna do Estádio N9 da Universidade de Macau.
5. Prazo máximo de execução: 90 dias corridos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias corridos, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣壹拾玖萬陸仟元正（\$196,000.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 講解會地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一八年四月二十三日（星期一）下午三時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

截止日期及時間：二零一八年五月十七日（星期四）下午五時三十分正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一八年五月十八日（星期五）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣伍佰元正（\$500.00）。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$196 000,00 (cento e noventa e seis mil patacas), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) para execução de obras, bem como as que, antes da data do acto público, tenham requerido a respectiva inscrição ou renovação. Neste último caso, a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:

Local: Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 23 de Abril de 2018, segunda-feira, às 15,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora limite: 17 de Maio de 2018, quinta-feira, até às 17,30 horas.

14. Local, data e hora do acto público:

Local: Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 18 de Maio de 2018, sexta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, horário e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Horário: nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Preço: na Secção de Aprovisionamento podem ser adquiridas cópias do processo do concurso público, pelo preço de \$500,00 (quinhentas patacas) cada exemplar.

16. 評標準則及其所佔之比重：
- 工程進度及施工期：8%；
 - 施工方案：10%；
 - 物料：10%；
 - 是項工程的人員組織計劃：5%；
 - 同類型工程的經驗：17%；
 - 價格（價格最低是項評分最高）：50%。

總分數：100%。

17. 附加的說明文件：由二零一八年四月十八日（星期三）至截標日止，投標者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6 行政樓四樓，4012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年四月十二日於澳門大學

副校長 高薇

（是項刊登費用為 \$4,421.00）

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

- Calendário e prazo das obras: 8%;
- Plano de execução: 10%;
- Materiais: 10%;
- Plano de organização do pessoal interveniente nas presentes obras: 5%;
- Experiência em obras da mesma natureza: 17%;
- Preço (o preço mais baixo terá a pontuação mais elevada neste critério): 50%.

Total: 100%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 18 de Abril de 2018, quarta-feira, inclusive, até ao fim do prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 12 de Abril de 2018.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 4 421,00)

旅遊學院

名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零一八年第一季度受資助實體的名單：

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2018:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張朗妮 Cheung Long Nei	13/7/2017 18/1/2018	\$ 2,769.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Ng, Veronica	26/10/2017 18/1/2018	\$ 826.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
梁詠珊 Leong Weng San	14/12/2017	\$ 2,218.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
李順幫 Lei Son Pong	18/1/2018	\$ 4,031.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃宇清 Huang Yuqing	25/5/2017 18/1/2018	\$ 536.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
陳詠兒 Cristina Chan de Noronha	1/2/2018	\$ 2,885.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
陳振豪 Chan Chan Hou	19/10/2017	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃日進 Vong Iat Chon	19/10/2017	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
歐陽詩敏 Ao Ieong Si Man	19/10/2017	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
張華青 Cheong Wa Cheng	19/10/2017	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
許家善 Hoi Ka Sin	19/10/2017	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
袁蕙芯 Un Wai Sam	19/10/2017	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳佩珊 Chan Pui San	19/10/2017	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
王超 Wang Chao	1/3/2018	\$ 20,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
楊凱玲 Yeung Hoi Leng	18/1/2018	\$ 12,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
麥翹 Mak Kio	18/1/2018	\$ 12,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃翠珊 Wong Choi San	18/1/2018	\$ 12,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
施寶龍 Bruno Sales da Silva	18/1/2018	\$ 12,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
常歡歡 Chang Huanhuan	29/8/2017	\$ 31,950.00	課程助學金。 Bolsa de apoio do estudo.
高天宇 Gao Tianyu	29/8/2017	\$ 20,250.00	課程助學金。 Bolsa de apoio do estudo.
	總額 Total	\$ 175,467.50	

二零一八年四月十一日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Abril de 2018.

院長 黃竹君

A Presidente do Instituto, Vong Chuk Kwan.

(是項刊登費用為 \$3,266.00)

(Custo desta publicação \$ 3 266,00)

公告

Anúncios

茲公佈，在為填補旅遊學院以行政任用合同任用的資訊範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將旅遊學院職務能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門望廈山旅遊學院望廈校區協力樓行政暨財政輔助部告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於本院網頁（<http://www.ift.edu.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一八年四月十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

第2/P/2018號公開招標

“旅遊學院氹仔校區學生及員工食堂之租賃”

根據社會文化司司長於二零一八年四月四日之批示，旅遊學院現進行“旅遊學院氹仔校區學生及員工食堂之租賃”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：旅遊學院。
3. 招標方式：公開招標。
4. 標的：為學院學生及員工提供多元化的餐飲服務。

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Mong-Há, na Colina de Mong-Há, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo/>), e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>) — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do Instituto de Formação Turística, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 11 de Abril de 2018.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Concurso Público N.º 2/P/2018

Concurso público para o «Arrendamento da cantina a estudantes e trabalhadores do Campus do Instituto de Formação Turística na Taipa»

Em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Abril de 2018, o Instituto de Formação Turística vem proceder à abertura do concurso público para o «Arrendamento da cantina a estudantes e trabalhadores do Campus do Instituto de Formação Turística na Taipa».

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto de Formação Turística.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto: prestação de serviço diversificado de comidas e bebidas aos estudantes e trabalhadores.

5. 租賃位置：旅遊學院氹仔校區展望樓地庫二層的FB206、FB207、FB207A、FB208、FB251、FB251A室及露台位置。

6. 租賃期：共四十八個月。

7. 月租：不設底價。

8. 投標資格：

8.1 經營四月一日第16/96/M號法令第六條第一款所指的餐飲場所之經驗，至截標日經驗不足兩年，其投標書將不獲接納。

8.2 投標者/公司必須於公告所指的截標日期前，已於澳門特別行政區（下稱“澳門”）政府財政局和商業及動產登記局作開業及商業登記至少兩年。個人投標者必須為澳門居民；倘為公司，澳門居民佔其股權比例須為百分之五十（50%）以上。

9. 臨時保證金：澳門幣貳萬元正（\$20,000.00），以現金存款、銀行本票或受益人為“旅遊學院”的法定銀行擔保提供。

10. 確定保證金：澳門幣貳萬元正（\$20,000.00）。

11. 查閱卷宗及索取其副本之地點、日期及時間：

a. 地點：澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”。

b. 日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

c. 時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

d. 卷宗副本：可於澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”索取招標案卷副本，每份價格為澳門幣壹佰元正（\$100.00），亦可從旅遊學院網頁（<http://www.ift.edu.mo>）內免費下載。

12. 場地視察：於二零一八年四月二十七日（星期五）進行，有意出席者應於當天下午三時在旅遊學院氹仔校區展望樓正門大堂集合。

13. 遞交投標書的地點及期限：

a. 地點：澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”；

b. 截止日期及時間：二零一八年六月二十日（星期三）下午五時正。

5. Local a arrendar: Campus da Taipa do Instituto de Formação Turística, Edifício Progresso, Cave 2-FB206, FB207, FB207A, FB208, FB251, FB251A e varanda.

6. Prazo do arrendamento: quarenta e oito (48) meses.

7. Preço base do arrendamento mensal: não está definido.

8. Condições de admissão:

8.1 Experiência de exploração de estabelecimentos de comidas e bebidas, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril. À data do prazo do concurso, se o concorrente não tiver dois anos de experiência, a sua proposta não será aceite.

8.2 Os concorrentes devem, à data do prazo do concurso, estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau (doravante designada por RAEM) há pelo menos dois anos. Os concorrentes individuais devem ser residentes da RAEM e, no caso de sociedade comercial, o respectivo capital social deve ser detido, numa percentagem superior a 50% por residentes da RAEM.

9. Caução provisória: \$20 000,00 (vinte mil patacas). Através de depósito em dinheiro, letra bancária ou garantia bancária emitidos por bancos legais em nome do «Instituto de Formação Turística».

10. Caução definitiva: \$ 20 000,00 (vinte mil patacas).

11. Local, data e horário para consulta e obtenção de cópias do processo:

a. Local: balcão de atendimento e pagamentos, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, RAEM.

b. Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da RAEM* até ao termo do prazo para entrega das propostas.

c. Horário: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

d. Cópia do processo: cópia do processo pode ser obtida no balcão de atendimento e pagamentos, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há. Cada cópia tem o custo de cem patacas (\$100,00). As cópias podem ser também obtidas de forma gratuita, por descarregamento, através da página da *internet* do Instituto de Formação Turística (<http://www.ift.edu.mo>).

12. Inspeção ao local: no dia 27 de Abril de 2018, sexta-feira. Devendo os interessados reunir-se na entrada principal do Edifício Progresso, no Campus da Taipa do IFT às 15,00 horas na data acima.

13. Local e prazo para entrega das propostas:

a. Local: balcão de atendimento e pagamentos, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, RAEM.

b. Data e hora limites: as propostas devem ser entregues antes das 17,00 horas do dia 20 de Junho de 2018, quarta-feira.

14. 公開開標地點、日期及時間：

a. 地點：澳門望廈山旅遊學院啟思樓大禮堂；

b. 日期及時間：二零一八年六月二十一日（星期四）上午十時正；

c. 開標時，投標者/公司或其合法代表須出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件內可能出現之疑問。投標者/公司或其合法代表可由受權人代表，此受權人應出示經認證獲授權的授權書，或出示根據法律規定可證明其具代表權的文件。

15. 評標標準及其所佔之比重：

a. 餐單內容：45%；

b. 租金：10%；

c. 投標者/公司的經驗：15%；

d. 經營方案及管理團隊：10%；

e. 室內規劃方案：10%；

f. 質量認證：10%。

16. 投標書的有效期：九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定延期。

17. 附加說明文件：投標者/公司有責任於投標截止時間前，前往澳門望廈山旅遊學院啟思樓“出納及查詢處”，查閱或索取倘有的附加說明文件。凡於旅遊學院網頁內下載各項公開招標相關資料的投標者，有責任主動於投標截止時間前，每日登上欄內獲取更新，修正等附加資料。

二零一八年四月十三日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$4,724.00)

14. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:

a. *Local*: o Grande Auditório, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, RAEM.b. *Data e hora*: às 10,00 horas do dia 21 de Junho de 2018, quinta-feira.

c. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho. Os concorrentes ou seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito, ou outros documentos comprovativos dos poderes de representação nos termos legais.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a. Conteúdo dos menus apresentados: 45%;

b. Renda: 10%;

c. Experiência do concorrente: 15%;

d. Planos de exploração comercial e equipa de gestão: 10%;

e. Projecto de planeamento do interior da cantina: 10%;

f. Certificação de qualidade: 10%.

16. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data da abertura das propostas, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

17. Documentos de esclarecimentos adicionais: os concorrentes devem dirigir-se ao balcão de atendimento e pagamentos, sito no Edifício Inspiração do Instituto de Formação Turística, Colina de Mong-Há, RAEM, antes da hora limite para a entrega das propostas, para conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais. Os concorrentes que obtiveram informações do concurso através da página da *internet* do Instituto de Formação Turística, devem aceder diariamente à página para obter informações sobre eventuais actualizações e alterações do concurso, até à hora limite para a entrega das propostas.

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Abril de 2018.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 4 724,00)

旅遊基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零一八年第一季度之財政資助表：

FUNDO DE TURISMO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97 de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos durante o 1.º trimestre do ano de 2018:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門粵韻豪情粵劇曲藝會	6/12/2017	3,000.00	資助「莞澳賀元年戲曲交流展演」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門學友曲藝會	6/12/2017	3,000.00	資助「迎新春曲藝晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門粵港澳南華曲藝協會	6/12/2017	3,000.00	資助「賀元旦穗澳戲曲交流展演」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門國際嘉年華協會 Associação Internacional de Macau de Festas de Carnaval	5/1/2018	200,000.00	資助「澳門美食之都嘉年華」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “澳門美食之都嘉年華”.
	總額 Total	\$ 209,000.00	

二零一八年四月十一日於旅遊基金

行政管理委員會主席 文綺華 (局長)

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

Fundo de Turismo, aos 11 de Abril de 2018.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Maria Helena de Senna Fernandes*, directora dos Serviços.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

文化產業基金

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，文化產業基金現公佈二零一八年第一季資助名單：

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo das Indústrias Culturais publicar a lista de apoios financeiros concedidos no 1.º trimestre do ano de 2018:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
1220電影製作有限公司 1220 Produção de Filmes Lda.	19/10/2016	\$ 54,067.00	對「電影發行、國際銷售、電影後製及海外參展一站式平台」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Plataforma de Serviços de Emissão, Venda Internacional e Pós-Produção Cinematográfica e Acesso a Feira de Exposição Internacional».
紅氣球有限公司 Balao Vermelho Limitada	10/7/2017	\$ 453,040.00	對「Photo Macau」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Photo Macau».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蔡潔輝個人企業主(企業名稱:翁氏魔術專門店) Choi Kit Fai E.I. (Nome da Empresa: Loja Especial Mágica Iong's)	3/8/2017	\$ 207,936.00	對「魔術項目」延續發展計劃項目發放裝修資助。 Atribuição de apoio financeiro às obras de decoração do projecto «Plano de prolongamento de desenvolvimento do 「Projecto de magia」».
濠龍(澳門)影視有限公司 Companhia de Cinematografia Hou Long (Macau) Lda.	13/3/2017	\$ 268,062.00	對「拍攝電影《斷線人》(暫定名)」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Produção do filme «O Homem Perdido» (nome provisório)».
璣志制作設計有限公司 Companhia de Desenho de Produção Perspicaz, Limitada	14/2/2017	\$ 53,413.00	對「澳門本土設計的桌遊」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Jogos de mesa de concepção de Macau».
一國娛樂製作有限公司 Companhia de Diversões e Produção Reino Limitada	19/10/2015	\$ 62,515.00	對「『賭場及餐廳』本地背景音樂(LBGM)推銷計劃」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «“Casino e restaurante” — Plano de marketing de música de fundo local (LBGM)».
明月有限公司 Companhia de O-Moon, Limitada	5/1/2018	\$ 4,013.00	對「O-MOON 創作禮品店」項目發放補貼金額。 Atribuição do valor de subsídio ao projecto «Loja de souvenir da criação O-MOON».
飛夢映畫有限公司 Companhia de Produção de Filmes Free Dream Limitada	6/3/2018	\$ 660,086.00	對「全方位影視製作及後期基地」項目發放第一期資助。 Atribuição da 1.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Base de produção cinematográfica e pós-produção».
薈聚有限公司 En Masse Companhia Limitada	1/8/2017	\$ 33,191.00	對「En Masse & Finger-words 原創平台」項目發放裝修資助。 Atribuição de apoio financeiro às obras de decoração do projecto «Plataforma criativa En Masse & Finger-words».
濠鏡文化傳播有限公司 Hou Keang Cultura e Comunicação Limitada	19/11/2015	\$ 214,790.40	對「“文化公所”——構建澳門歷史文化社團的出版與推廣平台」項目發放第三期資助。 Atribuição da 3.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Clube Cultural — Construção de Plataforma de Publicações e Divulgação para Associações Dedicadas à História e Cultura de Macau».
微辣製作有限公司 Manner Produções Lda.	23/3/2017	\$ 167,333.00	對「“微辣”網絡影音製作及器材設備購買」項目發放第二期資助。 Atribuição da 2.ª prestação de apoio financeiro ao projecto «Produção Audiovisual do site “Manner” e Aquisição de Equipamentos e Materiais».

二零一八年四月十一日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$3,364.00)

公 告

茲公佈，在為填補文化產業基金以行政任用合同任用的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將文化產業基金專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門新口岸洗星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分），並上載於本基金網頁（<http://www.fic.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年四月十二日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

土 地 工 務 運 輸 局

公 告

茲特公告，有關公佈於二零一八年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組的“位於何鴻燊博士大馬路消防局西灣湖行動站外牆翻新及天面防水工程”公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定，因應需要作出補充說明，並將之附於招標案卷內。

Fundo das Indústrias Culturais, aos 11 de Abril de 2018.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Fundo — <http://www.fic.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Fundo das Indústrias Culturais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Fundo, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 12 de Abril de 2018.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Obra de renovação da parede exterior e impermeabilização da cobertura do posto operacional do Corpo de Bombeiros junto ao Lago Sai Van situado na Avenida Doutor Stanley Ho», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2018, foram feitas as necessárias esclarecimentos suplementares nos termos do artigo 2.º do programa do concurso pela entidade que realiza o concurso, e que se encontram arquivados no processo do concurso.

上述的解答及補充說明可於辦公時間內前往澳門特別行政區馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十七樓公共建築廳查閱。

二零一八年四月十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Os referidos esclarecimentos e aclarações suplementares encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Abril de 2018.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

房屋局

公告

茲公佈，在為填補房屋局以編制內任用的設施管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將房屋局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局接待處，可於辦公時間前往查閱，並上載於本局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一八年四月十一日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente, e disponibilizada na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do IH, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro do IH, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de instalações, da carreira de técnico superior.

Instituto de Habitação, aos 11 de Abril de 2018.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

環境保護局

公告

茲公佈，在為填補環境保護局編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45

零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將環境保護局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓的環境保護局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dspa.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年四月十日於環境保護局

局長 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dspa.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) de selecção dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Abril de 2018.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

能源業發展辦公室

公告

茲公佈，在為填補能源業發展辦公室以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將能源業發展辦公室專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓接待處的告示欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本辦網頁（<http://www.gdse.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da recepção do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica do GDSE — <http://www.gdse.gov.mo/> e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais, a realizar pelo Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017.

二零一八年四月十三日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 13 de Abril de 2018.

O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

交通事務局

公告

茲公佈，在為填補交通事務局以行政任用合同任用的陸路交通規劃範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將交通事務局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsat.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一八年四月十三日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio da área de atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau (patente para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e nos sítios da *internet* da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>) — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de planeamento de tráfego terrestre.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Abril de 2018.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

百勝聯盟聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年四月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號38/2018號。

百勝聯盟聯合會章程

第一章

總則

第一條——本會訂定名稱為“百勝聯盟聯合會”，中文簡稱“百勝會”是非牟利團體。

第二條——本會會址設於澳門巴波沙大馬路新城市花園第十二座永興閣地下AL。本會會址可遷至本澳任何地方。

第三條——本會宗旨

愛國愛澳，擁護基本法，維護基本法的尊嚴。關注民主，維護市民工人的合法權益。團結本澳各階層和社團，共建和諧繁榮澳門。

第二章

會員

第四條——凡澳門市民年滿18歲者，均可申請成為會員。

第五條——會員權利

1. 享有本會的選舉權，被選權。
2. 對本會工作有批評、建議、監督權。
3. 可自由參加本會舉辦的活動。

第六條——會員義務

1. 遵守本會章程和會員大會之決定。
2. 不得作出損害本會聲譽之行為。
3. 按時繳納會費。

第三章

架構

第七條——會員大會

1. 會員大會是本會最高權力機構，有權任免理事會及監事會成員。會員大會必須每年召開一次。大會之召集須提前八日以掛號方式為之，或最少提前八日透過

簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會須要在半數以上的會員出席，方可作出決議。

3. 會員大會作出的決議取決於出席會員的絕對多數票。

第八條——理事會

1. 理事會為本會執行機構，由會員大會選出三名或以上成員組成，總人員為單數，任期三年，可以連任。

2. 理事會設理事長一人，執行會員大會之決議，對外代表本會。

3. 向會員大會提交工作之報告及財務報告。

第九條——監事會

1. 監事會是本會常設之監察機構，三名或以上成員組成，人員為單數，其中一名為監事長，任期三年，可以連任。

2. 監事會負責審核理事會之年度報告及財務報告，各監事可列席各級會議。

第四章

經費來源

第十條——本會財政收入來自會員之會費及不附帶條件的自願資助和社會熱心人士捐贈，或向政府有關部門的申請批出的資助。

第五章

修改章程

第十一條——1. 本章程之修改屬會員大會。修改章程的決議，須獲出席會員大會四分之三之贊成票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員之四分之三之贊成票。

2. 本章程解釋權屬理事會。

第十二條——本會會徽



二零一八年四月九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,340.00)
(Custo desta publicação \$ 1 340,00)

第一公證署

證明

澳門為民同心聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年四月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號39/2018號。

澳門為民同心聯誼會

組織章程

第一章

總綱

第一節

名稱

本會定名為「澳門為民同心聯誼會」，根據澳門法例註冊為非牟利組織，以下簡稱「本會」。

第二節

會址

本會會址為：澳門黑沙環東北大馬路東華新邨十三座15樓D。可根據需要搬遷會址或另設辦事處。

第三節

宗旨

本會為一非牟利組織，其宗旨為團結在澳居住的鄉親，聯繫感情和促進睦鄰友愛，發展社會公益事業，為澳門社會繁榮安定作出貢獻，發揚愛國、愛澳和愛鄉精神。擁護一國兩制，支持澳門特區政府依法施政。

第二章

會員資格及權利

第一節

會員資格

經理事會批准，登記後可成為會員。

第二節

會籍及會費

會費由理事會訂定。

理事會可根據會員操守而革除會員會籍。

第三節 權利及義務

會員均享有提名、選舉及被選舉之權利。並可優先參與本會舉辦之一切活動和得悉會務的最新發展；會員須遵守本章程、本會決議及內部守則。

第三章 本會機關

第一節 會員大會

1. 會員大會為本會最高權利機關。
2. 制定並修改本章程。
3. 通過年度工作報告、財政報告、監事報告及新年度活動計劃；
4. 選舉管理機關成員；
5. 會員大會主席團設會長一名、秘書一名，每屆任期三年，可連選連任；
6. 會員大會每年選舉一次，會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知全體會員，並載明開會日期、時間、地點及議程。

第二節 理事會

1. 理事會設理事長一名、副理事長最少一名，理事若干人，每屆任期三年，可連選連任。總人數為三名或以上單數成員組成。
2. 理事會為本會行政管理機關，負責領導及管理本會的行政事務，直接向會員大會負責。代表本會與其他社團/機構進行交流或合作。

第三節 監事會

1. 監事會設監事長一名、副監事長一名，監事若干人，每屆任期三年，可連選連任。總人數為三名或以上單數成員組成。
2. 對本會的運作發表建議或修改；核查本會的財務；提議召開臨時會議；在年會上提出臨時提案。

第四章 經費來源

1. 會費；

2. 政府機關和各界人士、實體的捐助；
3. 旅遊或其他活動的收入。

第五章 附則

1. 凡本章程未有規定者，由會員大會依澳門現行法律修訂解決。
2. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票，方可通過。
3. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票，方可通過。

二零一八年四月十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,683.00)
(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Bisdak de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 3 de Abril de 2018, no Maço n.º 2018/ASS/M2, sob o n.º 91, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Associação Bisdak de Macau

Constituição e Estatutos

CAPÍTULO I

Princípios genéricos

Nós, membros da Associação Bisdak de Macau, implorando a ajuda do nosso Deus Todo-Poderoso, acreditamos firmemente que há força e unidade entre nós, e que um grupo de pessoas que trabalham juntas por uma causa comum pode realizar mais e melhores coisas do que qualquer membro individual do grupo. Estabelecemos aqui uma associação que incorporará as nossas ideias e aspirações, unirá os nossos eternos laços de amizade e promoverá o bem comum ao abrigo da lei e de um regime de verdade, justiça, liberdade, amor, camaradagem, igualdade e paz. Assim, ordenamos e estabelecemos esta associação.

Artigo primeiro

Denominação

Esta associação será designada por «Associação Bisdak de Macau», que também poderá, por conveniência, ser abreviada para «Bisdak Macau». O termo «Bisdak» é uma contracção das palavras «Bisayang Daku» que se originou da língua Bisaya nas Filipinas. Em inglês, como «Bisdak Association of Macau».

Artigo segundo

Objectivos

A Associação é uma instituição sem fins lucrativos, com os seguintes objectivos: incentivar mais trabalhadores filipinos estrangeiros, provenientes de áreas de Mindanao e Visayas, que falem e entendam fluentemente a língua Visayan e estão a trabalhar e residir legalmente em Macau, para se associarem à associação e contribuir para o seu crescimento de acordo com a sua missão e visão que é fortalecer e abraçar a fraternidade/irmandade dentro da organização, desenvolver a unidade, o respeito e a amizade e promover a cultura e os valores filipinos em Macau.

Artigo terceiro

Sede (Escritório)

A Associação terá o seu escritório na RAEM, na Avenida Dr. Sun Yat Sen, 668, Chun Hung Garden, 3.º andar N, Taipa.

CAPÍTULO II

Artigo quarto

Membros

A participação será limitada a indivíduos que possam falar e entender a língua Visayan e que estejam trabalhando e residindo legalmente em Macau. Os candidatos devem passar por um processo de candidatura através do secretário. Os membros receberão um certificado ou cartão de membro.

Artigo quinto

Candidatura

Os candidatos devem apresentar os formulários de adesão preenchidos para o secretário para revisão e aprovação pela Assembleia Geral, juntamente com todos os requisitos necessários e taxas de candidatura. Todas as candidaturas aprovadas devem ser submetidas a um período de prova de três meses. Os candidatos aprovados deverão ser submetidos a uma orientação sobre a história e os antecedentes da associação, a sua constituição e estatutos com o Comité de Sócios.

*Artigo sexto***Admissão dos membros**

Todos os membros precisam concordar com os objectivos da Associação. A admissão deve ser feita por meio de um requerimento e aprovado pelas Direcções.

*Artigo sétimo***Direitos e Obrigações dos Membros**

1. Todos os membros têm o direito de eleger e ser eleitos para os órgãos sociais, participar de todas as actividades da associação.

2. Todos os membros são obrigados a cumprir as regras estabelecidas nos estatutos da associação, bem como todos os decorrentes das deliberações da Assembleia Geral da Associação, e devem pagar as quotas mensais.

CAPÍTULO III**Órgãos da Associação***Artigo oitavo***Órgãos**

A Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal são órgãos da Associação.

*Artigo nono***Assembleia Geral**

1. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação e tem deveres para aprovar e alterar os estatutos; eleger o Presidente, o Vice-Presidente e o Secretário da Assembleia Geral; Eleger também o membro da Direcção e do Conselho Fiscal; deliberar sobre as actividades da Associação e apreciar o Relatório Anual da Direcção.

2. A Mesa da Assembleia Geral é composta por um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário, cujo mandato será dois anos, podendo ser renovado por períodos sucessivos de dois (2) anos.

3. A Assembleia Geral deverá reunir-se uma vez por ano (Assembleia Geral Ordinária), podendo ter uma reunião extraordinária quando for julgada necessária. A Assembleia Geral é convocada por carta registada, com uma antecedência mínima de oito (8) dias, ou por entrega por protocolo com a mesma antecedência, a convocação deve indicar o dia, hora e local da reunião e a sua ordem de trabalhos.

4. As deliberações referentes às Alterações de Estatutos são aprovadas por voto favorável de pelo menos três quartos dos membros presentes; as deliberações sobre a dissolução da Pessoa Colectiva (a As-

sociação) necessitarão de três quartos do número total de membros.

*Artigo décimo***Direcção**

1. A Direcção é o órgão administrativo da Associação, são suas competências, executar as deliberações aprovadas pela Assembleia Geral e administrar a pessoa colectiva.

2. A Directoria é constituída por um número ímpar de membros, com um mínimo de três pessoas, sendo um Presidente, outro Vice-Presidente, cujo mandato será de dois (2) anos. Eles podem ser reeleitos para mandatos sucessivos de igual tempo.

3. A Direcção deverá reunir-se trimestralmente. A Direcção somente poderá deliberar com a presença da maioria absoluta dos votos favoráveis de seus membros.

*Artigo décimo primeiro***Conselho Fiscal**

1. O Conselho Fiscal é o órgão de fiscalização da associação. As suas competências são a supervisão das actividades e contas da Direcção.

2. O Conselho Fiscal é composto por um número ímpar de membros, com um mínimo de três membros, sendo um Presidente, outro Vice-Presidente, cujo mandato será de dois (2) anos e poderá ser reeleito por sucessivos períodos de igual tempo.

3. O Conselho Fiscal deve reunir-se trimestralmente. O Conselho Fiscal só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos seus membros e as deliberações serão aprovadas por maioria absoluta dos votos favoráveis dos presentes.

CAPÍTULO IV**Fundos da Associação***Artigo décimo segundo*

Os recursos da Associação provêm das quotas (mensalidades) e das doações recebidas dos membros e de terceiros. Se houver fundos insuficientes ou a necessidade de uma grande quantidade de fundos, a associação, de acordo com a deliberação da Direcção pode proceder a uma angariação de fundos.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 3 de Abril de 2018. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$2,590.00)
(Custo desta publicação \$ 2 590,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門北京同鄉會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年四月六日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為92號。該設立章程文本如下：

澳門北京同鄉會**章程****第一條**

(名稱)

中文名稱：澳門北京同鄉會。

英文名稱：Beijing Natives Association of Macau。

(以下簡稱“本會”)。

第二條

(宗旨)

本會為非牟利團體，其宗旨是促進在澳門的籍貫為北京及大北京首都經濟圈京津冀鄉親愛國愛澳愛鄉，維護一國兩制方針；團結鄉親、聯絡鄉情，包括居住過或對北京有感情之人士；促進同鄉所經營之一切合法行業，積極支持參與社會公益事務活動；促進澳門、北京兩地的交流與合作，為兩地的社會繁榮作出貢獻。

第三條

(會址)

本會會址設於澳門大頭針圍(大頭針里)54號灝景峰抱月閣18樓E座，經會員大會決議，會址可遷往澳門任何其他地方及按需要設立分區辦事處。

第四條

(會員)

一、凡贊同本會宗旨及章程之人士，均可向理事會申請加入本會，倘有關申請獲理事會批准，則成為本會會員。

二、會員享有以下權利：

(1) 出席會員大會並作出表決，發表意見以及提出建議；

(2) 選舉與被選舉為本會組織機關的成員；

(3) 參與本會舉辦的各項活動；

(4) 退會。

三、會員遵守以下義務：

(1) 遵守本會章程及本會組織機關的決議；

(2) 出席會員大會、參與、協助及支持本會工作，以及維護本會聲譽；

(3) 若被選為本會組織機關之成員，須履行任內之職責；

(4) 繳納會費，凡拖欠會費超過半年者，其會員資格將自動終止。

四、倘會員違反本會章程、決議又或作出行為而嚴重損害本會聲譽、利益者，會員大會經理事會之建議有權開除有關會員出會。

第五條 (紀律)

對於違反本會章程或作出損害本會名譽的會員，將根據理事會決定實施下列懲罰：

一、警告；

二、暫停會員資格；

三、除名；

四、被警告，暫停會員資格，除名之會員以通知書日期起計十天內可向會員大會提出上訴。

第六條 (組織)

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 (會員大會)

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之其他權力外，亦負責：修訂本會章程；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員；審議理事會所提交之年度工作報告、財務報告及監事會之意見書；以及決定會務方針。

二、會員大會主席團人數必須為單數，設會長一人、秘書一人、常務副會長及副會長若干人，由會員大會選任，每屆任期為三年，可連選連任。

三、會長為本會最高負責人，對外代表本會，對內領導、督促理事會、監事會工作。

四、會員大會每年舉行一次平常會議，由理事會召集和由會長主持會議。倘若會長缺席，由常務副會長代會長主持會議。會員大會之召集須最少在會議前八天以掛號信或書面簽收方式通知會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點和議程。

五、在必要情況下，應會長、理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議。

六、會員大會必須在最少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則原訂時間三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

七、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條 (理事會)

一、除行使法律所賦予之權限及章程規定之其他權力外，理事會為本會之執行機關，負責本會之日常會務運作，並向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，人數必須為單數，其中理事長一名、副理事長和理事若干名，由理事會成員互選產生。

三、理事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見，但獲理事長授權的一名或若干名理事會成員除外。

四、理事會的任期為三年，可連選連任。

第九條 (監事會)

一、監事會是本會監察機構，除行使法律所賦予權限及章程規定之其他權力外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，人數必須為單數，其中監事長一名和監事若干名，由監事會成員互選產生。

三、監事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見。

四、監事會的任期為三年，可連選連任。

第十條

(簽名方式)

一、涉及本會與澳門特別行政區政府或相關機構申請或簽署之文件，須由會長或理事長其中一人簽名，或由會長、理事長指定授權者簽名。

二、涉及本會之銀行戶口及有關財務的文件，須由理事長簽名。

第十一條 (經費)

一、本會經費財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻，以及公共或私人的機構和實體的資助，亦可來自本會舉辦活動之收入及本會資產所衍生的收益。

二、理事會認為有必要時，可進行募捐。

三、會員會費：會員入會須繳納入會基金澳門幣貳仟圓正，其後每年年費為澳門幣壹仟元圓正。

第十二條 (附則)

一、本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過；修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。在會員大會休會期間，本章程之解釋權屬理事會。

二、本章程未有規定者，一概按照澳門法律辦理。

第十三條 (會徽)

本會之會徽為：



二零一八年四月六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,874.00)
(Custo desta publicação \$ 2 874,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

毅楊音樂文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年四月六日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為93號。該設立章程文本如下：

毅楊音樂文化協會章程

第一章

名稱、總部及宗旨

第一條

本會定名

中文名稱為：“毅楊音樂文化協會”；

葡文名稱為：“Associação de Música e Cultura Ngai Ieong”；

英文名稱為：“Ngai Ieong Music and Culture Association”。

第二條

本會會址

澳門青洲河邊馬路，1259號泉喜花園第二座，3樓S；經會員大會批准，會址可遷往澳門任何地址。

第三條

本會宗旨

本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，並依澳門現行法律及本章程運作、管理及舉辦活動：

(1) 促進本澳音樂文化演藝發展，包括音樂、歌唱、舞蹈及藝術作品設計，並定期舉辦各類型音樂會、藝術作品展示等活動；

(2) 團結本澳演藝及藝術創作愛好者，共同提昇藝術文化水平；

(3) 加強澳門與內地和外地藝術團體的文化聯繫和交流，舉辦音樂和文化交流活動；

(4) 愛國、愛澳，關心社群，積極參與社會各項文化、公益及慈善活動。

第二章

會員

第四條

資格

凡對音樂、歌唱、舞蹈及藝術作品感興趣，及由最少一位會員推薦並填寫入會申請表，提供有關證件副本，經理事會審核通過批准，並繳交入會費，均可申請成為會員；創會會員除外。

第五條

會員之權利

參與會員大會會議，有選舉權與被選舉權。

會員有權參與本會舉辦之各項活動，並享有本會一切的福利及權利。

會員有退會自由，但須向理事會提出書面通知。

經會員大會通過，可委任對本會有貢獻的自然人或法人，擔任本會顧問、榮譽或名譽領導職位或成為榮譽會員，而無須繳交會費。

第六條

會員之義務

遵守本會章程並執行會員大會及理事會之決議。

積極參與及支持本會舉辦之各項活動，推動會務之發展及促進會員之間的相互合作精神。

按時繳交會費及應付之費用。

不得作出有損本會聲譽及利益之行為。

第三章

組織架構

第七條

機構

本會設立下列架構：

一、會員大會；二、理事會；三、監事會。

第八條

會員大會

會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構，負責制訂或修改會章，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

會員大會設主席一名、副主席及秘書若干名。成員任期三年，可連選連任。

會員大會職權主要為通過、修改及解釋本會章程；選舉及罷免理事會及監事會各級成員；訂定本會的活動方針；審議及通過理事會提交之年度工作、財務報告及次年度工作計劃；審議及通過監事會提交之報告及意見書。

會員大會每年舉行平常會議一次，須有過半數會員出席，若超過指定時間半小時，不論出席會員人數多寡，均可以召開；大會由主席主持及由理事會召集，召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三贊同票。

第九條

理事會

理事會為本會行政管理機構，負責執行會員大會決議。

理事會成員由會員大會選出，由單數成員組成，設理事長一名，副理事長、財務及理事若干名。成員任期三年，可連選連任。

理事會之職權主要為確保執行本會章程及會員大會之決議；處理各項行政及財政工作；直接向會員大會提交年度工作、財務報告及次年度工作計劃。

第十條

監事會

監事會為監察機構，負責監督理事會日常會務運作和財政收支。

監事會由單數成員組成，設監事長一名，副監事長若干名。成員任期三年，可連選連任。

監事會之職權主要對每年由理事會提交之年度工作及財務報告向會員大會提交意見書；監察理事會對會員大會決議的執行；監督各項會務工作的進行。

第四章

經費

第十一條

經費來源

所有會員繳付的入會費及年費；政府的資助、社團及各界人士的贊助和捐贈；本會開展各項活動的各種收入。

本會經費必須用於本會事業發展，如有特別需要用款時，由理會決定籌募之。

二零一八年四月六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,277.00)

(Custo desta publicação \$ 2 277,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門詩詞功夫文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年四月六日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為96號。該設立章程文本如下：

第一章

一般規定

第一條

名稱

本會中文名為“澳門詩詞功夫文化協會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，旨在制定「詩詞功夫」發展方向，通過推廣「詩詞功夫」，傳承優質中華文化，弘揚民族精神，搭建澳門與各地之間中華文化交流的橋樑，促進青少年對中華文化的認識、關注和學習。

第三條

會址

本會設於：澳門望德堂瘋堂斜巷新麗大廈1A，經會員大會決議後可更改。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書、和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

第四章

經費

第十條

經費

- 一、會費；
- 二、接受團體、企業或熱心人士捐贈；
- 三、政府資助；
- 四、募捐；
- 五、工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；
- 六、其他合法收益。

第五章

附則

第十一條

法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一八年四月六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,723.00)

(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門牛樟芝國際產業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年四月六日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為98號。該設立章程文本如下：

澳門牛樟芝國際產業協會

章程

第一章

總則

第一條——名稱及會址

(一) 本會的中文名稱為“澳門牛樟芝國際產業協會”(以下簡稱本會)，英文名稱為“Macao Antrodia International Industry Association”。

(二)本會會址：本會會址設於澳門龍崗正街39號。

第二條——性質

(一)本會是一學術性、行業性團體組織，由從事牛樟芝產業科技工作者與產業相關人士組成。是澳門牛樟芝產業與國內外牛樟芝產業溝通的橋樑，是推動澳門牛樟芝產業科技繁榮發展的重要力量；

(二)本會從成立之日起開始運作，其存續不設期限；經理事會決議後，本會會址可遷至本澳任何地方，及在本澳以外成立分會和設立各地辦事處或聯絡處。

第三條——宗旨

(一)貫徹“服務企業、服務社會”的方針，積極倡導“創新、求實、協作”的精神；

(二)團結和組織廣大科技工作者，產業從業人員及牛樟芝愛好者，促進牛樟芝產業科學技術的繁榮和發展、普及和推廣；

(三)促進牛樟芝產業科技人才的交流和成長；

(四)支持慈善及公益活動。

第二章

會員權利與義務

第四條——會員

(一)凡擁護本會的章程、有加入本會的意願、在本會有關的學科領域上具有一定的水平，均可自願申請入會，具體條件如下：

(1)熱心和積極支持本會工作並具有相應專業知識的管理工作者；

(2)定居外地並符合上述條件的科技人員；

(3)凡與本會學科專業有關、具有一定數量的科技與產業人員，並願意參加本會有關活動、支持本會工作的科研、教學、生產、設計等企、事業單位及依法成立的有關學術性社會團體均可申請成為團體會員。在學術上有較高成就，對本會友好，並願意參與本會活動、交往與合作的外籍科技工作者。

(二)會員一律平等，享有選舉和被選舉權、參加本會各項活動、出席本會相關會議並發表意見等權利。

(三)會員須遵守本章程和本會各部門的決議；以及繳納會費的義務。

(四)會員有退會自由，可以書面方式向理事會宣稱退會，由理事會備案確認之，但已繳交之會費不作退還。

(五)會員如有違反本章程規定者，經理事會議決，得被取消會籍。如有關會員不接受該項決議，可向監事會作出上訴，監事會作出最後裁決。

第三章 領導機構

第五條——本會領導機構包括：會員大會、理事會及監事會。

第六條——會員大會

會員大會是本會的最高決策機構，其職權是：

- (一)制定本會的工作方針和任務；
- (二)審議理事會及監事會的工作報告或特別報告；
- (三)制定和修改會章；
- (四)選舉和罷免理、監事會成員；
- (五)舉行學術活動，通過提案；
- (六)決定終止事宜；
- (七)決定其它重大事宜。

第七條——(一)會員大會由全體會員組成，根據候選名單由出席會員大會會員用不記名投票選出會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員，點算之結果須以出席會員之過半數日通過方為生效。

(二)會員大會下設會長一人、副會長及秘書。每屆任期三年。

(三)會員大會每年至少召開一次，由理事長召集。

(四)會員大會須有三分之二或以上的會員代表出席方可召開平常會議，其決議須經到會的會員代表半數以上通過方能生效。

(五)會員大會之召開，須提前十日以掛號信方式或提前十日透過簽收方式通知會員。召集書內包含召開會議之日期、時間、地點及議程。

(六)會員出席會議時以簽署形式作確認。

第八條——本會會長行使以下職權：

(一)本會會長為本會法定代表人，會長也可授權由理事長或副理事長擔任法定代表人。

(二)主持會員大會、理事會或常務理事會會議。

(三)檢查會員大會、理事會或常務理事會決議的落實情況。

(四)代表本會簽署有關重要文件。

第九條——理事會

(一)理事會組成要體現老、中、青結合，經會員大會選舉組成，設理事長一人，副理事長、秘書及理事各若干，總人數為單數，理事要認真履行自己的職責。理事會成員任期三年。

(二)理事會是會員大會的執行機構，在會員大會閉會期間執行本會的日常工作，對會員大會負責。

(三)理事會的職權：

- (1)執行會員大會的決議；
- (2)互選出理事會成員職銜；
- (3)籌備召開會員大會；
- (4)向會員大會報告工作和財務情況；
- (5)決定設立辦事機構、分支機構、派出機構和實體機構；
- (6)決定副秘書長、各機構主要負責人的聘任；並負責籌措協會活動經費；領導本會各機構開展工作；

(7)決定會員的吸納和除名；

(8)制定內部管理制度；

(9)決定其他重大事項。

(四)理事會每年至少召開一次會議，理事會需有二分之一以上成員出席方能召開，其決議須經到會成員二分之一以上表決方能生效。

(五)理事會可設立常務理事會。常務理事會由理事會選舉產生，在理事會閉會期間行使理事會的職權，對理事會負責（常務理事人數不超過理事人數的三分之一）。

(六)常務理事會須有三分之二或以上常務理事出席方能召開，其決議須經常務理事三分之二以上表決通過方能生效。

(七)理、監事聯席會議兼具理事會及監事會職能及權限，以及負責審批活動計劃和年度預算，由會長召集並主持。

(八)首任會長、副會長、理事長、副理事長、秘書、理事、監事長、副監事長及監事由會員產生，於理監事聯席會議確認之。

(九)本會得由理事會提名，經理監事聯席會議決定邀請適合人士擔任創會會長、常務副會長、常務理事長、名譽會長、名譽顧問或顧問等職銜。

(十) 本會理事長(可兼秘書長)行使以下職權:

(1) 主持辦事機構日常工作, 提交並組織實施理事會年度工作計劃;

(2) 協調各分支機構、派出機構、實體機構開展工作;

(3) 提名秘書長、副秘書長及辦事機構、分支機構和派出機構主要負責人的聘用;

(4) 處理本會其它日常事務。

第十條——監事會

(一) 監事會組成由最少三人或以上, 總人數為單數, 由會員大會選舉產生。任期三年;

(二) 監事會設監事長一人、副監事長一人、監事若干, 由監事會成員互選產生。監事長或獲監事長書面授權者主持監事會工作。成員任期與理事會相同;

(三) 監事會負責對會務及財務的監督並向會員大會報告;

(四) 監事會每年至少舉行一次會議;

(五) 若有議題經討論後未能達成共識或票數相同, 會長或副會長有最終決定權。

第四章

經費、資產管理、使用原則

第十一條——一、本會經費來自公私機構和社會人士的贊助和捐贈, 以及會員定期繳納的會費。倘若入不敷支或有特別用款時, 得由理事會決議籌募之。

二、經費除用於會務活動外, 經理事會同意, 尚可贊助與本會宗旨有關的社會活動。

第十二條——經費收支情況須逐年結算並向會員大會報告, 由會員大會通過確認。

第五章

附則

第十三條——本會章程的修改須獲出席會員大會四分之三之贊同票通過後, 方為有效。

第十四條——本會將來解散或延長存續期之決定, 須獲全體會員四分之三之贊同票通過, 方為生效。

第十五條——會員若參加活動時, 如遇任何意外, 身體及生命損傷, 本會不須負上任何法律責任或賠償。

第十六條——本會章程最終解釋權屬本會理事會, 如有未規範的內容, 由會員大會作出決定執行。

第十七條——本會修改的章程, 須在社團登記機關核准備案及於政府公報刊登後始生效。

二零一八年四月六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,403.00)
(Custo desta publicação \$ 3 403,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門都市藝術協會

為公佈的目的, 茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年四月六日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內, 編號為97號。該設立章程文本如下:

澳門都市藝術協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門都市藝術協會”, 葡文名稱為“Associação de Urbana Arte de Macau”, 英文名稱為“Macau Urban Art Association”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為研究和發展本地都市藝術, 建立澳門藝術休閒旅遊城市之形象, 提高澳門的生活品質。

第三條 會址

本會會址設於澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭二十樓A座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者, 均可申請為本會會員。經本會理事會批准後, 便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

一、會員有選舉權及被選舉權, 享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議, 以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構, 負責制定或修改會章; 社團各機關成員之制定與解任; 決定會務方針; 審查和批准理事會工作報告; 資產負債表之通過; 社團之消滅; 以及針對行政管理機關成員在執行職務時所作出之事實而向該成員提起訴訟。

二、會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名, 每屆任期為三年, 可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次, 至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集, 通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程, 如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議, 須獲出席會員四分之三的贊同票; 解散本會的決議, 須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

一、理事會為本會的行政管理機構, 負責執行會員大會決議和管理法人。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成, 設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年, 可連選連任。

三、理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

一、監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條 使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須由會員大會主席簽署。

第四章 經費

第十一條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一八年四月六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,800.00)

(Custo desta publicação \$ 1 800,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

路德會澳門聖彼得堂

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年四月四日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第14號，有關條文內容載於附件。

路德會澳門聖彼得堂

章程

第一章 總則

第一條 名稱

中文名稱為：路德會澳門聖彼得堂。

葡文名稱為：Igreja Luterana — Sinodo de Macau, Capela de S. Pedro。

英文名稱為：St. Peter Lutheran Church, Macau。

第二條 宗旨

本會為非牟利宗教團體，宗旨如下：

遵照上帝的道，以建立教會、傳揚福音、施行聖禮、牧養教友及促進團契；並藉以教育、服務社羣為宗旨。

第三條 會址

澳門美副將大馬路3至5號翡翠園第二期地下L-M座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡在本會受洗者、正式辦妥轉會手續者、受洗時宣告為聖餐會員者，贊成本會宗旨及認同本會章程，經本會理事會決議批准後，便可成為會員。

第五條 會員之權利及義務

(一) 可參與本會之各項聚會、活動和享受本會之各項服務、聖餐會員可領受聖餐。

(二) 會員須遵行聖經的教導、遵守本會會章及履行本會機關作出的各項決議之義務。

第三章 組織機構

第六條 本會機構

本會組織機構包括會員大會、理事會及監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章、內部規章之解釋，修改及通過之權限均屬會員大會。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條
會徽



二零一八年四月四日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,908.00)
(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門直立板會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年四月四日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第15號，有關條文內容載於附件。

澳門直立板會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為：“澳門直立板會”，葡文名稱為：“Clube de Remo em Pé de Macau”，英文名稱為：“Macau Stand-Up Paddling Club”，英文簡稱為：“M.S.U.P”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨是推動本澳直立板，獨木舟及其他水上運動之發展，培訓青少年參與活動及比賽。

第三條
會址

本會會址設於澳門飛能便度街54號寶誠大廈6樓G座，經會員大會批准，本會會址可遷至澳門任何地方。

第二章
會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同章程者，均可申請加入本會。經本會理事會批准後，便可成為本會之會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員享有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切的活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳付會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席及秘書各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年召開一次，必須提前八天以掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條
理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開最少一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監事機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開最少一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

附則

第十條

經費

本會經費源於會員會費、各界人士贊助、會員和社會的合法捐助，亦可接受澳門政府資助。

第十一條

會徽



二零一八年四月四日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,938.00)
(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

集賢國學研習會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年四月十一日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第18號，有關條文內容載於附件。

**集賢國學研習會
章程****第一章
總則****第一條
名稱**

本會中文名稱為“集賢國學研習會”。

**第二條
宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨為弘揚中華文化、導正人心、淨化社會、積極組織及推動文化活動，造福社會人群。

**第三條
會址**

本會會址設於澳門和樂街67-71號宏德工業大廈9樓B座。

**第二章
會員****第四條
會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條
會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章
組織機構****第六條
機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條
會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條
理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條
監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章
經費****第十條
經費**

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一八年四月十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,664.00)
(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

澳門中小企業青年商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年四月十一日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第17號，有關條文內容載於附件。

**澳門中小企業青年商會
章程****第一章
總則****第一條
名稱**

本會中文名稱為“澳門中小企業青年商會”（以下稱本會）。

**第二條
宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為以愛國愛澳為基調，透過舉辦各項活動、培訓計劃及學習交流，以啟發澳門中小企業青年的創新思維，培養青年的營商能力。

**第三條
會址**

本會會址設於澳門畢仕達大馬路26-54-B號中福商業中心11樓H,I,J座。經理事會同意，會址可以遷移至本澳任何地方。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會審批後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權、被選舉權及表決權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守章程和議決，以及繳交會費的義務。

(三) 會員如有違反章程或破壞本會聲譽，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會員資格之處分。

(四) 凡無理欠繳會費一年或以上者，即喪失會員之一切權益，但仍保留會員身份；且該會員有權在補交會費後向本會申請恢復會員權益。

第三章 組織架構

第六條 架構

本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。負責制定或修改會章；選舉或罷免會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告、財務報告和決議其他重大事項。

(二) 會員大會設會長一名、副會長及秘書各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，最少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 會員大會由會長負責主持，如會長缺席，由副會長依次代替主持。

(五) 會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時不論多少會員出席，均為有效會議；但法律另有規定者除外。

(六) 不能出席會員大會的會員可以書面授權其他會員代表出席，每位會員最多只能代表一位不能出席的會員。(此情況下出席人數以兩人計算)。

(七) 經由二分之一會員要求，則可召開特別會員大會。

(八) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行本會決議和日常具體會務，提交年度會務報告，履行法律及章程所載之其他義務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會得下設培訓部、對外交流部、業務發展部、資訊處及秘書處等部門，以協助理事會開展會務工作。理事會部門可因應會務需要自由進行增減或重組。

(四) 本會可因應情況聘請多名永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長及會務顧問等職銜，以助本會會務發展。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

第四章 經費

第十條 經費

(一) 本會經費來源包括會員會費、政府資助及各界人士贊助，必要時得向會員和社會人士募集。

(二) 會費為每年澳門幣貳佰元正。滿三年成為永久會員。

第五章 附則

第十一條 附則

本會章程解釋權屬會員大會。章程未列明之條文，概依澳門現行法律規範執行。

二零一八年四月十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,182.00)

(Custo desta publicação \$ 2 182,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

愛音樂(澳門)文化藝術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年四月十日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第16號，有關條文內容載於附件。

愛音樂(澳門)文化藝術協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“愛音樂(澳門)文化藝術協會”，中文簡稱為“愛音樂協會”，葡文名稱為“Associação Amar à Música e Arte Cultura de Macau”，葡文簡稱為“AAMAC”，英文名稱為“Love Music and Arts Culture Association Macau”，英文簡稱為“LMACA”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 以參與社會公益活動、服務社群為宗旨，積極推動培養澳門本地音樂人才，發展澳門古典音樂文化及促進文化藝術交流，並致力發展文化產業。

(二) 促進澳門與其他地區文化藝術交流，提高專業學術水平及本地音樂教師的專業素養，以致推動本澳音樂文化的發展，特別是青少年對音樂的愛好與認識，並培養幼兒音樂啟蒙教育。

(三) 定期舉辦不同的音樂活動，包括音樂表演、音樂會、音樂排練、音樂課程和工作坊等，為本澳青少年提供不同音樂表演的機會。

第三條 會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈11樓J座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集；通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條 會徽



二零一八年四月十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,977.00)
(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação para a Promoção e Desenvolvimento da Indústria Desportiva Recreativa e Cultural dos Jovens Luso-Chineses

Certifico, para efeitos de publicação, que a «Associação para a Promoção e Desenvolvimento da Indústria Desportiva Recreativa e Cultural dos Jovens Luso-Chineses» foi constituída por documento particular datado de 3 de Abril de 2018, com os estatutos em anexo:

中葡青少年文體產業發展促進會 會章

第一章 總則

第一條——名稱和會址

1) 本會定名如下：

中文名稱為：中葡青少年文體產業發展促進會；

葡文名稱為：Associação para a Promoção e Desenvolvimento da Indústria Desportiva Recreativa e Cultural dos Jovens Luso-Chineses；

英文名稱為：Sino-Luso Youth Cultural Recreation Sports Industry Development Promotion Association；

2) 本會為非牟利社團；

3) 會址設於澳門黑沙環勞動節大馬路214號裕華大廈第十座地下B舖，經理事會同意會址可以搬至本澳任何地點。

第二條——存續期限

本會之存續不設期限，自成立之日開始存在。

第三條——宗旨

本會宗旨為“積極發揮澳門中葡商貿服務平台的帶動作用，搭建中國與葡語國家青少年文體交流平台，推動中國與葡語國家文體產業合作，支持中國與葡語國家青少年參與‘一帶一路’建設，促進中國與葡語國家青少年交融互鑒、共同進步，傳播中國文化、共享中國機遇”。

第二章 會員大會

第四條——會員資格

本會會員分團體會員、個人會員兩種，其入會資格如下：

1. 團體會員：凡在中國內地、香港、澳門地區合法登記之社團，經本會一位團體會員介紹，均得申請加入本會為團體會員，每個團體會員指定一人為代表，如代表人有變更時，應由該團體具函申請改換代表人；

2. 個人會員：凡遵守本會章，由一位個人會員推薦，皆可申請為本會個人會員；

申請入會者須填寫入會申請表，經理事會批准，按照本會章第十三條第一款繳納會費後始能成為會員。

第五條——會員權利

1) 參與會員大會的討論和投票，或提出討論事項；

2) 有選舉權、被選舉權、表決權及擔任被委任之職務。

第六條——會員義務

1) 遵守會章，服從會員大會及理事會之決議；

2) 維護本會之合法權益及聲譽，促進會務之發展；

3) 積極參加本會各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；

4) 接受所委任的職務；

5) 準時繳交會費。

第七條——會籍之取消

1) 違反本會宗旨或不遵守會章；

2) 不遵守決議和規條；

3) 破壞本會聲譽行為者；

4) 逾期三個月未繳會費，經書面通知，且七天期內仍不予理會者；

5) 取消會籍由理事會報請會員大會通過。不服從裁決者，必須於裁決後三十天內向會員大會提出書面上訴。對故意破壞本會聲譽者，本會有權採取法律行動進行追究。倘因欠交會費而被開除者，在其提出要求下，經全數補交後可以恢復會籍。

第八條——其他

本會設立創會會長若干名，並且視工作需要，得聘請對本會有卓越貢獻之人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務

顧問、法律顧問。創會會長有權發起特別會員大會，參加理事會、監事會之各類會議，並擁有投票權。

第三章 組成

第九條——本會由下列機構組成：

1) 會員大會；

2) 理事會；

3) 監事會。

第十條——會員大會

1) 會員大會由全體會員組成，為本會最高決策權力機構，有權制定和修改會章，選舉及任免理事會及監事會成員，決定本會會務方針；

2) 會員大會主席團設主席一名，副主席若干名，以互選的方式選出得票最多者任主席，其餘依次任副主席，在會員大會上即席選出，每屆任期三年，可連選連任；

3) 主席團之職責：

a) 主席之職責為主持會員大會或特別會員大會；

b) 協調會務的運作；

c) 指派理事會內的工作；

d) 代表本會負責涉及法律上之一切事務；

e) 當主席缺席時，由副主席按序代行其職責。

4) 會員大會設秘書長一名，副秘書長若干名，各人任期三年，由會長直接任免。其工作向會長負責。秘書長負責會議記錄；處理本會文件及一切往來信件；安排會員大會及理事會之一切會務工作；審理會員入會及與理事或監事聯絡溝通。副秘書長協助秘書長工作。另設秘書處，由秘書長領導，可聘請受薪工作人員出任；

5) 會員大會每年至少召開一次，由理事會召集，最少提前八天以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明開會日期、時間、地點及議程；

6) 特別會員大會可由主席，或理事會和監事會在不少於一半成員同意下聯同召開；或因應不少於三分之一會員的聯名要求而召集；

7) 理事會、監事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案；

8) 會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後

半小時舉行，屆時不論出席人數多寡，均為有效會議，決議以出席者過半數贊同票取決生效；

9) 修改會章之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——理事會

1) 理事會是本會的執行機構，直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會通過的決議並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動。理事會領導層對外代表本會；

2) 理事會成員除理事長授權者外，不得代表本會對內對外發表意見；

3) 理事會成員由會員大會選出，由三名或以上單數成員組成。理事會成員互選產生理事長一名及副理事長若干名，每屆任期為三年，可連選連任，但理事長之任期不可連任超過兩屆；

4) 理事會各成員職責：

a) 理事長：對內統籌本會工作，行使會章賦予之一切工作職權；對外依照本會宗旨，代表本會，參加社會活動；

b) 副理事長：協助理事長執行本會工作；在理事長缺席時，由副理事長按序替補，代行其一切職務；

5) 理事會成員應該參與理事會工作，會內如有重大事項，須經會長、理事長及監事長共同商議及審批，如未能取得一致意見，可召開特別會員大會；

6) 理事會得下設若干部門，設各部部长、副部长，專責各項會務工作，每屆任期三年；

7) 理事會每六個月舉行一次常務會議，會議由理事長召集，或由三分之一理事會成員聯名同意之下可要求召開會議，決議須有過半數的理事出席方為有效；

8) 會員大會主席團及監事長可出席理事會會議，有發言權及表決權。在理事會內對提案或人選表決，須獲出席者一半以上的贊同票，方能通過。在過票數相同時，理事長可加投決定性一票；

9) 為推動及發展會務，得由理事會聯同會員大會主席團敦請社會上有資格或名望之熱心人士，為本會之榮譽/名譽會長、顧問等之職務；

10) 理事會可邀請本會顧問，以諮詢資格參加會議，但並無表決權。

第十二條——監事會

1) 監事會由會員大會選舉產生，由三名或以上單數成員組成。監事會成員互選產生監事長一名、副監事長若干名，每屆

任期為三年，可連選連任，但監事長之任期不可連任超過兩屆；

2) 監事會為監察機構，負責監察理事會之工作，並向會員大會報告；所有監事會成員不得代表本會對外發表意見；

3) 監事會每六個月舉行一次常務會議，會議由監事長召集，決議須有過半數的監事出席方為有效。

第四章 經費

第十三條——收入

1) 會員於入會後須每三年繳付一次會費，費用為澳門幣壹仟圓正；

2) 會員及其他機構不附帶任何條件的捐助；

3) 其他合法收入；

4) 未經理事會批准，任何人不得以本會名譽向其他人士或機構要求捐助。

第十四條——用途

本會的所有收入用以支付本會運作之一切開支費用。

第五章 附則

第十五條——會章如有未盡善處，由理事提出修改，經會員大會審議通過。

Cartório Privado, em Macau, aos 3 de Abril de 2018. — O Notário, *António José Ribeiro Baguinho*.

(是項刊登費用為 \$3,373.00)
(Custo desta publicação \$ 3 373,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Federação Internacional de Desportos
Electrónicos de Macau**

澳門國際電子競技總會

**Macau International
eSports Federation**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, des-

de 26 de Março de 2018, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado com o n.º 1/2018, sob o n.º 1, o acto de constituição da associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos seguintes que constituem os seus estatutos:

Estatutos

CAPÍTULO I

Princípios gerais

Artigo primeiro

Denominação

A Associação adota a denominação de «Federação Internacional de Desportos Electrónicos de Macau», em Português, “澳門國際電子競技總會”, em chinês, e «Macau International eSports Federation» em inglês, abreviadamente designada por «MIESF».

Artigo segundo

Objectivos

1. A Associação, doravante designada por Federação, é uma instituição sem fins lucrativos, tendo os seguintes objectivos:

1.1. Superintender a organização, prática e disciplina dos desportos electrónicos levados a cabo pelos seus Membros;

1.2. Promover os Desportos Electrónicos nas vertentes profissionais, semi-profissionais e amadoras;

1.3. Organizar competições de Desportos Electrónicos na RAEM, em todas as suas modalidades e variantes;

1.4. Elaborar normas e regulamentos e garantir a sua aplicação pelos seus Membros;

1.5. Proteger os legítimos interesses dos seus Membros;

1.6. Respeitar e prevenir qualquer violação dos Estatutos, regulamentos, directivas e decisões das federações internacionais, asiáticas ou regionais, bem como das leis do jogo, e garantir ainda que as mesmas sejam cumpridas pelos seus Membros;

1.7. Prevenir todas as práticas ou métodos que possam afectar a integridade dos jogos e das competições ou aumentar o risco de abuso dos Desportos Electrónicos;

1.8. Planear, organizar e supervisionar eventos de carácter desportivo tecnológico na RAEM;

1.9. Gerir todas e quaisquer relações desportivas internacionais ligadas aos Desportos Electrónicos;

1.10. Organizar exposições e convenções que promovam a aprendizagem e adopção de novas tecnologias;

1.11. Cooperar com entidades afins e organismos públicos ou privados da RAEM em actividades que visem o desenvolvimento contínuo dos Desportos Electrónicos;

1.12. Promover o desenvolvimento diversificado da economia da RAEM, incentivando a formação educacional na área dos Desportos Electrónicos e concepção de jogos electrónicos;

1.13. Seleccionar, formar e liderar equipas de Desportos Electrónicos que representem a RAEM em competições locais e internacionais; e

1.14. Resolver os litígios que possam surgir entre Clubes, Membros, Agentes Desportivos e Jogadores.

2. A Federação rege-se pelos presentes estatutos e seus regulamentos internos.

Artigo terceiro

Sede

A Federação terá a sua sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial Nam Wan, 5.º andar E.

CAPÍTULO II

Associados

Artigo quarto

Admissão de associados

Podem ser associados todos aqueles que concordem com os objectivos desta Federação, e sua admissão deve ser feita mediante requerimento aprovado pela Direcção.

Artigo quinto

Direitos e deveres dos associados

1. Todos os associados têm o direito de eleger e ser eleito para os órgãos sociais, e participar em todas as actividades da Federação.

2. Todos os associados são obrigados a cumprir o estabelecido nos estatutos da Federação, bem como as deliberações da Assembleia Geral e são obrigados a pagar as quotas.

CAPÍTULO III

Órgãos da Federação

Artigo sexto

Órgãos

São órgãos da Federação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

*Artigo sétimo***Assembleia Geral**

1. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Federação.

2. À Assembleia Geral compete deliberar sobre:

2.1 alteração e interpretação dos Estatutos da Federação;

2.2 eleição do Presidente, Vice-Presidente e Secretário da Assembleia Geral;

2.3 eleição dos membros da Direcção;

2.4 eleição dos membros do Conselho Fiscal;

2.5 actividades da Federação;

2.6 aprovação do relatório anual da Direcção;

2.7 aprovação dos relatórios e contas;

2.8 aprovação do orçamento;

2.9 admissão, suspensão ou expulsão dos Membros;

2.10 estabelecimento de quotizações de filiação;

2.11 concessão dos títulos de Presidente Honorário ou de Membro Honorário;

2.12 revogação do mandato de um ou vários membros dos órgãos da Federação;

2.13 dissolução da Federação; e,

2.14 o que for solicitado por algum Membro, nos termos dos presentes Estatutos.

3. A Mesa da Assembleia Geral é composta por um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário, que exercerão os seus mandatos durante três anos e podem ser reeleitos por mandato sucessivo.

4. A Assembleia Geral deve reunir-se ordinariamente uma vez por e, extraordinariamente, quando for assim convocada.

5. A Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência.

6. Na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalho.

7. As deliberações respeitantes à alteração dos Estatutos e da dissolução da Federação são aprovadas com o voto favorável de, pelo menos, três quartos dos associados presentes.

*Artigo oitavo***Direcção**

1. A Direcção é o órgão de administração da Federação ao qual compete execu-

tar as deliberações aprovadas da Assembleia Geral e gerir a pessoa colectiva.

2. A Direcção é constituída por um número ímpar, com um mínimo de três membros, sendo um deles Presidente e um Vice-Presidente, que exercerão o seu mandato por um período de três anos, podem ser reeleitos por mandato sucessivo.

3. A Direcção deve reunir-se ordinariamente uma vez em cada três meses.

4. A Direcção só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

*Artigo nono***Conselho Fiscal**

1. O Conselho Fiscal é o órgão de fiscalização da Federação; compete fiscalizar as actividades e as contas da Direcção.

2. O Conselho Fiscal é composto por um número ímpar, com um mínimo de três membros, sendo um deles Presidente e um Vice-Presidente, que exercerão o seu mandato por um período de três anos e podem ser reeleitos por um mandato sucessivo.

3. O Conselho Fiscal deve reunir-se uma vez em cada três meses.

4. O Conselho Fiscal só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

CAPÍTULO IV**Fundos da Federação***Artigo décimo***Fundos**

Os fundos da Federação provêm das quotas e donativos recebidos dos seus associados e de terceiros. Se houver insuficiência ou necessidade de utilização de grande quantidade de fundos, a Federação mediante deliberação da Direcção pode proceder à angariação de fundos.

CAPÍTULO V**Disposições gerais***Artigo décimo primeiro***Dissolução**

A Federação pode ser dissolvida a qualquer momento mediante deliberação da Assembleia Geral aprovada com o voto favorável de pelo menos três quartos dos associados presentes.

*Artigo décimo segundo***Casos omissos**

Os casos omissos serão resolvidos em Assembleia Geral.

Cartório Privado, em Macau, aos 3 de Abril de 2018. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$3,236.00)

(Custo desta publicação \$ 3 236,00)

私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU****證明書****CERTIFICADO**

茲證明本文件共7頁與存放於本署“2018年社團及財團文件檔案組”第1卷第4號文件之“Associação de Comercial de Xi An de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 7 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Comercial de Xi An de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 4 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2018.

澳門西安商會章程**第一章****名稱、宗旨及會址**

第一條——本會名稱：

中文名稱：“澳門西安商會”。

葡文名稱：“Associação de Comercial de Xi An de Macau”。

英文名稱：“Xi An Commercial Association of Macao”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“愛國愛澳、積極參與社會事務活動，促進澳門與西安兩地在工商業、教育、文化和體育等方面的交流與合作，為澳門與西安的經濟繁榮作出貢獻。”

第三條——會址：澳門北京街202A-246號澳門金融中心5樓B。

第二章**會員的資格、權利與義務**

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士或與西安

有經往來關係之人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理理事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年，可連選連任，但不得超過兩屆。

(四) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，可連選連任，但不得超過兩屆。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工

作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，可連選連任，但不得超過兩屆。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——社團之設立行為、章程及章程之修改，僅在《澳門特別行政區政府公報》上公布後，才對第三人產生效力。

第十四條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一八年四月九日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 9 de Abril de 2018. — A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$2,036.00)
(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門體育記者協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年四月六日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為94號。該修改章程文本如下：

第三章第二節第十條第二款

會員大會會議由主席團主持，主席團設會長一人，副會長三至六人，中文秘書及外文秘書各一人。會長對外代表本會，對內指導會務，並負責主持會員大會的工作。如會長因事請假或缺席時，得由副會長或理事長代執行其職務。

第三章第三節第十三條

理事會為本會的行政管理機關，理事會設理事長一名，副理事長四至六人，秘書長一人，秘書一人，財務長一人及理事七至十五人，成員總數必須為單數。

第三章第四節第十六條

監事會為本會的監察機關，監事會設一監事長，監事四至八人，成員總數必須為單數。

二零一八年四月六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$480.00)
(Custo desta publicação \$ 480,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門乒乓總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年四月六日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為95號。該修改章程文本如下：

第十條——本會最高權力機構為會員大會，由各會員之代表組織之，設會長1人，副會長1至19人，秘書長1人，秘書1至9人。總人數為單數。

會員大會職權：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉領導架構成員；
3. 決定工作方針政策；
4. 審查及批准理、監事會之會務報告。

第十一條——本會之執行機構為理事會，設理事長1人，副理事長1至9人，秘書長1人，秘書1至3人，財務部長1人，委員1至3人，競賽部長1人，委員1至7人，裁判部長1人，委員1至7人，技術部長一人，委員1至7人，紀律部長1人，委員1至7人，總務部長一人，委員1至7人，發展部長1人，委員1至7人。理事會總人數須為單數。

理事會職權為：

1. 執行會員大會決議；
2. 計劃發展會務；

3. 向會員大會報告工作及提出建議。

二零一八年四月六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$676.00)
(Custo desta publicação \$ 676,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門番禺同鄉會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零一八年四月九日起，存放於本署之3/2018號檔案組內，並登記於第

1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為16號，該修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門番禺同鄉會 章程修改

澳門番禺同鄉會，葡文名稱為“Associação dos Naturais de Pun U de Macau”，英文名稱為“Poon Yu Association Macau”（以下簡稱“本會”），聲明修改本會章程第二條如下：

“第二條——本會會址設於澳門南灣大馬路387號華南大廈1樓E，經理事會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。”

二零一八年四月九日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$470.00)
(Custo desta publicação \$ 470,00)

廣發銀行股份有限公司澳門分行
 試算表於二零一八年三月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	65,783,732.20	-
- 外幣	94,989,402.42	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	476,293,818.55	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	60,415,986.82	-
在外地之其他信用機構活期存款	208,766,781.52	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	15,412,429,964.96	-
在本澳信用機構之拆放	2,176,000,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	12,179,485,150.00	-
股票、債券及股權	4,261,683,642.48	-
承銷資金投資	-	-
債務人	311,127,879.56	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	1,276,685,214.91
- 外幣	-	2,326,874,922.69
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	1,221,919,993.34
- 外幣	-	18,111,305,050.25
公共機構存款	-	233,298.83
本地信用機構資金	-	-
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	11,492,956,237.00
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	8,343,749.09
債權人	-	69,711,483.02
各項負債	-	227,142.05
財務投資	-	-
不動產	34,014,623.53	-
設備	12,694,549.36	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整帳	504,992,118.98	520,755,652.87
各項風險備用金	-	-
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	326,030,775.59
歷年營業結果	-	340,931,684.05
總支出	152,739,086.58	-
總收入	-	255,441,533.27
代客保管賬	-	-
代收賬	9,459,695.19	-
抵押賬	17,019,935,114.65	-
保證及擔保付款 (借方)	3,009,925,096.26	-
信用狀 (借方)	230,096,171.45	-
代客保管賬 (貸方)	-	-
代收賬 (貸方)	-	9,459,695.19
抵押賬 (貸方)	-	17,019,935,114.65
保證及擔保付款	-	3,009,925,096.26
信用狀	-	230,096,171.45
其他備查賬	11,714,046,056.84	11,714,046,056.84
總額	67,934,878,871.35	67,934,878,871.35

行長

胡敏

會計主管

庄哲

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)



美高梅金殿超濠股份有限公司

二零一七年度業務報告摘錄

公司資料

美高梅金殿超濠股份有限公司（「本公司」）的直接控股公司為美高梅中國控股有限公司，於開曼群島註冊成立且於香港聯合交易所有限公司主板上市的一家公司。其最終控股公司為美高梅國際酒店集團，於美利堅合眾國特拉華州註冊成立且於紐約證券交易所上市的一家公司。

本公司與澳門博彩股份有限公司於二零零五年四月十九日簽訂在澳門特別行政區娛樂場內經營娛樂場博彩或其他幸運博彩的轉批給合同。轉批年期由二零零五年四月二十日開始及將於二零二零年三月三十一日結束。

本公司擁有及經營於澳門及路氹分別名為「澳門美高梅」及「美獅美高梅」的度假村及娛樂場物業。澳門美高梅及美獅美高梅分別於2007年12月18日及2018年2月13日開業。

澳門美高梅擁有娛樂場樓面面積約32,134平方米，配有1,019台角子機、427張賭枱及多個貴賓及私人博彩區。酒店由一棟35層的大樓組成，設有582間豪華客房，包括468間標準客房、99間豪華套房及15棟私人豪華別墅。此外，度假村亦設有豪華休憩設施，包括8間不同風味的餐廳和酒吧、零售店、世界級的泳池和水療設施，以及約1,600平方米可轉換的會議區。度假村最為著名的是遊客必訪的天幕廣場，採用葡萄牙風格的建築、氣勢磅礴的景觀和樓高25米的玻璃天花。

美獅美高梅位置便利，設有多重通道與其他酒店及公共區域相連，設有博彩區以及約1,400間客房及套房、會議場地、零售商店、餐飲配套及其他非博彩設施，另有別墅「雍華府」為賓客提供極致的豪華體驗。美獅美高梅亦將推出亞洲首個動感劇院及視博廣場，為澳門帶來更多先進及創新的娛樂體驗。

於2018年1月25日，本公司接獲澳門博彩監察協調局通知，批准100張新賭枱及982台角子機於2018年1月在美獅美高梅投入營運，以及25張新賭枱自2019年1月1日起投入營運，致使美獅美高梅合共有125張新賭枱。此外，澳門博彩監察協調局亦批准由澳門美高梅初步轉撥77張賭枱至美獅美高梅。

二零一七年業務報告概要

截至二零一七年十二月三十一日止年度，本公司錄得年度利潤為澳門幣27.2億，較二零一六年減少13.9%。總收益為澳門幣190.6億，較二零一六年增加3.0%。本公司錄得經調整EBITDA（為未計融資成本、所得稅開支、折舊及攤銷、利息收入、淨匯兌差額、以股份為基礎的報酬、開業前成本、企業支出，主要包括企業辦公室的行政開支及向一間關聯公司支付牌照費，以及物業支出及其他非經常性開支前的利潤）約澳門幣47.3億，較二零一六年增加2.1%。

貴賓賭枱轉碼數為澳門幣2,771.8億，較二零一六年增加0.2%。於二零一七年貴賓賭枱贏率為3.2%。主場地賭枱總贏額於二零一七年增加5.9%至澳門幣83.8億，而每張主場地賭枱平均每日總贏額為澳門幣85,023元。角子機投注額為澳門幣319.6億，較二零一六年增加7.7%，角子機贏率於二零一七年為4.5%，而每台角子機平均每日贏額為澳門幣3,894元。

本公司於本年度錄得酒店平均每日房租為澳門幣2,001元，二零一六年則為澳門幣2,121元。酒店入住率為96.0%，二零一六年入住率則為95.4%。二零一七年度錄得每間可供入住客房收益為澳門幣2,114元，二零一六年則為澳門幣2,226元。

截至二零一七年十二月三十一日止，本公司錄得銀行結餘及現金約澳門幣50.9億，而銀行借款約澳門幣183.7億。

損益表

截至二零一七年十二月三十一日止年度

	澳門幣(千元)
經營收益	
娛樂場收益	18,744,308
其他收益	311,456
	<u>19,055,764</u>
經營成本及開支	
向澳門政府支付的特別博彩稅及特別徵費	(7,430,527)
已消耗存貨	(311,233)
員工成本	(2,248,458)
其他開支及虧損	(5,532,911)
折舊及攤銷	(816,480)
	<u>(16,339,609)</u>
經營利潤	2,716,155
利息收入	5,158
融資成本	(7,323)
淨匯兌收益	8,185
稅前利潤	2,722,175
所得稅開支	-
年度利潤	<u>2,722,175</u>

資產負債表

於二零一七年十二月三十一日

	澳門幣(千元)
資產	
非流動資產	
物業及設備	3,095,650
在建工程	26,875,840
轉批給出讓金	293,605
土地使用權出讓金	1,226,675
其他資產	172,316
於附屬公司之投資	3,679
預付款項、按金及其他應收款項	30,817
非流動資產總額	<u>31,698,582</u>
流動資產	
存貨	139,850
應收貿易款項	185,221
預付款項、按金及其他應收款項	140,737
土地使用權出讓金	71,488
應收直接控股公司款項	355,928
應收附屬公司款項	325,592
應收關聯公司款項	450
銀行結餘及現金	5,086,222
流動資產總額	<u>6,305,488</u>
資產總額	<u>38,004,070</u>

澳門幣(千元)

權益	
資本及儲備	
股本	200,000
股份溢價	801,840
儲備	2,490,516
權益總額	3,492,356
負債	
非流動負債	
銀行借款	12,148,046
應付款項及應計費用	17,993
應付工程保證金	275,277
非流動負債總額	12,441,316
流動負債	
銀行借款	6,226,350
應付款項及應計費用	9,581,426
應付工程保證金	308,692
應付附屬公司款項	13,643
應付關聯公司款項	29,741
應付股息	5,910,546
流動負債總額	22,070,398
負債總額	34,511,714
權益及負債總額	38,004,070

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 美高梅金殿超濠股份有限公司全數股東
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核美高梅金殿超濠股份有限公司二零一七年度之財務報表，並已於二零一八年二月二十日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一七年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解美高梅金殿超濠股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門，二零一八年二月二十日

獨任監事意見書

美高梅金殿超濠股份有限公司（「公司」）的董事會已向本獨任監事提交了公司二零一七年度財務報告、外部核數師德勤·關黃陳方會計師行之審核報告及董事局之年度報告以作審核。

本獨任監事已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本獨任監事認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零一七年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本獨任監事建議股東批准下列文件：

1. 公司二零一七年度之財務報告；
2. 董事局年度報告；及
3. 外部核數師審核報告。

獨任監事

何美華

註冊核數師

二零一八年二月二十日

合資格的股東名單和所佔股份的百分比數目。這份名單內的股東於二零一七年的任何時間內均持有相等於或超過本公司資本百分之五。

何超瓊 (Ho, Pansy Catilina Chiu King) — 10% (持有50%B類股份)

MGM Resorts International Holdings Ltd. — 10% (持有50%B類股份)

美高梅中國控股有限公司 (MGM China Holdings Limited) — 80% (持有100%A類股份)

二零一七年公司機關據位人的姓名：

董事會

常務董事——何超瓊 (Ho, Pansy Catilina Chiu King)

董事——James Joseph Murren

董事——黃春猷 (Chen Yau Wong)

董事——William Joseph Hornbuckle

董事——Grant R. Bowie

獨任監事

何美華 (Ho Mei Va)

秘書

馬家豪 (António Menano)

MGM Grand Paradise, S.A.**Síntese do Relatório de Actividades do ano de 2017****Informação sobre a Sociedade**

A accionista dominante directa da MGM Grand Paradise, S.A. (a “Sociedade”) é a *MGM China Holdings Limited*, uma sociedade constituída nas Ilhas Caimão e listada no *Main Board da The Stock Exchange of Hong Kong Limited*. A accionista dominante de topo da Sociedade é a *MGM Resorts International*, uma sociedade constituída em Delaware, nos Estados Unidos da América, e listada na *New York Stock Exchange*.

A Sociedade celebrou um contrato de subconcessão para a exploração de jogos de fortuna e azar ou outros jogos em casino na Região Administrativa Especial de Macau com a Sociedade de Jogos de Macau, S.A., em 19 de Abril de 2005. O período de duração da subconcessão teve início em 20 de Abril de 2005 e termina a 31 de Março de 2020.

A Sociedade detém e explora duas propriedades compostas de resort e casino, situadas em Macau (“MGM MACAU”) e no Cotai (“MGM COTAI”), abertas ao público em 18 de Dezembro de 2007 e 13 de Fevereiro de 2018, respectivamente.

O MGM MACAU dispõe de uma zona de jogo de aproximadamente 32.134 metros quadrados, com 1.019 máquinas de jogo, 427 mesas de jogo e múltiplas áreas de jogo VIP e privadas. A propriedade compreende uma torre de 35 andares com 582 quartos, incluindo 468 quartos standard, 99 suites de luxo e 15 villas privadas de luxo. Em acréscimo, o resort dispõe de outros serviços de luxo, incluindo 8 bares e restaurantes variados, piscina e spa de alto nível e aproximadamente 1.600 metros quadrados de espaço convertível para convenções. No centro da propriedade surge a Grande Praça, com a sua arquitectura de inspiração portuguesa, cenários marcantes e um telhado de vidro que se ergue a 25 metros de altura.

Convenientemente situado com vários pontos de acesso a partir de outros hotéis e áreas públicas, o MGM COTAI oferece áreas de jogo e aproximadamente 1.400 quartos e suites, espaço de reuniões, retalho, restauração e outros produtos não-jogo, assim como a Mansion para uma verdadeira experiência de luxo. O MGM COTAI oferecerá também a primeira sala de espectáculos dinâmica da Ásia e um átrio que introduzirá em Macau formas avançadas e inovadoras de entretenimento.

Em 25 de Janeiro de 2018, a Sociedade foi notificada pela Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos de Macau (“DICJ”) da aprovação de 100 novas mesas de jogo e 982 máquinas de jogo para exploração no MGM COTAI em Janeiro de 2018, e 25 novas mesas de jogo para exploração com efeito a partir de 1 de Janeiro de 2019, perfazendo um total agregado de 125 novas mesas de jogo para o MGM COTAI. Em acréscimo, a DICJ também aprovou a transferência inicial de 77 mesas de jogo do MGM MACAU para o MGM COTAI.

Sumário do Relatório de Actividades de 2017

A Sociedade encerrou o exercício terminado a 31 de Dezembro de 2017 com um proveito de 2,72 mil milhões de Patacas, um decréscimo de 13,9% relativamente a 2016. A receita total do exercício ascende a 19,06 mil milhões de Patacas, um acréscimo na ordem dos 3,0% da receita total relativa ao exercício de 2016. A Sociedade gerou um *EBITDA* ajustado (proveitos antes de custos de financiamento, impostos, depreciações e amortizações, rendimentos de juros, diferenciais líquidos de moeda estrangeira, pagamentos baseados em acções, custos de pré-abertura, despesas societárias que incluem principalmente despesas administrativas com os escritórios da administração e remuneração de licença paga a uma sociedade relacionada, e despesas com a propriedade e outras despesas não recorrentes) no valor aproximado de 4,73 mil milhões de Patacas, um acréscimo na ordem de 2,1% relativo ao exercício de 2016.

No segmento VIP, a receita das mesas de jogo para o exercício de 2017 ascendeu a 277,18 mil milhões de Patacas, um acréscimo na ordem dos 0,2% da receita gerada em 2016. Em 2017, a percentagem do *win* das mesas de jogo VIP foi de 3,2% da receita bruta. No segmento NÃO VIP, o *win* bruto das mesas de jogo cresceu 5,9% para 8,38 mil milhões de Patacas, e a média diária de *win* bruto por mesa de jogo foi de 85.023 Patacas em 2017. O *handle* das máquinas de jogo totalizou 31,96 mil milhões de Patacas, representando um acréscimo na ordem dos 7,7% relativamente a 2016, e a percentagem de *hold* em 2017 cifrou-se em 4,5%. O *win* por máquina de jogo por dia totalizou 3.894 Patacas.

A Sociedade atingiu uma taxa média diária (ADR) de 2.001 Patacas, por confronto com o valor de 2.121 Patacas verificado em 2016. A taxa de ocupação média fixou-se em 96,0%, por confronto com o valor de 95,4% verificado em 2016, gerando uma receita por quarto (REVPAR) de 2.114 Patacas, por confronto com o valor de 2.226 Patacas verificado no ano anterior.

Os saldos de depósitos bancários e numerário da Sociedade totalizavam, em 31 de Dezembro de 2017, o valor aproximado de 5,09 mil milhões de Patacas. O financiamento contraído pela Sociedade totalizava, àquela data, o valor de 18,37 mil milhões de Patacas.

Demonstração de Resultados para o Exercício Findo a 31 De Dezembro de 2017

(Valores em MOP000s)

PROVEITOS OPERACIONAIS	18,744,308
Casino proveitos	311,456
Outros proveitos	19,055,764
CUSTOS OPERACIONAIS E DESPESAS	(7,430,527)
Impostos especial sobre o jogo e cobrança especial à RAEM	(311 233)
Inventários consumidos	(2,248,458)
Custos com o pessoal	(5,532,911)
Outras despesas e perdas	(816,480)
Depreciações e amortizações	(16,339,609)
Lucro operacional	2,716,155
Rendimento de juros	5,158
Despesas financeiras	(7,323)
Ganhos cambiais líquidos	8,185
Resultados antes de impostos	2,722,175
Imposto sobre o rendimento	-
Resultados do exercício	2,722,175

BALANÇO EM 31 DE DEZEMBRO DE 2017

(Valores em MOP000s)

ACTIVOS	
Activos não correntes	
Propriedade e equipamento	3 095 650
Empreendimento em curso	26 875 840
Prémio de subconcessão	293 605
Prémio de concessão de terra	1 226 675
Outros activos	172 316
Investimento em subsidiárias	3 679
Adiantamentos a fornecedores, depósitos e outros activos	30 817
Total de activos não correntes	31 698 582
Activos correntes	
Existências	139 850
Clientes	185 221
Adiantamentos a fornecedores, depósitos e outros activos	140 737
Prémio de concessão de terra	71 488
Créditos sobre sociedade mãe	355 928
Créditos sobre subsidiárias	325 592
Créditos sobre sociedades relacionadas	450
Saldos bancários e disponibilidades	5 086 222
Total de activos correntes	6 305 488
ACTIVOS TOTAIS	38 004 070

(Valores em MOP000s)

CAPITAL PRÓPRIO**Capital e reservas**

Capital social	200 000
Prémio de acções	801 840
Reservas	2 490 516
TOTAL DO CAPITAL PRÓPRIO	3 492 356

PASSIVOS

Passivos não correntes

Empréstimos bancários	12 148 046
Dívidas e acréscimos de custos	17 993
Retenções para construção	275 277
Total de passivos não correntes	12 441 316

Passivos correntes

Empréstimos bancários	6 226 350
Dívidas e acréscimos de custos	9 581 426
Retenções para construção	308 692
Dívidas a subsidiárias	13 643
Dívidas a sociedades relacionadas	29 741
Dividendos	5 910 546
Total de passivos correntes	22 070 398
PASSIVOS TOTAIS	34 511 714
TOTAL DE CAPITAL PRÓPRIO E PASSIVOS	38 004 070

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**Para os accionistas da MGM Grand Paradise S.A.
(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da MGM Grand Paradise S.A. relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 20 de Fevereiro de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da MGM Grand Paradise S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Kwok Sze Man

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores

Macau, 20 de Fevereiro de 2018.

Parecer do Fiscal Único

Para efeitos de aprovação, o Conselho de Administração da MGM Grand Paradise S.A. (de ora em diante designada por “a Sociedade”) apresentou a esta Fiscal Única os documentos financeiros, o relatório do auditor externo, Deloitte Touche Tohmatsu e o relatório anual do Conselho de Administração, todos relativos ao ano de 2017.

De acordo com o estabelecido nos estatutos sociais, esta Fiscal Única procedeu à análise e ao exame dos documentos financeiros e das contas da Sociedade referentes ao ano de 2017, além de se inteirar do respectivo regime e forma de funcionamento da Sociedade no ano ora em apreço. No entendimento desta Fiscal Única, os referidos documentos financeiros revelam, de forma adequada e conveniente, a classificação e natureza das contas, bem como a situação financeira da Sociedade, sendo esse entendimento corroborado pelo auditor externo no seu relatório, o qual comenta o facto dos documentos financeiros da Sociedade reflectirem, em todas as suas componentes principais e por forma justa, a situação financeira da Sociedade no exercício findo no dia 31 de Dezembro de 2017.

Tendo em consideração o exposto, esta Fiscal Única propõe aos accionistas que aprovelem os seguintes documentos:

1. Documentos financeiros da Sociedade relativos ao ano de 2017;
2. Relatório anual do Conselho de Administração; e
3. Relatório do auditor externo.

A Fiscal Única, *Ho Mei Va*,
Auditor inscrito

Macau, 20 de Fevereiro de 2018.

Lista dos accionistas qualificados, detentores de valor igual ou superior a 5% do capital social, em qualquer período do ano de 2017, com indicação do respectivo valor percentual

Ho, Pansy Catilina Chiu King — 10% (50% das acções de categoria B)

MGM Resorts International Holdings Limited — 10% (50% das acções de categoria B)

MGM China Holdings Limited — 80% (100% das acções de categoria A)

Nome dos titulares dos órgãos sociais, durante o ano de 2017

Conselho de Administração

Ho, Pansy Catilina Chiu King — Administradora — Delegada

James Joseph Murren — Administrador

Chen Yau Wong — Administrador

William Joseph Hornbuckle — Administrador

Grant R. Bowie — Administrador

Fiscal única

Ho Mei Va

Secretário

António Menano

(是項刊登費用為 \$17,120.00)
(Custo desta publicação \$ 17 120,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$191.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$191,00